Felix Mendelssohn Bartholdy

Der 114. Psalm op. 51

Da Israel aus Ägypten zog

für Chor und Orchester

Coro SATB/SATB
2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti
2 Fagotti
4 Corni
2 Trombe
3 Tromboni
Timpani
2 Violini
Viola
Violoncello/Contrabbasso

herausgegeben von
Oswald Bill

Partitur

Carus-Verlag 40.074/01

Vorwort

Die Konzipierung des 114. Psalms hatte Mendelssohn kurz vor Beendigung seines Sommeraufenthaltes in Horchheim bei Koblenz 1839 abgeschlossen. Auf der Titelseite des Autographs vermerkte er: „Psalm CXIV / 'Als Israel aus Aegypten zog etc.' / für / Chor und Orchester". Das auf der ersten Notenseite rechts oben angebrachte „H. D.m." (= Hilf Du mir) weist die Handschrift, die heute in der Deutschen Staatsbibliothek Berlin (DDR) unter der Signatur Mus. ms. autogr. 31 F.Mendelssohn Bartholdy aufbewahrt wird, als erste Niederschrift aus. Die Partitur schließt nach 20 Blättern mit der Datumsangabe: „Horchheim d. 9.August / 1839", es folgt hierauf aber ein Anhang, der ergänzende Stimmen enthält: die Hornstimmen zum 1.Satz, die Hornstimmen und eine Timpanistimme zum zweiten Satz, ferner die Hornstimmen zum 3. und 4.Satz und schließlich die gesamte Bläserpartitur (Flauti, Oboi, Clarinetti, Fagotti, Corni) zum letzten Satz. Diese merkwürdige Anordnung weist darauf hin, daß die Arbeit an dem Werk im Sommer 1839 noch nicht beendet war.

Der fast zwei Jahre später erschienene Erstdruck zeigt gegenüber der ersten Niederschrift in der Tat überraschend viele Abweichungen. Ihre Zahl ist so groß, daß im Grunde nur die vollständige Gegenüberstellung von Autograph und Erstdruck die Einzelheiten wirklich verdeutlichen könnte. Eine lückenlose Aufzählung aller Abänderungen würde mehrere Seiten füllen und ist aus diesem Grunde hier nicht möglich. Dieser Verzicht fällt um so leichter, als der für die Forschung zwar interessante Befund für die Musikpraxis kaum von Belang ist. Denn in der gedruckten Partitur von 1841 liegt uns eine von Mendelssohn selbst autorisierte Gestalt des Werkes vor. Zur Verdeutlichung seien hier aber, ohne einer wissenschaftlichen Ausgabe vorgreifen zu wollen, einige ausgewählte Besonderheiten angesprochen.

Die Tempobezeichnungen lauten

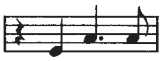
	im Autograph (1839)	im Druck (1841)
1.Da Israel ...	Moderato	Allegro con moto maestoso
2.Das Meer sah ...	Con moto	Allegro moderato
3.Was war dir ...	Grave	Grave
4.Vor dem Herrn ...	Allegro maestoso	Allegro maestoso e vivace
5.Da Israel .../ Halleluja ...	Piu animato ursprüngl.: Allegro maestoso	Con moto come I[a]

Außer den Tempoangaben wurde auch der Umfang des Notentextes selbst an mehreren Stellen wesentlich verändert. Der 2.Satz enthält in der endgültigen Fassung fünf Takte mehr (T. 144–147 und 153) als die erste Niederschrift, und der 4. Satz wurde teils erweitert (T. 209–238) und teils gekürzt (je ein Takt fiel nach T. 252 und 264 weg). Der gesamte Beginn des 5. Satzes, die Takte 266–295, fehlt noch im Autograph. Dort bildet das „Halleluja, singet..." den Anfang. Ebenso kamen erst später die Takte 305, 308 und 314.2–316.1 hinzu. Die Achtelfiguren in den Streichern ab T. 339 waren zunächst als Sechzehntelrepetitionen geschrieben, und den Schlußtakten ab T. 421 eignete der Text „Halleluja in Ewigkeit". Durch die neue Textierung mit den Worten „Da Israel ..." wurde zugleich die Einfügung der Takte 427 und 428 erforderlich.

Hinter diesen und den zahlreichen weiteren Änderungen stand vermutlich nicht nur Mendelssohns eigene, bei den von ihm selbst geleiteten Aufführungen gemachten Erfahrungen, sondern auch die Berücksichtigung einer Kritik, die das Werk bei der Uraufführung am 1.Januar 1840 hervorgerufen hatte. In der Leipziger „Allgemeinen Musikalischen Zeitung" (Jg. 42, 1840, S.26/27) nannte der Rezensent den Psalm zwar „eine der grossartigsten Komposizionen, welche er [Mendelssohn] je geschrieben", bemängelte aber den formalen Aufbau, da nach dem Chor „Vor dem Herrn bebte die Erde", den er als „Mittel- und Wendepunkt" ansah, „das unmittelbare Anschließen eines einzigen Chores weder der Form noch der Wirkung nach ausreichend" sei. Dieser „einzige Chor" muß das von Mendelssohn angefügte „Halleluja" gewesen sein, das sich im Autograph unmittelbar an den Satz „Vor dem Herrn ..." angeschlossen hatte. „Als selbständiger Theil betrachtet", so fährt die Kritik fort, „ist aber ein einzelner Chor ausser Verhältnis zu dem grossen inhaltreichen Vordertheil, abgesehen davon, dass er so allein hingestellt, auch ziemlich unmotivirt erscheint. Ein längerer, aus mehreren einzelnen Stücken bestehender Zusatz würde vielleicht für Form und Wirkung des schönen Werkes nicht unvortheilhaft gewesen sein".

Mendelssohn griff den wohlmeinenden Rat auf und stellte die Verbindung zwischen dem eigentlichen Psalmtext und dem „Halleluja" durch die zuvor genannten Erweiterungen, insbesondere durch die Hinzufügung der Takte 266–295 und durch die Textänderung des Schlusses her. Nunmehr war das „Halleluja" deutlich auf die Hauptaussage des Psalmtextes bezogen.

Die Komposition hatte Mendelssohn zuerst Friedrich Kistner in Leipzig zum Druck angeboten, doch zog er seine Zusage Anfang 1840 mit der Begründung zurück, Breitkopf und Härtel hätten ältere Rechte an dem Werk (vgl. Felix Mendelssohn Bartholdy, Briefe an deutsche Verleger. Hrsg. von Rudolf Elvers, Berlin 1968, S.310). Es dauerte dann bis zur Drucklegung bei Breitkopf und Härtel noch ein ganzes Jahr. Am 9.Januar 1841 endlich konnte Mendelssohn seinem Freund, dem Düsseldorfer Maler Johann Wilhelm Schirmer (1807–1863), dem er den Psalm gewidmet hatte, den Klavierauszug schicken. Erst im März des gleichen Jahres folgten Partitur und Orchesterstimmen. Zwischen dem Klavierauszug[1] und der Partitur bestehen, obwohl beide von Mendelssohn selbst beaufsichtigt, geringfügige Unterschiede, die in der vorliegenden Neuausgabe an die Lesarten der Partitur angeglichen wurden. So lautete z.B. im Klavierauszug T. 60 der Alt 1



ferner beschränkte er in T. 169/170 das < > allein auf den T. 170 und notierte in T. 203/204 die Stimmeinsätze durch ein Forte-Zeichen (im Neudruck eingeklammert).

In den Briefen an Wilhelm Schirmer schlägt sich etwas von Mendelssohns Empfinden nieder, das eine besondere innere Verbindung zu seinem Werk verrät (vgl. E.Schirmer: Briefe Felix Mendelssohns an J.W. Schirmer. In: Die Musik II,4, 1903, S. 83–88). Auffällig ist in diesem Zusammenhang die Erwähnung einer „schweren Krankheit" im Herbst 1840 und die Bemerkung, das Stück sei „schwerlich für das soge-

nannte Publikum", hingegen ihm selbst sei es „besonders ans Herz gewachsen". Es zeigt sich hier wie in anderen Werken Mendelssohns Mut, sich dem Zeitgeschmack zu widersetzen und eine Eigenständigkeit zu behaupten, die ihre Sicherheit auf die Wahrhaftigkeit der eigenen Person gründet. Die für Mendelssohn charakteristische sujektbezogene Dimension seiner Kunst formulierte wenige Jahre nach Mendelssohns Tod Moritz Hauptmann gegenüber Franz Hauser – beide dem Freundeskreis um Mendelssohn angehörend – so: „Es wird immer darauf ankommen, wie es dem Componisten selbst zu Muthe ist bei der Composition, und ob seine Kunst seiner Phantasie folgen kann" (Moritz Hauptmann: Briefe an F.Hauser, 2.Band, Leipzig 1871, S. 162f.). Die in der Musik zum Ausdruck gelangte Affinität zwischen Mendelssohns Empfinden und der bekenntnishaften Aussage des Psalmtextes ist unüberhörbar. Das in der jüdischen Tradition wurzelnde Danklied eines Volkes, dem Mendelssohn durch seine Geburt eng verbunden war, findet im majestätischen Ton seiner Komposition den angemessenen Ausdruck.

Hingewiesen sei noch auf eine Besonderheit des Leipziger Partiturexemplars: Dort ist in den Takten 168–191 handschriftlich ein Bläsersatz eingefügt, der den Chor colla parte stützt. Da es sich nicht um die Schrift Mendelssohns handelt, verzichtet die Neuausgabe auf die Übernahme dieser Eintragungen.

Dem vorliegenden Partitur-Neudruck liegt der bei Breitkopf & Härtel 1841 erschienene Erstdruck zugrunde. Neu gestochen wurden die Chorstimmen samt dem unterlegten Text. Der instrumentale Teil hingegen gibt das alte Stichbild wieder. Ergänzend hinzugefügt sind Taktzähler und Buchstabengliederung. Der englische Text wurde neu gefaßt. Den hilfreichen Bibliotheken, der *Musikbibliothek der Stadt Leipzig* (Partitur-Erstdruck) und der Musikabteilung der *Deutschen Staatsbibliothek Berlin* (DDR, Partitur-Autograph) sei für ihre Unterstützung herzlich gedankt.

Darmstadt, Mai 1982 Oswald Bill

Foreword

Mendelssohn completed the draft of *The 114th Psalm* shortly before the end of his summer sojourn in Horchheim (near Coblenz) in 1839. On the title page of his autograph he wrote: "Psalm CXIV / 'Als Israel aus Aegypten zog etc.'/ für / Chor und Orchester" ('As Israel departed from Egypt etc.'/ for Chorus and Orchestra). "H.D.m." ("Hilf du mir" – German for "Help Thou me") in the upper right corner of the first page of the score identifies the manuscript that is now preserved in the *Deutsche Staatsbibliothek Berlin* (German State Library in Berlin, GDR) – under catalogue no. Mus. ms. autogr. 31 F. Mendelssohn Bartholdy – as the first written manuscript. The score closes, after 20 sheets, with the date line in German "Horchheim, August 9, 1839", but there is an appendix that contains additional parts: the horn parts for the second number, the horn parts for the third and fourth numbers, as well as the complete score for the wind instruments (flutes, oboes, clarinets, bassoons, horns) of the last number. This odd arrangement indicates that work on this composition was not concluded in the summer of 1839.

The first printing, that did not appear until nearly two years later, does indeed reveal surprisingly many differences to the first manuscript – so many, in fact, that in principle only complete comparison of the autograph and the first printing could bring true clarity. A full list of all the changes would fill several pages and is, consequently, not possible here. What favours omitting the list here is that, although the findings are quite interesting for the research scholar, there are of rather negligible importance for the performance of the work. For with the printed score of 1841, we have a version of the work that was authorized by Mendelssohn himself. Even though we do not wish to anticipate a scientific edition, let us, nonetheless, mention a few select features for better understanding.

Tempo markings read:	1839 Autograph	1841 Printing
1. Da Israel ...	Moderato	Allegro con moto maestoso
2. Das Meer sah ...	Con moto	Allegro moderato
3. Was war dir ...	Grave	Grave
4. Vor dem Herrn ...	Allegro maestoso	Allegro maestoso e vivace
5. Da Israel .../ Halleluja ...	Piu animato (originally: Allegro maestoso).	Con moto come I[a]

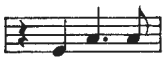
In addition to the tempo markings, the length of the score itself was altered considerably at several places. The second number contains five bars more (bars 144–147 and 153) in the final version than in the first, and the fourth number was in part expanded (bars 209–238), in part shortened (a bar was dropped after both bar 252 and bar 264). the whole beginning of the fifth number, bars 266–295, is missing in the autograph where it begins with "Halleluja, singet..." Bars 305, 308 and 314.2–316.1 were also added later. The eighth-note figures (from bar 339) were first written as sixteenth-note repetitions, and the closing bars (from bar 421) were suitable for the text "Halleluja in Ewigkeit" (Hallelujah in eternity). The words of the new text "Da Israel ..." made it also necessary to add bars 427 and 428.

Behind these and the many other changes were presumably not just the experiences that Mendelssohn himself gained from the performances that he conducted, but also consideration of the criticism called forth upon the first performance of the work on January 1, 1840. The reviewer of the *Allgemeine Musikalische Zeitung* (42nd year: 1840, pp.26f)

of Leipzig called the psalm "one of the most magnificent compositions that he [Mendelssohn] had ever written", it is true, but he faulted the formal structure because after the chorus "Vor dem Herrn bebte die Erde" (Before the Lord the earth trembled), that he considered the "central and turning point" of the work, "the immediate following of a single chorus [was] adequate neither with respect to the form nor to the effect." This "single chorus" must have been the "Hallelujah" that Mendelssohn added and that had immediately followed "Vor dem Herrn..." in the autograph. "But as an independent number," the reviewer continues, "a single chorus is out of proportion to the long, rich-content first part, aside from the fact that, placed so alone, it also seems quite unmotivated. A longer adjunct consisting of several individual pieces might not have been a disadvantage to the form and effect of the lovely work."

Mendelssohn accepted the well-meaning advice and joined the actual psalm text with the "Hallelujah" by making the above-mentioned modifications – especially the addition of bars 266–295 – and by changing the closing text. Thus the "Hallelujah" clearly became related to the main statement found in the psalm text.

The composition was first offered to Friedrich Kistner in Leipzig for publication, but Mendelssohn withdrew his permission at the beginning of 1840, on the grounds that Breitkopf & Härtel had older rights to the work (cf. Felix Mendelssohn Bartholdy, *Briefe an deutsche Verleger* [Letters to German Publishers], edited by Rudolf Elvers, Berlin 1968, p.310). Another whole year then passed before it came to print at Breitkopf & Härtel. On January 9, 1841, Mendelssohn was at last able to send the piano reduction to his friend, the Düsseldorf painter Johann Wilhelm Schirmer (1807–1863), to whom he had dedicated the psalm. The full score and orchestral parts did not follow until March of that year. Although Mendelssohn himself had watched over the printing of both, there were slight differences between the piano reduction and the full score, differences that this new edition has adjusted to the versions of the full score. For example, in the piano score Alto I in bar 60 reads



the < > of bars 169f is restricted to bar 170 alone, and a forte sign (in parentheses in the new printing) for the parts entering in bars 203f.

The letters to Wilhelm Schirmer record some of Mendelssohn's feelings that, in turn, reveal his especially intimate relationship to his work (cf. E. Schirmer, *Briefe Felix Mendelssohns an J.W.Schirmer,* in *Die Musik* II/4, 1903, pp.83–88). What is striking in this regard is the mention of a "severe illness" in the fall of 1840, as well as the remark that the piece was "hardly for the so-called public" but that it had "grown particularly dear to his [own] heart". This shows, just as in other works, that Mendelssohn had the courage to go against the tastes of the time and to assert his own judgement that based its certainty on the sincerity of his own person. This subjective dimension that is characteristic of Mendelssohn's artistic output was formulated as follows to Franz Hauser by Moritz Hauptmann – both belonged to Mendelssohn's circle of friends – a few years after Mendelssohn's death:" "It will always depend on how the composer feels while composing and on whether his artistry can follow his fantasy" (Moritz Hauptmann, *Briefe an F. Hauser;* Leipzig 1871, pp.162f.). As expressed in the music, the affinity between Mendelssohn's feelings and the credo-like statement in the psalm text cannot be overheard. Rooted in the Jewish tradition, it is the song of thanks of a people to whom Mendelssohn, through his birth, had close ties and found fitting expression in the majestic tone of his composition.

Attention is called to one distinctive detail in the Leipzig score: In bars 168–191, a group of wind instruments has been written in by hand to reenforce the choir colla parte. As the handwriting is not Mendelsohn's, these entries have not been incorporated into our edition.

The present edition is based on the first printing of the full score that was published in Leipzig by Breitkopf & Härtel (plate no. 6479) in 1841. The choral parts, together with their underlying texts, were newly engraved. The instrumental parts, on the other hand, show the impressions of the old plates. Bar numbers and section letters have been added. The English text appears in a new translation. We are sincerely grateful to the *Musikbibliothek der Stadt Leipzig* (Music Library of the City of Leipzig) for the first printing of the full score and the *Deutsche Staatsbibliothek Berlin* for the autograph of full score as well as for their kind assistance.

Darmstadt, May 1982 Oswald Bill
Translation: E.D.Echols

Zu diesem Psalm liegt das folgende Aufführungsmaterial vor:

Partitur (CV 40.074/01), Klavierauszug (CV 40.074/03), Chorpartitur (CV 40.074/05), Violino I (CV 40.074/11), Violino II (CV 40.074/12), Viola (CV 40.074/13), Violoncello / Contrabbasso (CV 40.074/14), Flauto I (CV 40.074/21), Flauto II (CV 40.074/22), Oboe I (CV 40.074/23), Oboe II (CV 40.074/24), Clarinetto I (CV 40.074/25), Clarinetto II (CV 40.074/26), Fagotto I (CV 40.074/27), Fagotto II (CV 40.074/28), Corno I (CV 40.074/31), Corno II (CV 40.074/32), Corno III (CV 40.074/33), Corno IV (CV 40.074/34), Tromba I (CV 40.074/35), Tromba II (CV 40.074/36), Trombone I (CV 40.074/37), Trombone II (CV 40.074/38), Trombone III (CV 40.074/39), Timpani (CV 40.074/41), 18 Harmoniestimmen kpl. (CV 40.074/09).

DER 114TEN PSALM

für achtstimmigen Chor und Orchester

componirt und

SEINEM FREUNDE

dem Maler

J. W. SCHIRMER IN DÜSSELDORF

zugeeignet

von

FELIX MENDELSSOHN-

BARTHOLDY.

Op. 51.

Partitur	Pr. 3 Thlr. — Gr.
Orchester-Stimmen	„ 2 „ 12 „
Singstimmen	„ 1 „ 12 „

Eigenthum der Verleger.

Leipzig, bei Breitkopf & Härtel.

London, bei Novello.

6479. 6480. 6693.

Eingetragen in das Vereinsarchiv

Musik-Bibliothek Peters Leipzig

Felix Mendelssohn Bartholdy, Der 114. Psalm (op. 51).
Umschlagtitel und erste Notenseite des Partitur-Erstdrucks, der Anfang 1841 bei Breitkopf & Härtel in Leipzig mit der Plattennummer 6479 erschienen ist.– Exemplar der Musikbibliothek der Stadt Leipzig, Signatur: PM 4185.

Der 114te PSALM.

Allegro con moto maestoso. Mtr. 𝅗𝅥 = 100.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in C.

Fagotti.

Corni in G.

Corni in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

a 2.

Soprano I.

Da I_sra_

Soprano II.

*When I_sra_*

Alto I.

Da I_sra_

Alto II.

*When I_sra_*

Tenore I.

Da I_sra_el aus Ae_gyp_ten zog, das Haus Ja_kobs aus dem fremden Lan_de, da I_sra_

Tenore II.

*When I_sra_el out of E_gypt came and the house of Ja_cob from the strange land, when I_sra_*

Basso I.

Da I_sra_el aus Ae_gyp_ten zog, das Haus Ja_kobs aus dem fremden Lan_de, da I_sra_

Basso II.

When I_sra_el out of E_gypt came and the house of Ja_cob from the strange land,

Bassi.

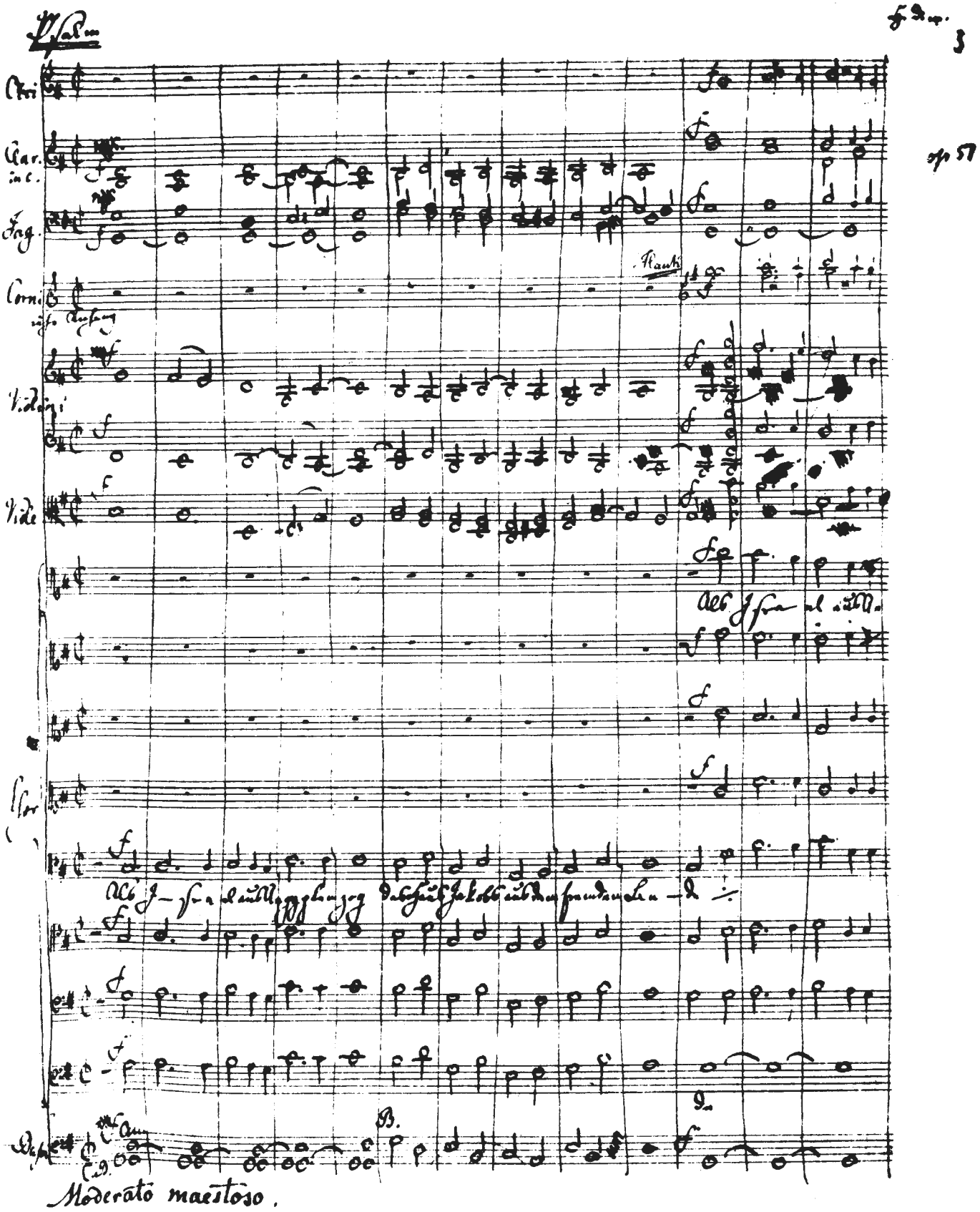
Cello.

Basso.

Bassi.

Allegro con moto maestoso. Mtr. 𝅗𝅥 = 100.

6479



Felix Mendelssohn Bartholdy, Der 114. Psalm (op.51).
Erste Partiturseite des Autographs, Horchheim 1839, mit Abweichungen gegenüber dem Erstdruck (siehe Vorwort).
Deutsche Staatsbibliothek Berlin, DDR, Signatur: Mus. ms. autogr. 31 F. Mendelssohn Bartholdy.

Der 114. Psalm

Der 114. Psalm

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847, op. 51

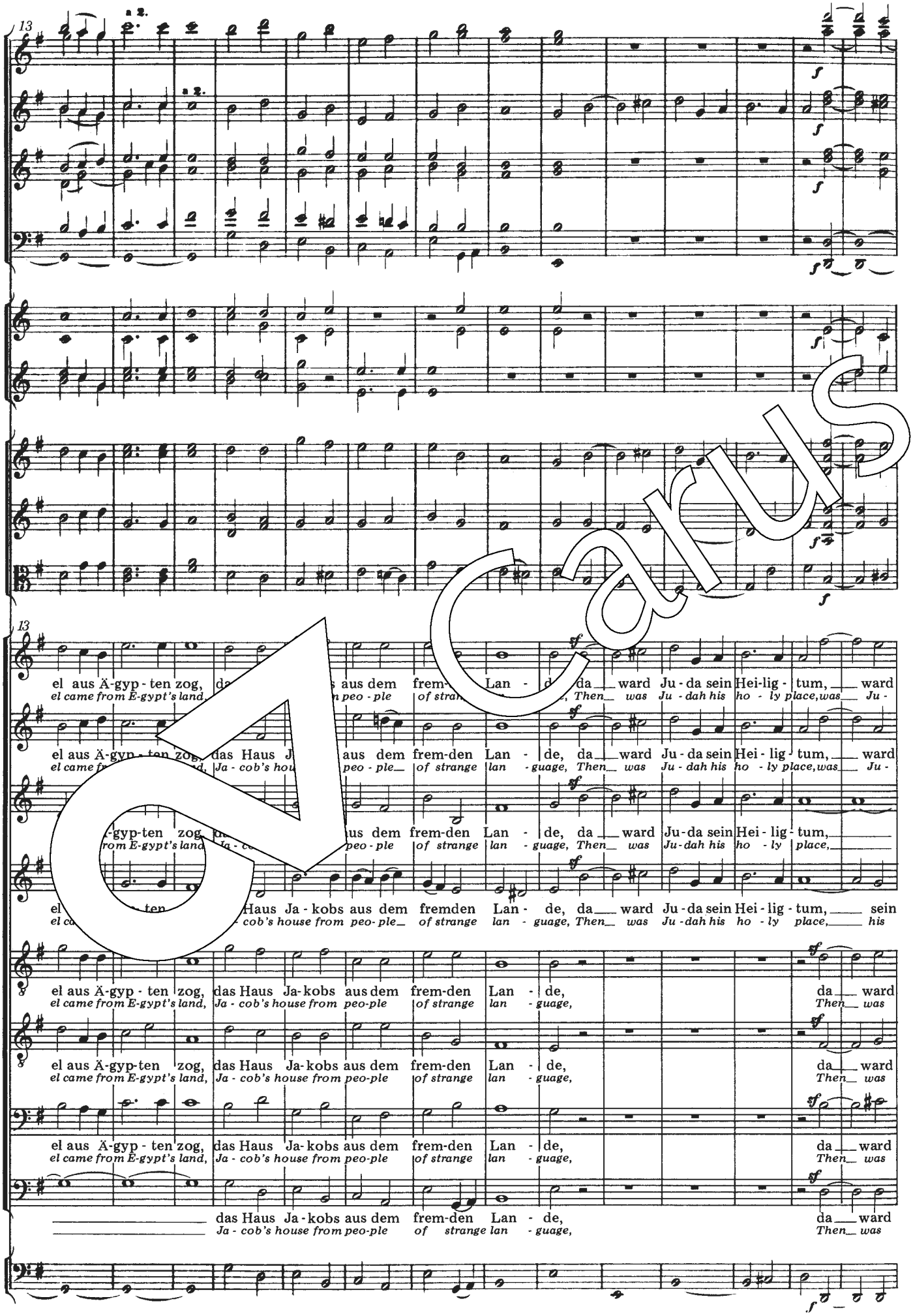
Allegro con moto maestoso (𝅗𝅥 = 100)

Flauti
Oboi
Clarinetti in C
Fagotti
Corni in G
Corni in C
Violino I
Violino II
Viola
Soprano I
Soprano II
Alto
Tenore
Tenore II
Basso I
Basso II
Bassi

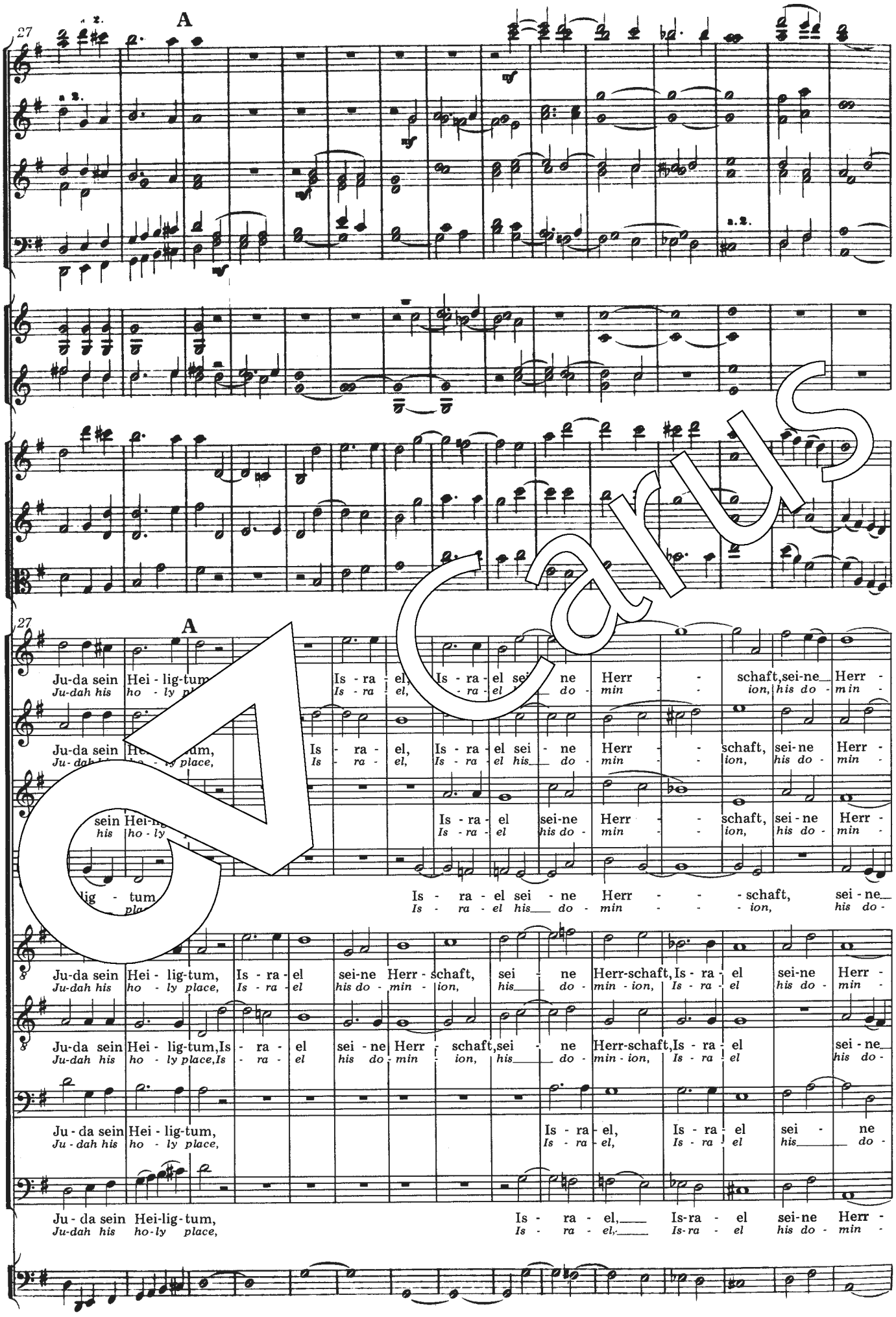
Da Is - ra - el aus Ä - gypten zog, das Haus Ja-kobs aus dem fremden Lan - de, da Is - ra -
When Is - ra - el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, when Is - ra -

© 1982 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.074
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Oswald Bill
English version by Jean Lunn


13
a 2.
f
13
el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, ward
el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo-ple of strange lan - guage, Then was Ju-dah his ho - ly place, was Ju -
el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward Ju-da sein Hei - lig - tum, ward
el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju-dah his ho - ly place, was Ju -
aus dem frem-den Lan - de, da ward Ju-da sein Hei - lig - tum,
peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju-dah his ho - ly place,
Haus Ja - kobs aus dem fremden Lan - de, da ward Ju-da sein Hei - lig - tum, sein
cob's house from peo- ple of strange lan - guage, Then was Ju -dah his ho - ly place, his
el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward
el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo-ple of strange lan - guage, Then was
el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward
el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo-ple of strange lan - guage, Then was
el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward
el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo-ple of strange lan - guage, Then was
das Haus Ja - kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward
Ja - cob's house from peo-ple of strange lan - guage, Then was

Carus


27
A
a 2.
Ju-da sein Hei - lig-tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft, sei-ne Herr -
Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion, his do - min -
Ju-da sein Hei - lig-tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft, sei - ne Herr -
Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion, his do - min -
sein Hei-
his ho - ly
Is - ra - el sei-ne Herr - - schaft, sei - ne Herr -
Is - ra - el his do - min - - ion, his do - min -
lig - tum
Is - ra - el sei - ne Herr - - - schaft, sei - ne
Is - ra - el his do - min - - - ion, his do -
Ju-da sein Hei - lig-tum, Is - ra - el sei-ne Herr - schaft, sei - ne Herr-schaft, Is - ra - el sei-ne Herr -
Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el his do - min - ion, his do - min - ion, Is - ra - el his do - min -
Ju-da sein Hei - lig-tum, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, sei - ne Herr-schaft, Is - ra - el sei - ne
Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el his do - min - ion, his do - min - ion, Is - ra - el his do -
Ju - da sein Hei - lig-tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne
Ju - dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do -
Ju - da sein Hei-lig-tum, Is - ra - el, Is-ra - el sei-ne Herr -
Ju-dah his ho-ly place, Is - ra - el, Is-ra - el his do - min -

Carus

42 B

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

42 B

- - schaft. Da Is - ra - el aus Ä - gyp-ten zog, aus Ä -
- - ion, *ra - el came from E - gypt's land, came from*

- - schaft. Da Is - ra - el aus Ä - gyp-ten zog, aus Ä -
When Is - ra - el came from E - gypt's land, came from

- - schaft. Da Is - ra - el aus Ä - gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem -
- - ion, *When Is - ra - el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo-ple of*

He - schaft. Da Is - ra - el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem -
min - ion, When Is - ra - el came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo-ple of

- - schaft. Da Is - ra - el aus Ä-gyp-ten zog, aus dem frem-den Land, da Is - ra - el aus Ä-
- - ion, *When Is - ra - el came from E-gypt's land, came from E - gypt's land, when Is-ra-el came from*

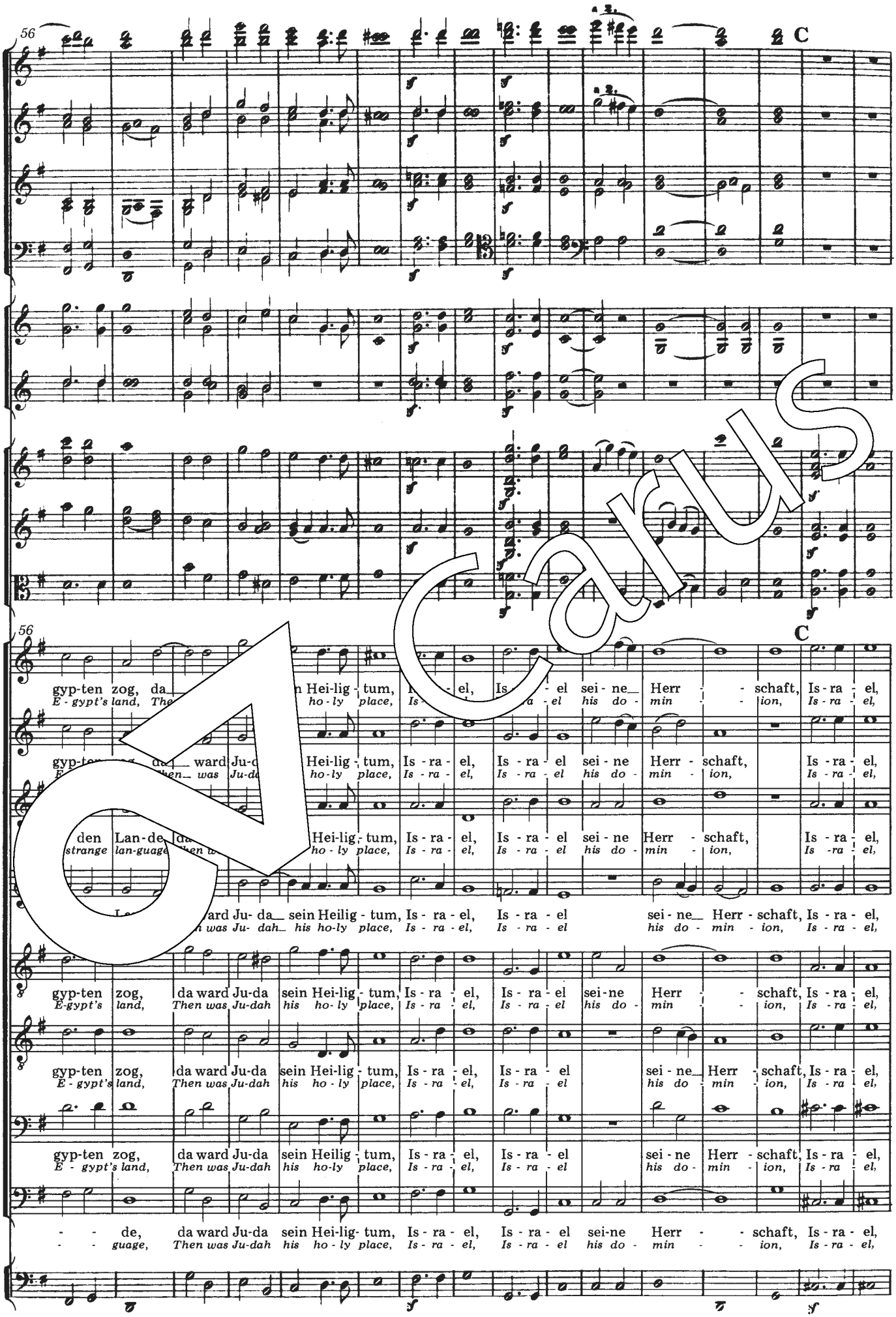
Herr - schaft. Da Is - ra - el aus Ä-gyp-ten zog, aus dem frem-den Land, da Is - ra - el aus Ä-
min - ion, When Is - ra - el came from E-gypt's land, came from E - gypt's land, when Is-ra-el came from

Herr - schaft. Da Is - ra - el aus Ä - gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Land, da Is - ra - el aus Ä-
min - ion, When Is - ra - el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of strange lan - guage, when Is - ra-el came from

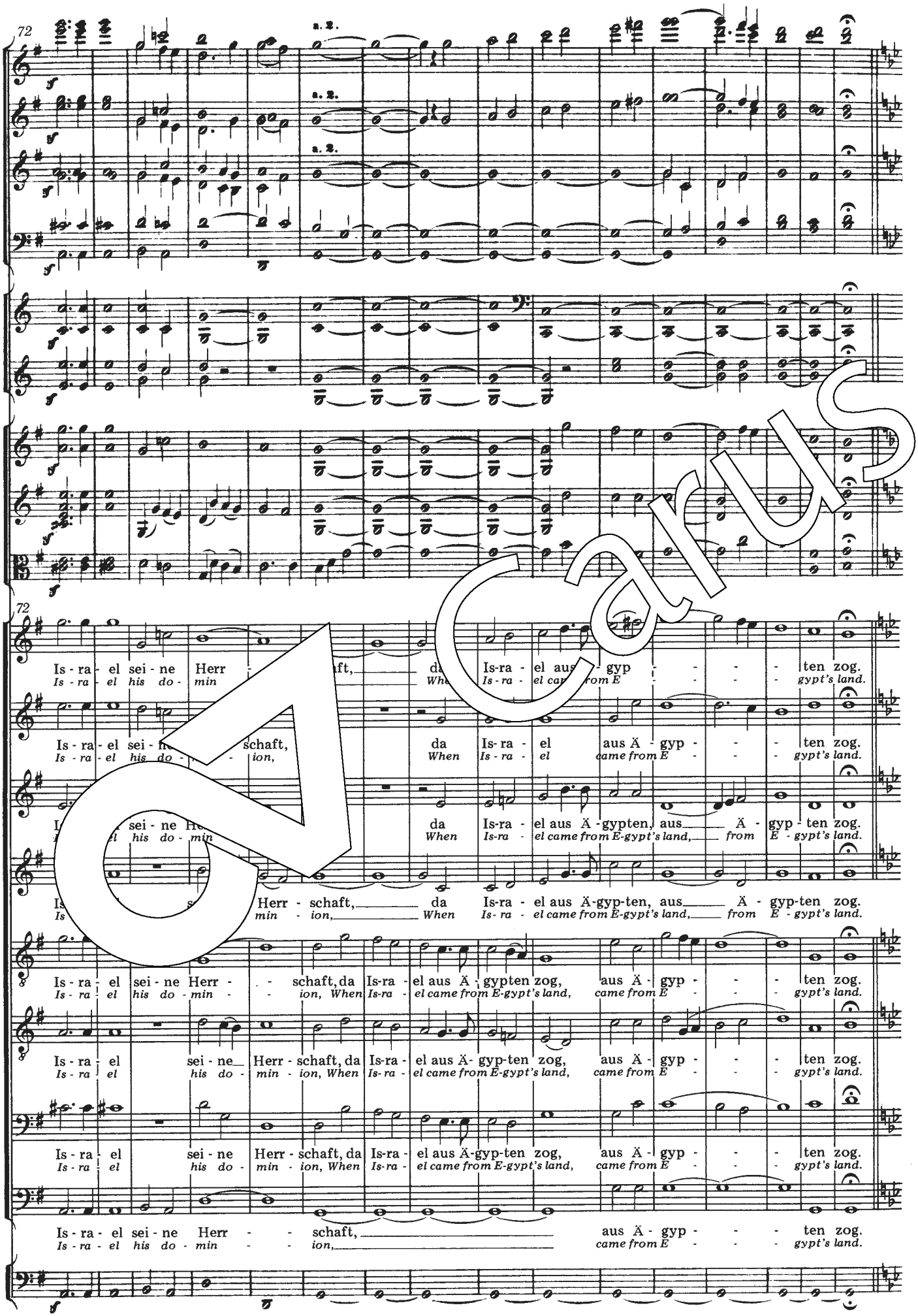
- - schaft. Da Is - ra - el aus Ä - gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - - - - - -
- - ion, *When Is - ra - el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of strange lan - - - - - -*

cresc.

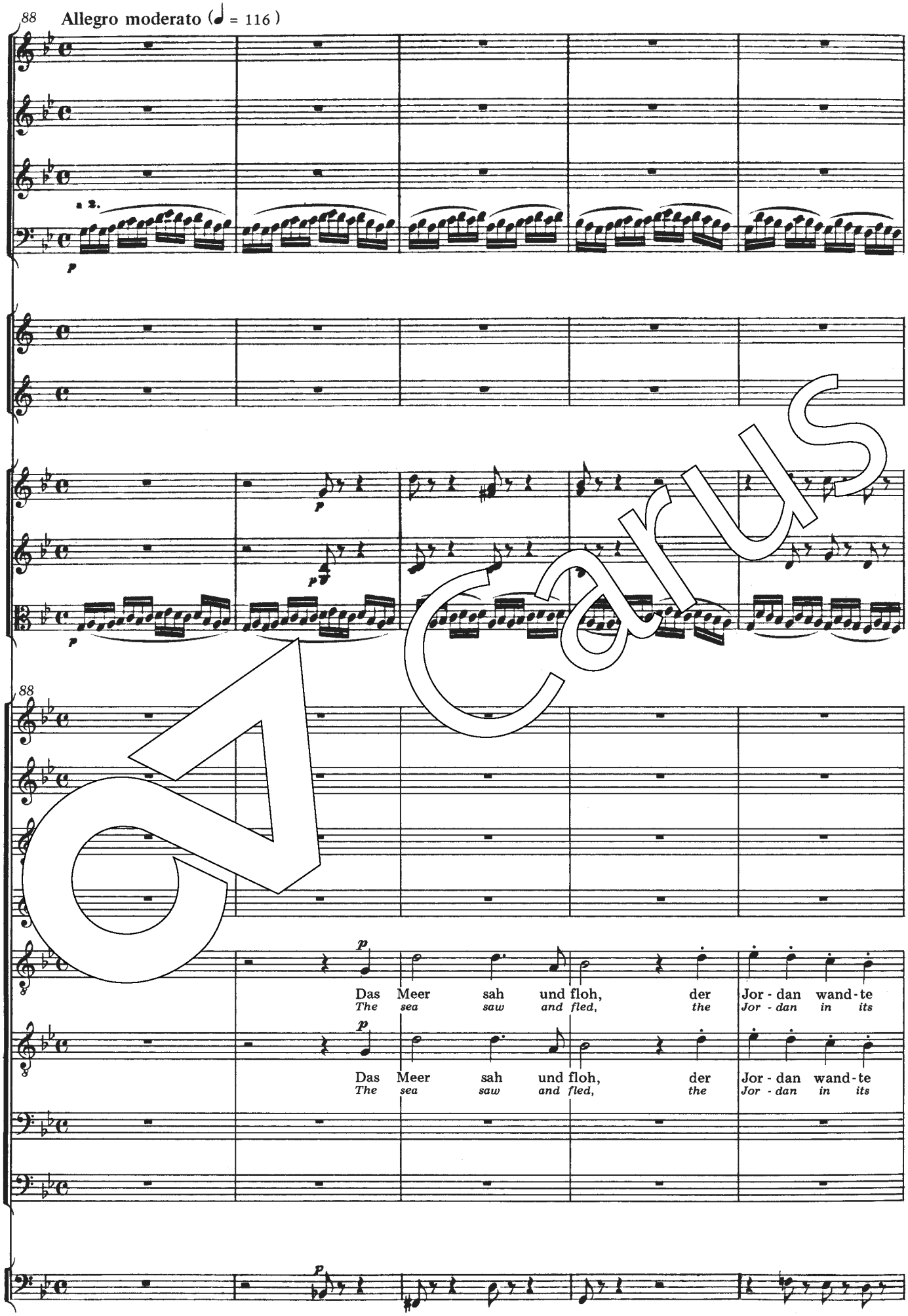
Carus


56
C
gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el,
E - gypt's land, Then was Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el,
E - gypt's land, Then was Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
den Lan-de da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el,
strange lan-guage then was Ju-dah his ho-ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
ward Ju- da sein Heilig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el,
was Ju- dah his ho-ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei-ne Herr - schaft, Is - ra - el,
E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho- ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el,
E - gypt's land, Then was Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Heilig - tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el,
E - gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,
de, da ward Ju-da sein Hei-lig- tum, Is - ra - el, Is - ra - el sei-ne Herr - schaft, Is - ra - el,
guage, Then was Ju-dah his ho - ly place, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el,

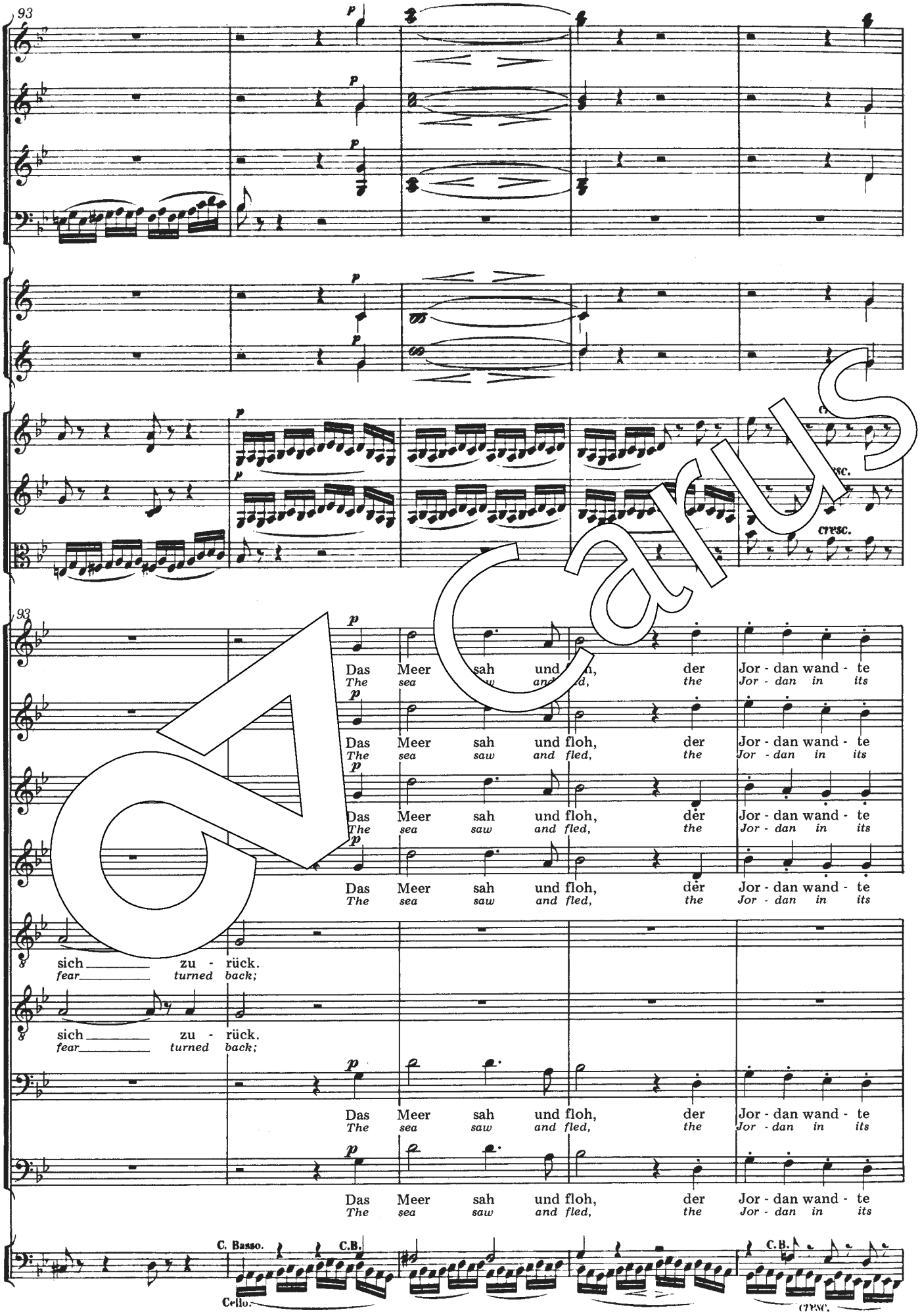
Carus


72
a. 2.
Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, da Is-ra - el aus Ä - gyp - - - ten zog.
Is - ra - el his do - min - ion, When Is - ra - el came from E - gypt's land.
Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, da Is- ra - el aus Ä - gyp - - - ten zog.
Is - ra - el his do - min - ion, When Is - ra - el came from E - gypt's land.
da Is-ra - el aus Ä - gypten, aus Ä - gyp - ten zog.
When Is-ra - el came from E-gypt's land, from E - gypt's land.
Herr - schaft, da Is-ra - el aus Ä-gyp-ten, aus Ä - gyp-ten zog.
min - ion, When Is- ra - el came from E-gypt's land, from E - gypt's land.
Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft, da Is-ra - el aus Ä - gypten zog, aus Ä - gyp - - - ten zog.
Is - ra - el his do - min - - ion, When Is-ra - el came from E-gypt's land, came from E - - - gypt's land.
Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, da Is-ra - el aus Ä- gyp-ten zog, aus Ä - gyp - - - ten zog.
Is - ra - el his do - min - ion, When Is- ra - el came from E-gypt's land, came from E - - - gypt's land.
Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, da Is-ra - el aus Ä-gyp-ten zog, aus Ä - gyp - - - ten zog.
Is - ra - el his do - min - ion, When Is-ra - el came from E-gypt's land, came from E - - - gypt's land.
Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft, aus Ä - gyp - - - ten zog.
Is - ra - el his do - min - - ion, came from E - - - gypt's land.

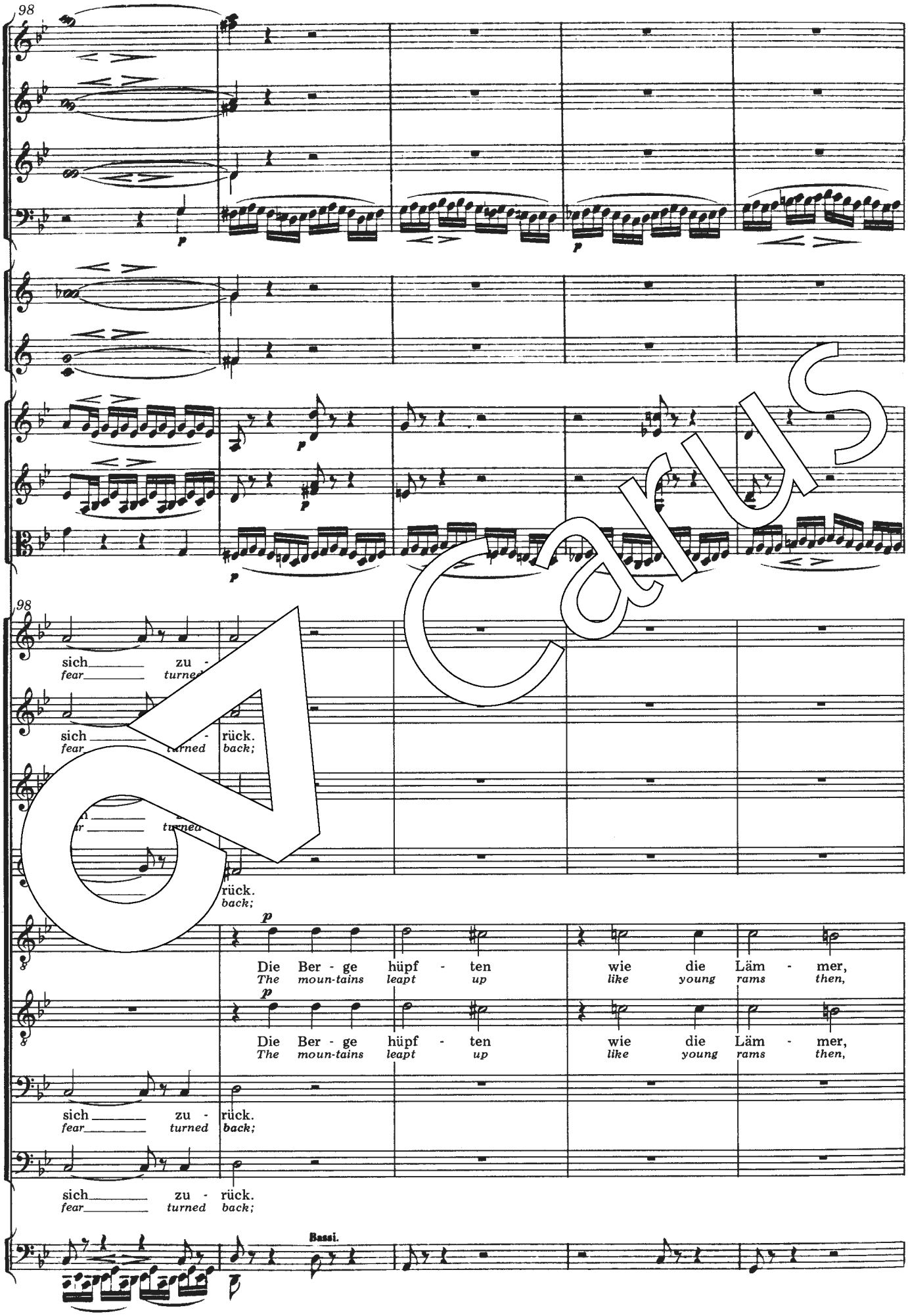
Carus


88
Allegro moderato (♩ = 116)
a 2.
p
88
Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
The sea saw and fled, the Jor - dan in its
Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
The sea saw and fled, the Jor - dan in its

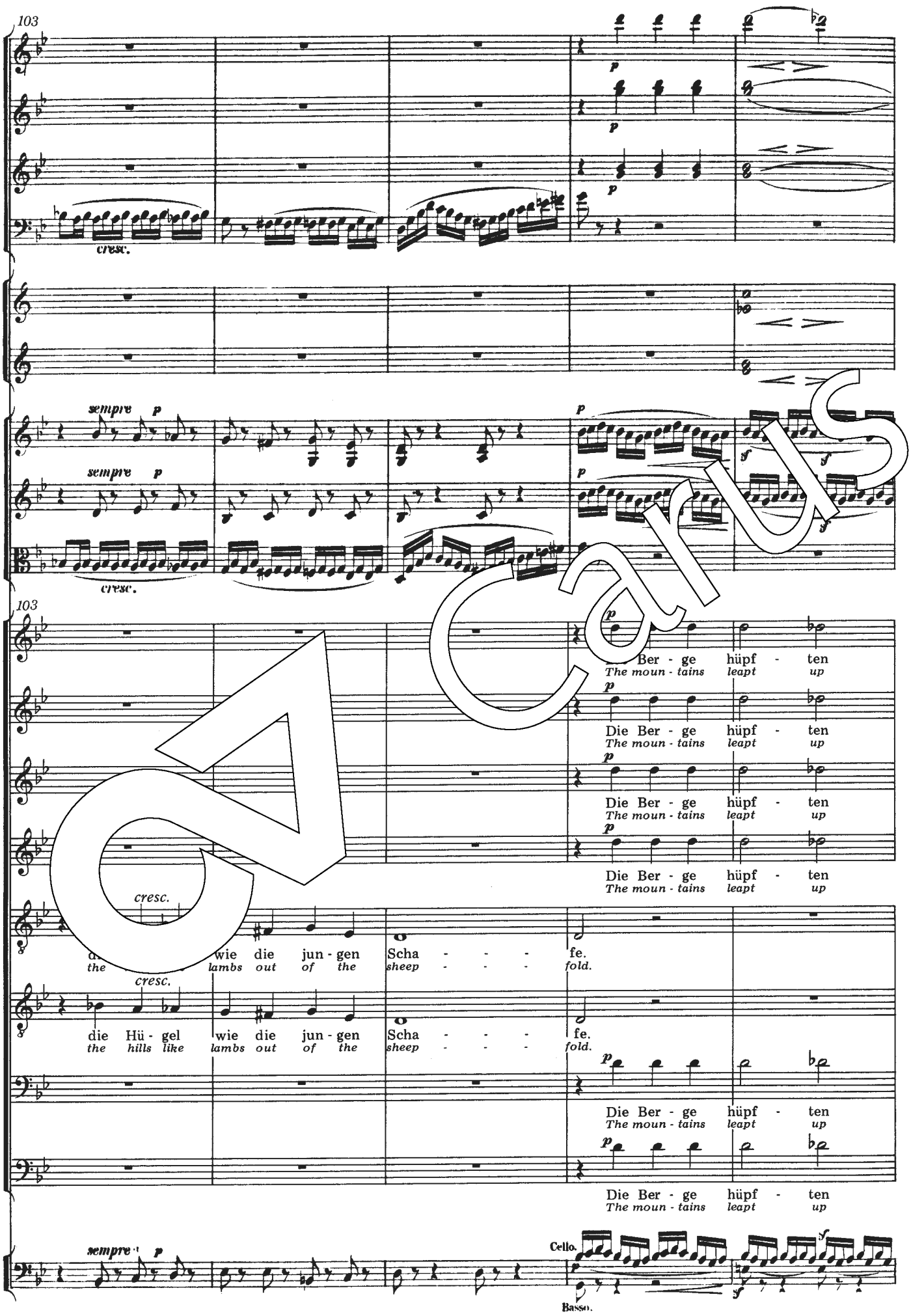
Carus


93
p
cresc.
Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
The sea saw and fled, the Jor - dan in its
sich zu - rück.
fear turned back;
C. Basso.
C.B.
Cello.

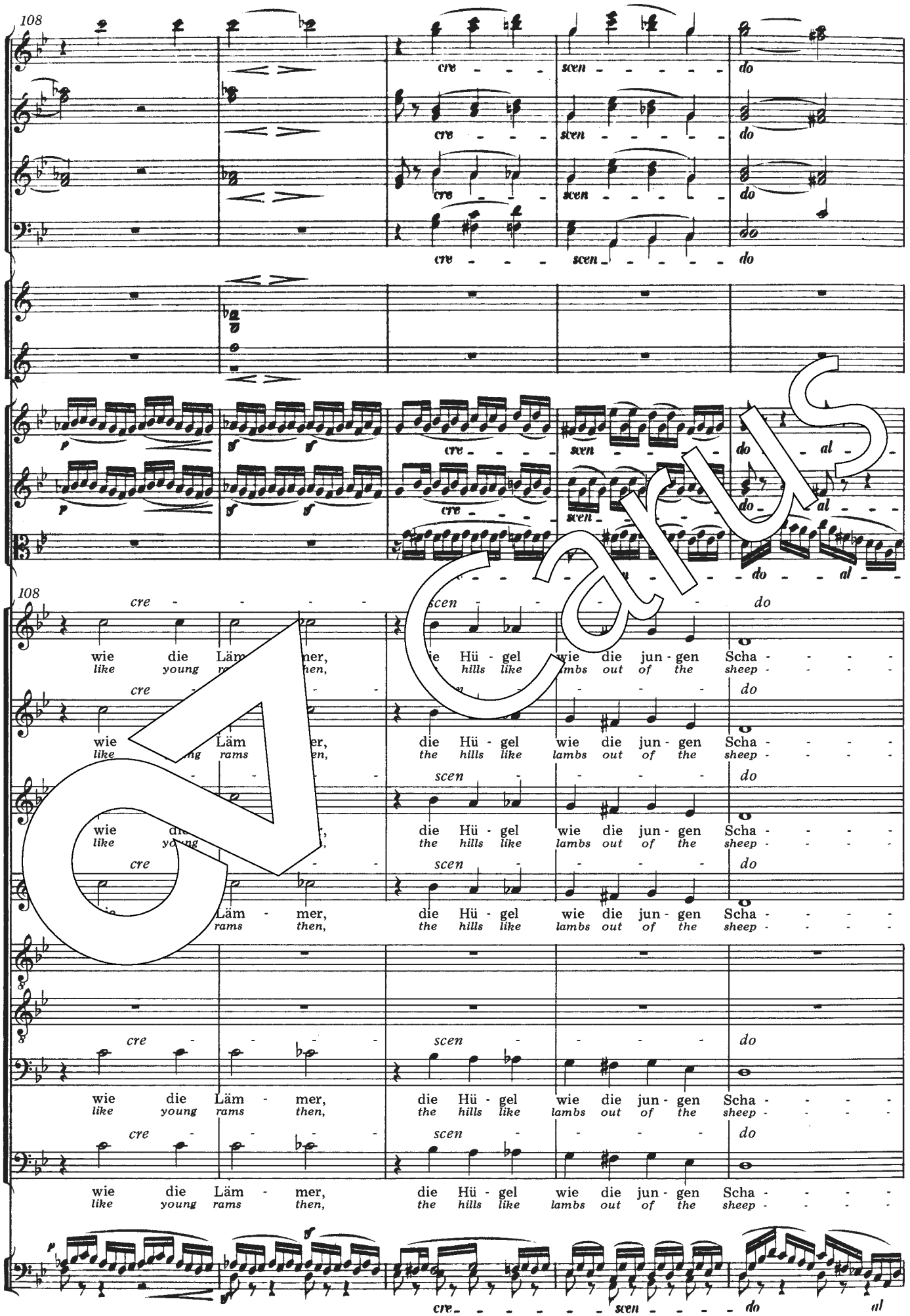
Carus


98
sich zu -
fear turned
sich - rück.
fear turned back;
rück.
back;
Die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer,
The moun-tains leapt up like young rams then,
Die Ber - ge hüpf - ten wie die Läm - mer,
The moun-tains leapt up like young rams then,
sich zu - rück.
fear turned back;
sich zu - rück.
fear turned back;
Bassi.

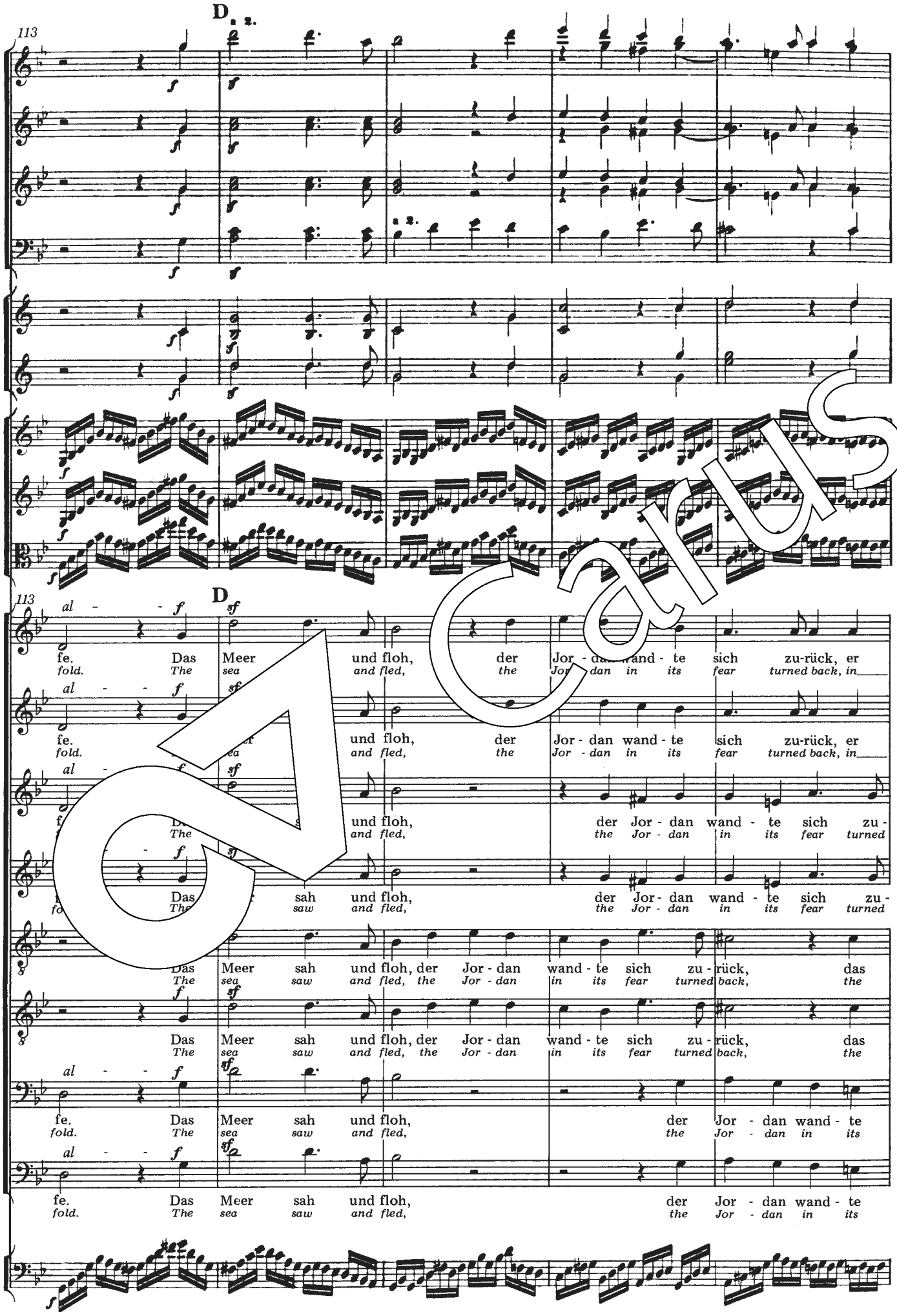
Carus


103
cresc.
sempre p
sempre p
cresc.
103
Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up
Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up
Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up
Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up
cresc.
wie die jun - gen Scha - - - fe.
the lambs out of the sheep - - - fold.
cresc.
die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - fe.
the hills like lambs out of the sheep - - - fold.
Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up
Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up
sempre p
Cello.
Basso.

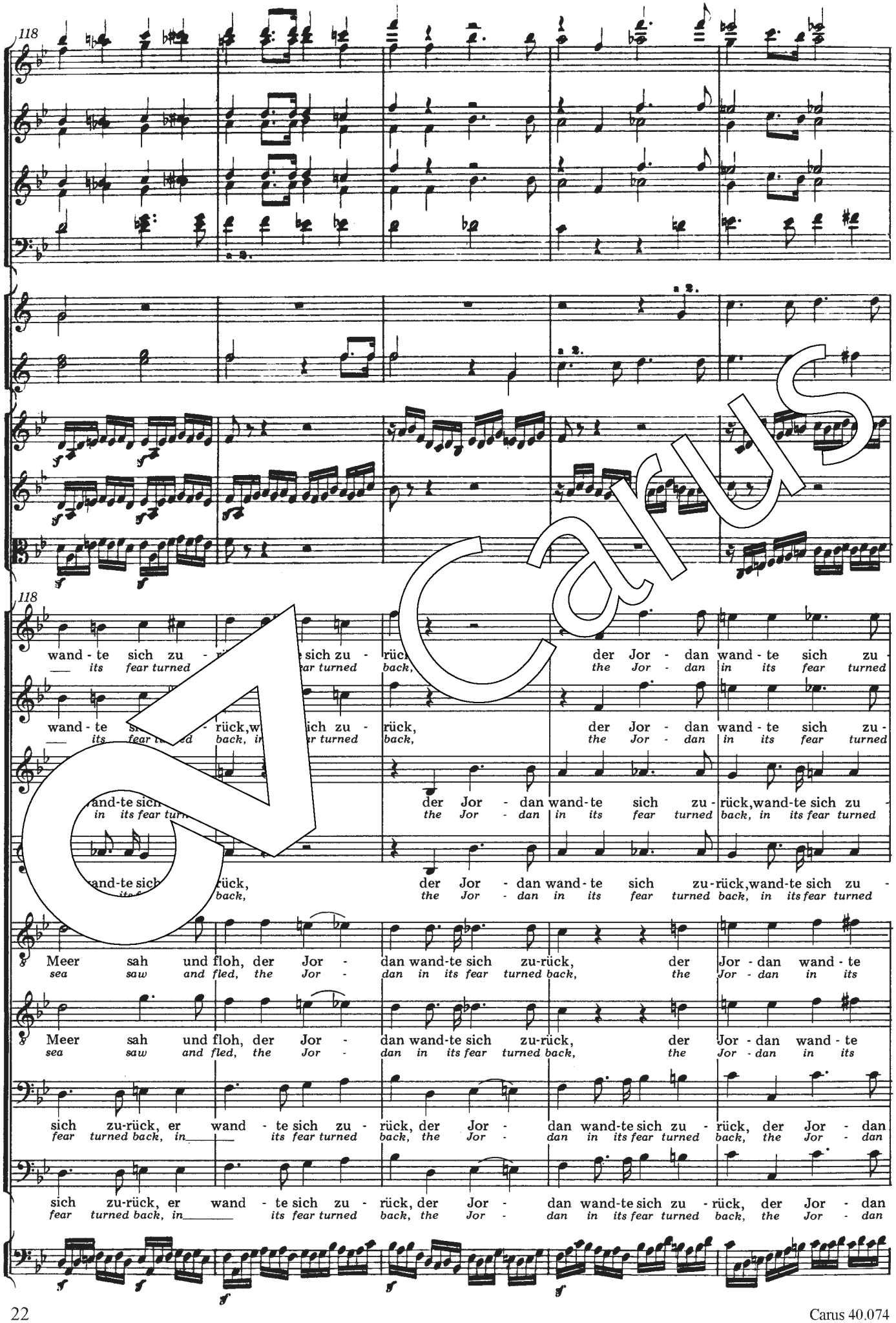
Carus


108
cre - - - scen - - - - - do
cre - - - scen - - - - - do
cre - - - scen - - - - - do
cre - - - scen - - - - - do
cre - - - scen - - - do - al -
cre - - - scen - - - do - al -
cre - - - scen - - - do - al -
108
cre - - - - scen - - - - do
wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - -
like young rams then, the hills like lambs out of the sheep - - - -
cre - - - - scen - - - - do
wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - -
like young rams then, the hills like lambs out of the sheep - - - -
scen - - - - do
wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - -
like young rams then, the hills like lambs out of the sheep - - - -
cre - - - - scen - - - - do
wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - -
like young rams then, the hills like lambs out of the sheep - - - -
cre - - - - scen - - - - do
wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - -
like young rams then, the hills like lambs out of the sheep - - - -
cre - - - - scen - - - - do
wie die Läm - mer, die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - -
like young rams then, the hills like lambs out of the sheep - - - -
cre - - - - scen - - - - do al

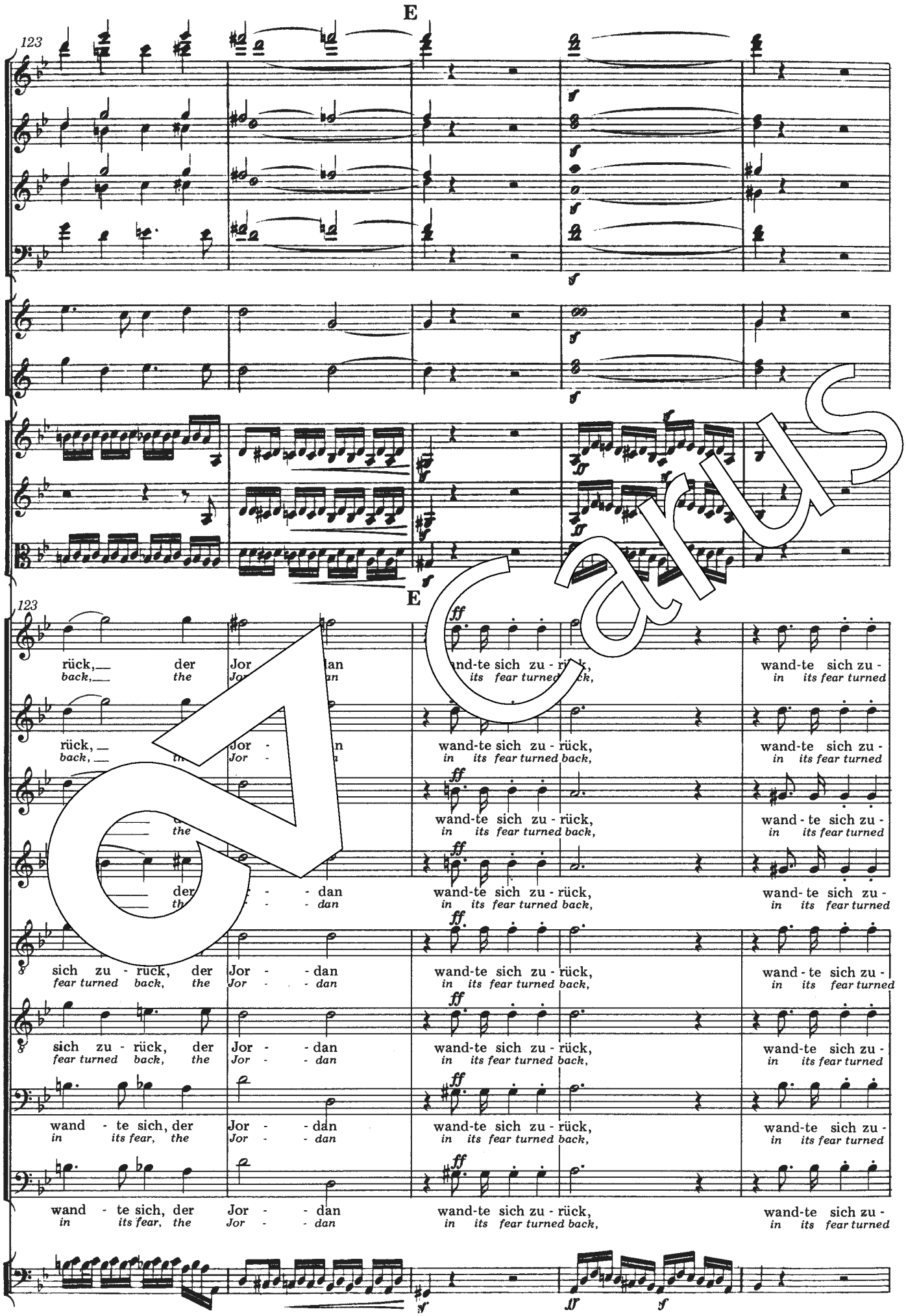
Carus


113
D
a 2.
al - - f
fe. Das Meer und floh, der Jor - dan wand - te sich zu-rück, er
fold. The sea and fled, the Jor - dan in its fear turned back, in
fe. und floh, der Jor - dan wand - te sich zu-rück, er
fold. and fled, the Jor - dan in its fear turned back, in
und floh, der Jor - dan wand - te sich zu -
and fled, the Jor - dan in its fear turned
Das sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu -
The saw and fled, the Jor - dan in its fear turned
Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, das
The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the
Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, das
The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the
fe. Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
fold. The sea saw and fled, the Jor - dan in its
fe. Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
fold. The sea saw and fled, the Jor - dan in its

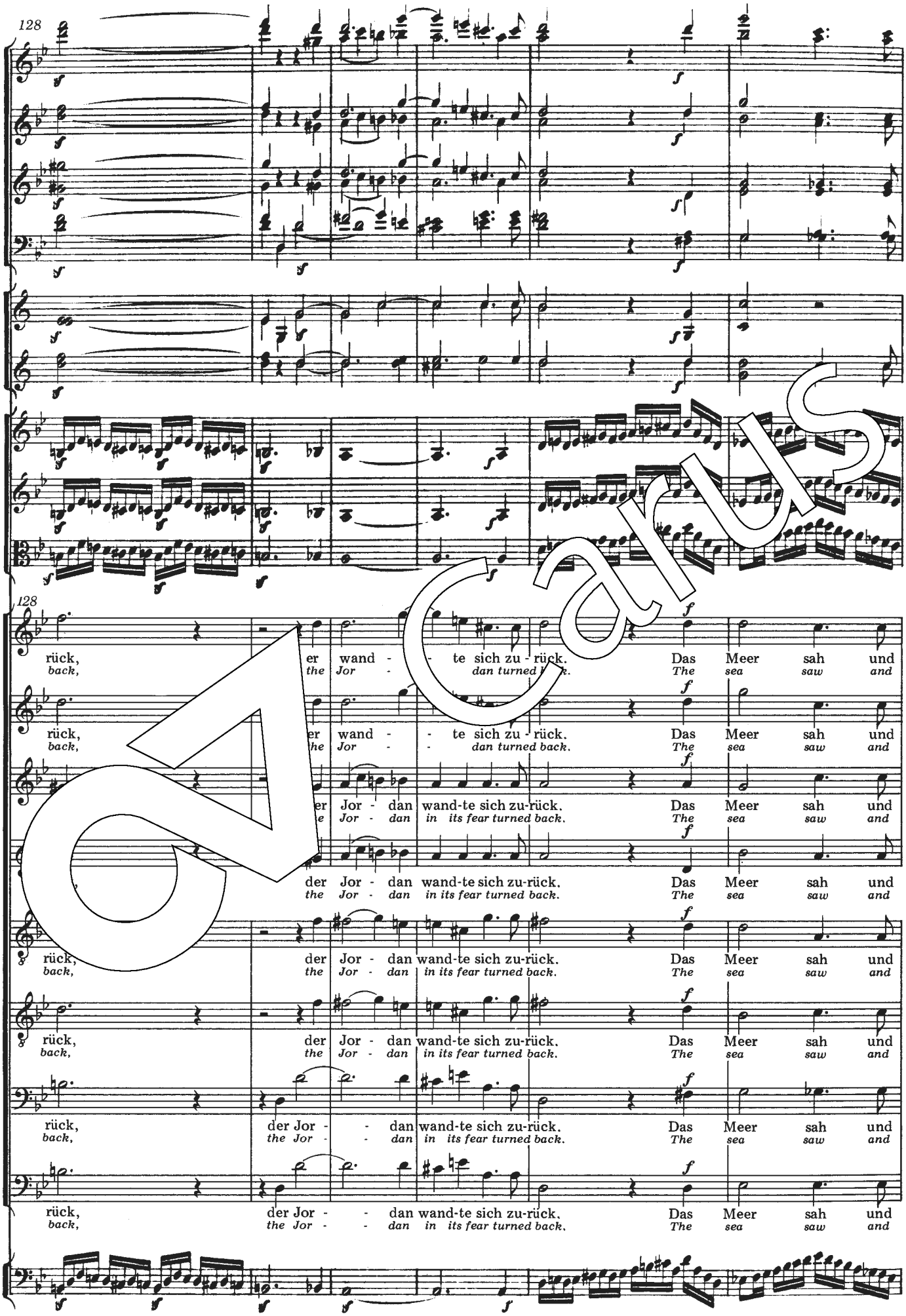
Carus

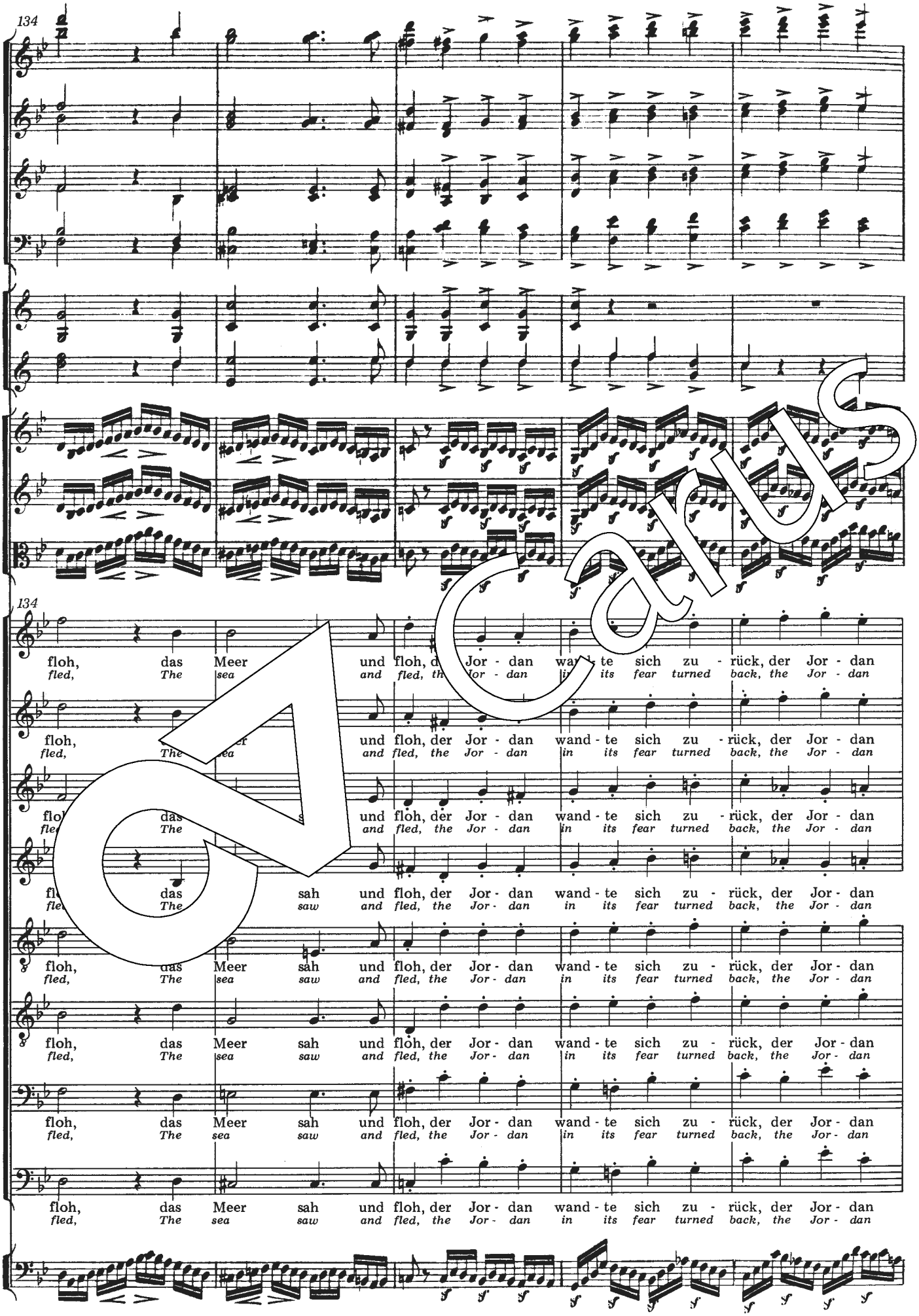

118
wand - te sich zu - rück, sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu -
its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned
wand - te sich zu - rück, sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu -
its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned
der Jor - dan wand-te sich zu - rück, wand-te sich zu -
in its fear turned the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned
rück, der Jor - dan wand-te sich zu-rück, wand-te sich zu -
back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned
Meer sah und floh, der Jor - dan wand-te sich zu-rück, der Jor - dan wand - te
sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan in its
Meer sah und floh, der Jor - dan wand-te sich zu-rück, der Jor - dan wand - te
sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan in its
sich zu-rück, er wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand-te sich zu - rück, der Jor - dan
fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan
sich zu-rück, er wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand-te sich zu - rück, der Jor - dan
fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

Carus

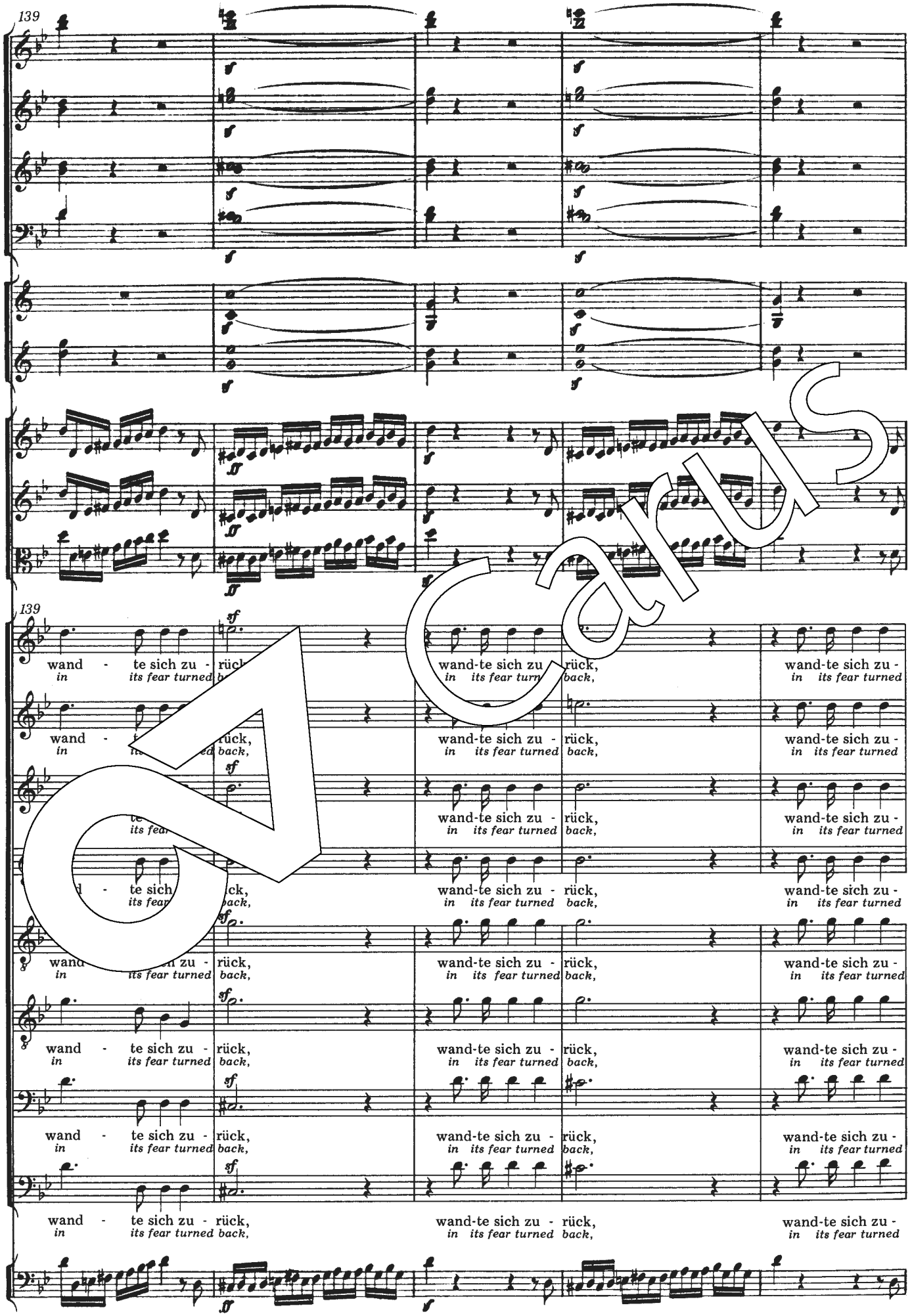

E
123
rück, der Jor - dan
back, the Jor - dan
wand-te sich zu - rück,
in its fear turned back,
wand-te sich zu -
in its fear turned
sich zu - rück, der Jor - - dan
fear turned back, the Jor - - dan
wand - te sich, der Jor - - dan
in its fear, the Jor - - dan
ff

Carus

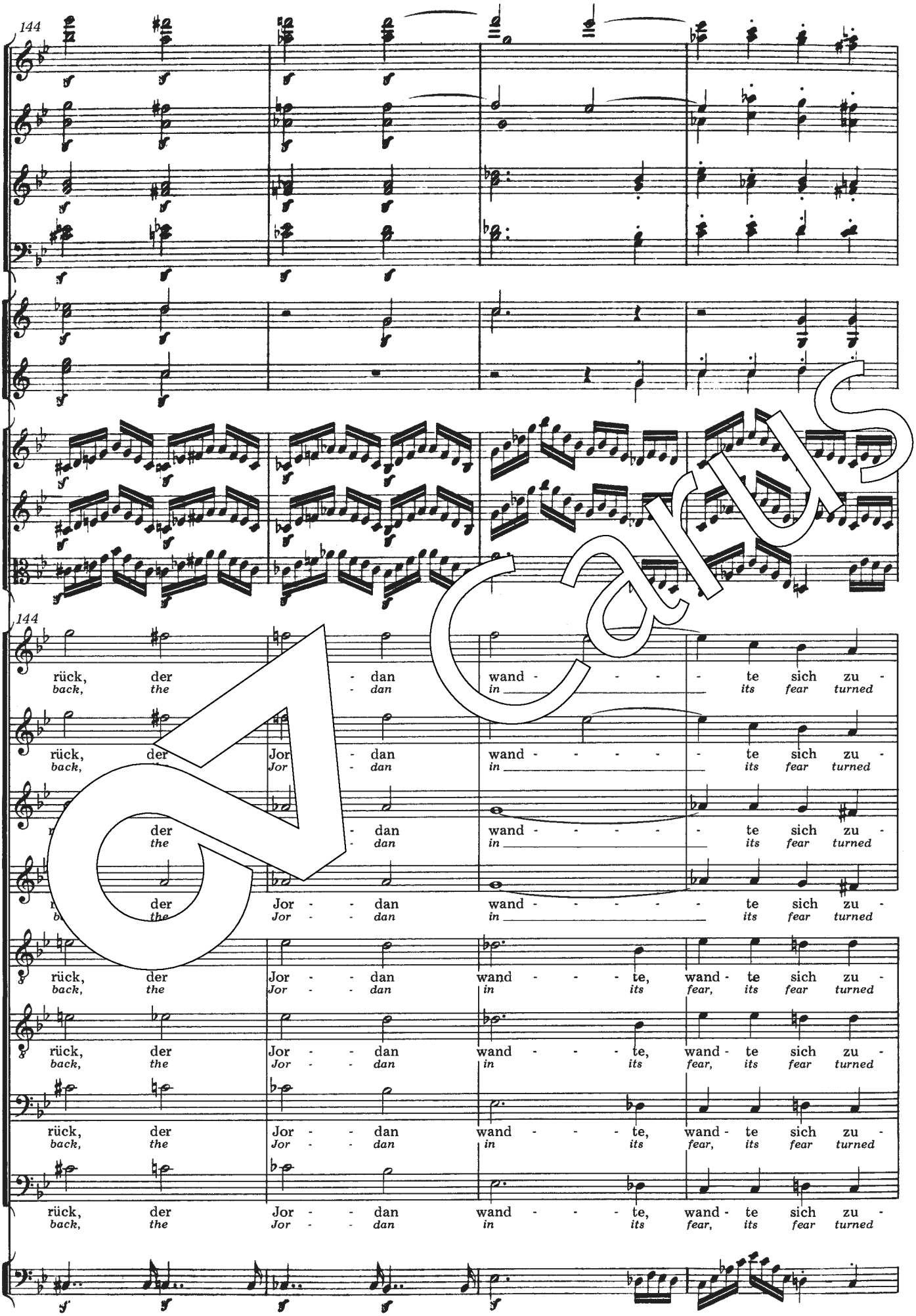

128
rück, er wand - - te sich zu - rück. Das Meer sah und
back, the Jor - - dan turned back. The sea saw and
rück, er wand - - te sich zu - rück. Das Meer sah und
back, the Jor - - dan turned back. The sea saw and
er Jor - dan wand-te sich zu-rück. Das Meer sah und
the Jor - dan in its fear turned back. The sea saw and
der Jor - dan wand-te sich zu-rück. Das Meer sah und
the Jor - dan in its fear turned back. The sea saw and
rück, der Jor - dan wand-te sich zu-rück. Das Meer sah und
back, the Jor - dan in its fear turned back. The sea saw and
rück, der Jor - dan wand-te sich zu-rück. Das Meer sah und
back, the Jor - dan in its fear turned back. The sea saw and
rück, der Jor - - dan wand-te sich zu-rück. Das Meer sah und
back, the Jor - - dan in its fear turned back. The sea saw and
rück, der Jor - - dan wand-te sich zu-rück. Das Meer sah und
back, the Jor - - dan in its fear turned back. The sea saw and


134
134
floh, das Meer und floh, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, der Jor - dan
fled, The sea and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan
floh, das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, der Jor - dan
fled, The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

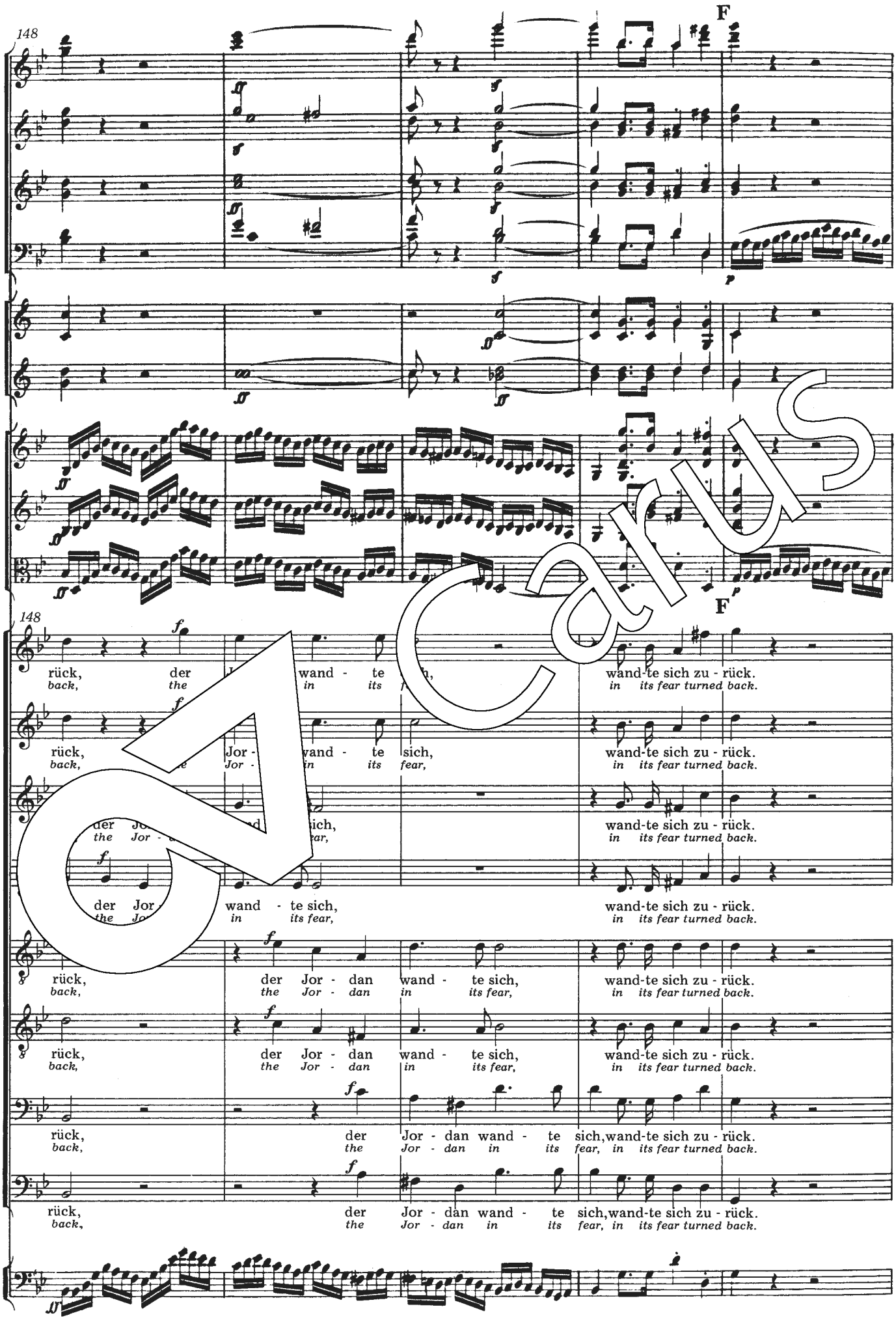
Carus


139
wand - te sich zu - rück,
in its fear turned back,
wand-te sich zu - rück,
in its fear turned back,
wand-te sich zu -
in its fear turned

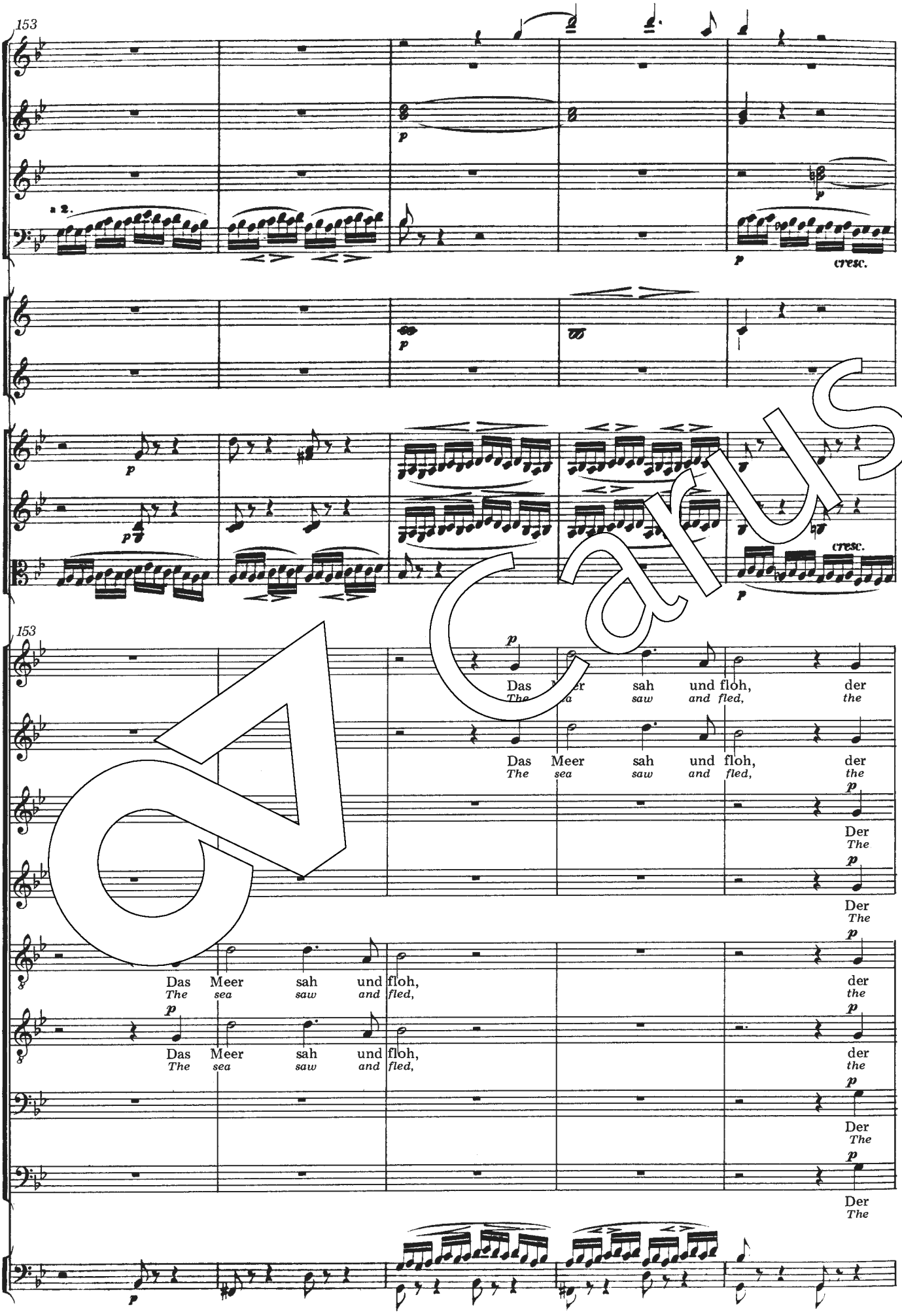
Carus


144
144
rück, der - dan wand - - - - te sich zu -
back, the - dan in its fear turned
rück, der Jor - dan wand - - - - - te sich zu -
back, Jor - dan in its fear turned
der - dan wand - - - - - te sich zu -
the - dan in its fear turned
der Jor - - dan wand - - - - - te sich zu -
the Jor - - dan in its fear turned
rück, der Jor - - dan wand - - - te, wand - te sich zu -
back, the Jor - - dan in its fear, its fear turned
rück, der Jor - - dan wand - - - te, wand - te sich zu -
back, the Jor - - dan in its fear, its fear turned
rück, der Jor - - dan wand - - - te, wand - te sich zu -
back, the Jor - - dan in its fear, its fear turned
rück, der Jor - - dan wand - - - te, wand - te sich zu -
back, the Jor - - dan in its fear, its fear turned

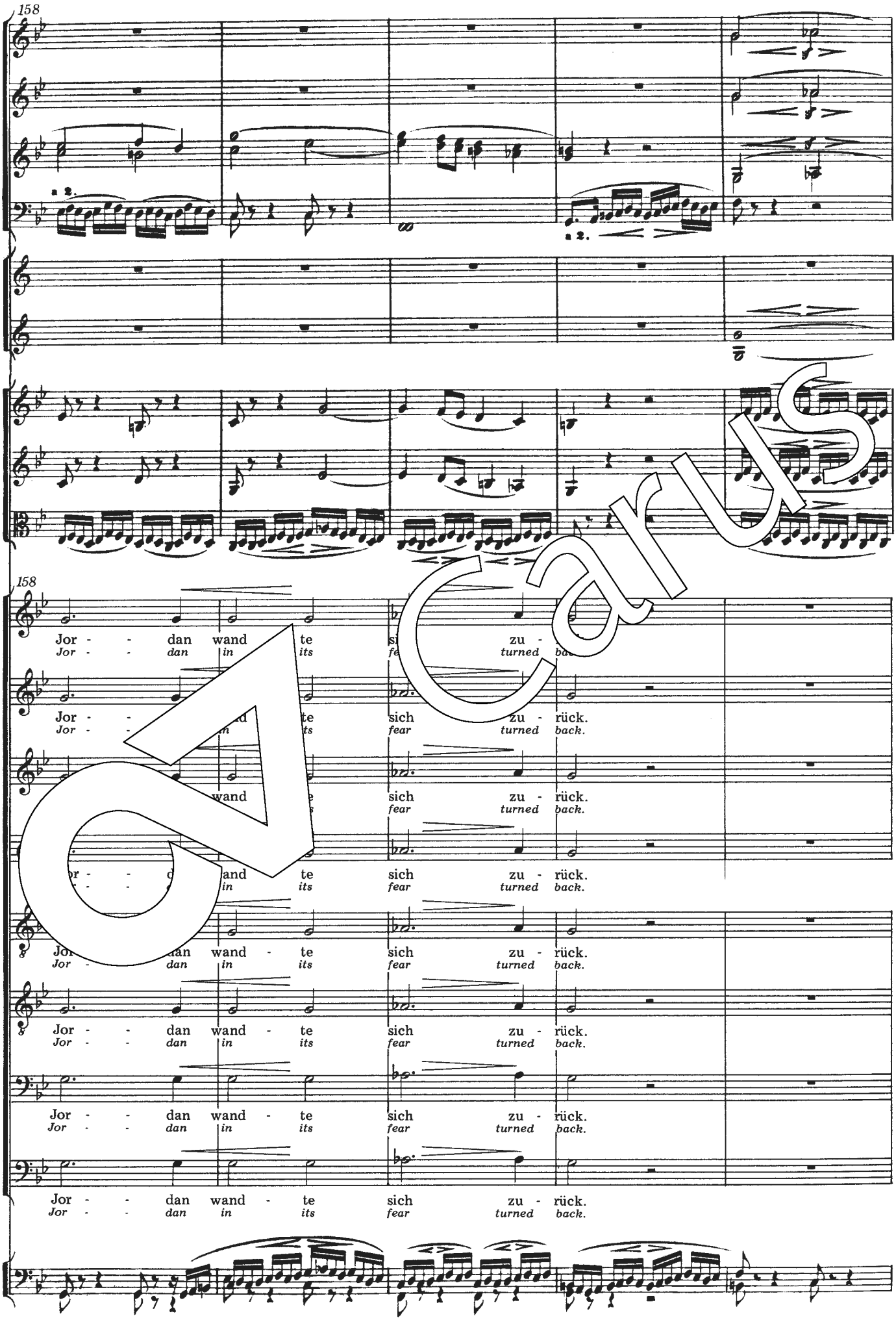
Carus


148
F
rück, der wand - te wand-te sich zu - rück.
back, the in its in its fear turned back.
rück, Jor - wand - te sich, wand-te sich zu - rück.
back, Jor - in its fear, in its fear turned back.
der wand-te sich zu - rück.
the in its fear turned back.
der Jor wand - te sich, wand-te sich zu - rück.
the in its fear, in its fear turned back.
rück, der Jor - dan wand - te sich, wand-te sich zu - rück.
back, the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.
rück, der Jor - dan wand - te sich, wand-te sich zu - rück.
back, the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.
rück, der Jor - dan wand - te sich, wand-te sich zu - rück.
back, the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.
rück, der Jor - dan wand - te sich, wand-te sich zu - rück.
back, the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.

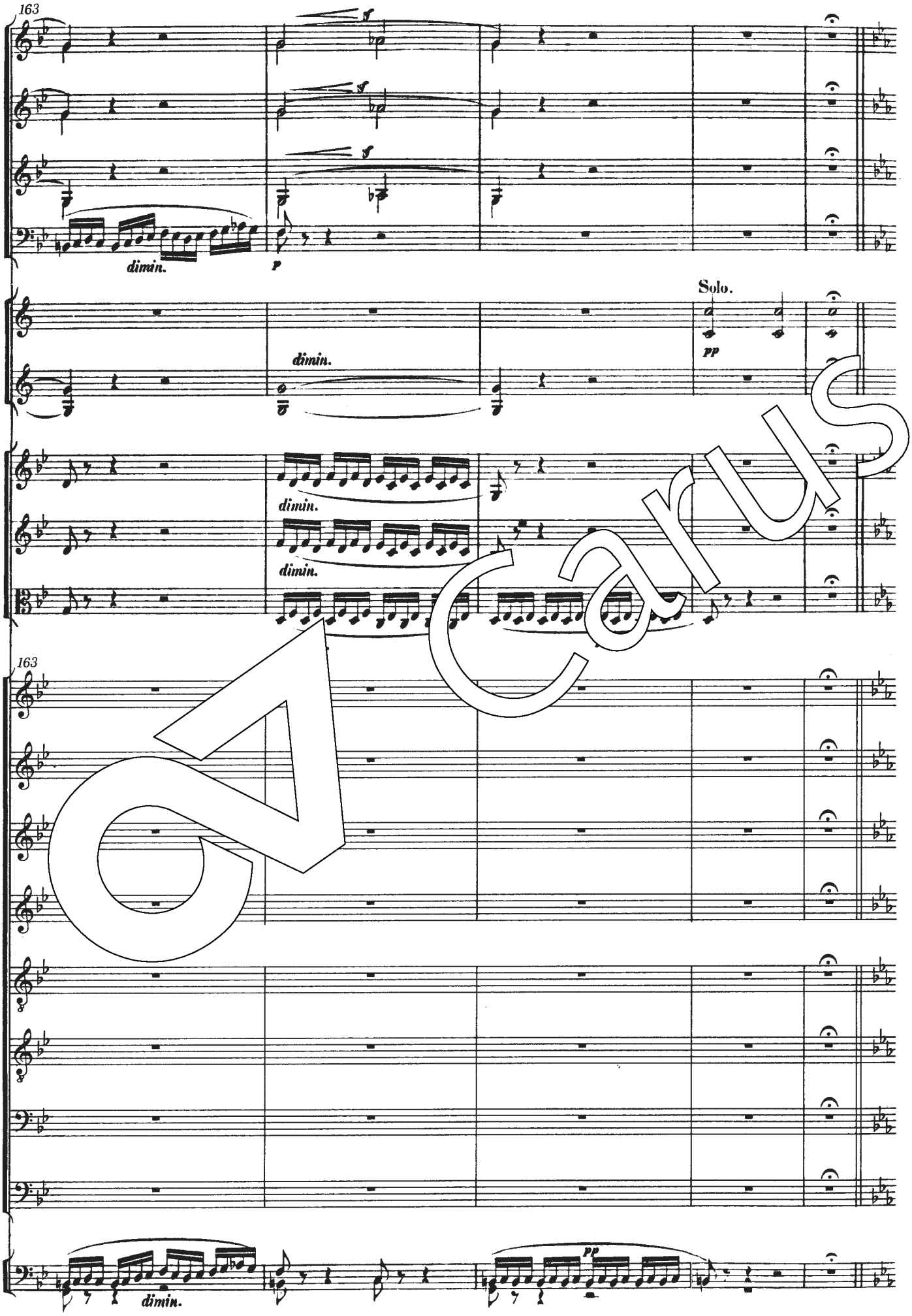
Carus


153
p
cresc.
153
Das Meer sah und floh, der
The sea saw and fled, the
Der
The
Das Meer sah und floh, der
The sea saw and fled, the
Das Meer sah und floh, der
The sea saw and fled, the
Der
The
Der
The

Carus


158
158
Jor - - dan wand - te sich zu - rück.
Jor - - dan in its fear turned back.

Carus



Carus

168

Grave (♩ = 66)

die Pause lang gehalten.

pp 168

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor-dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

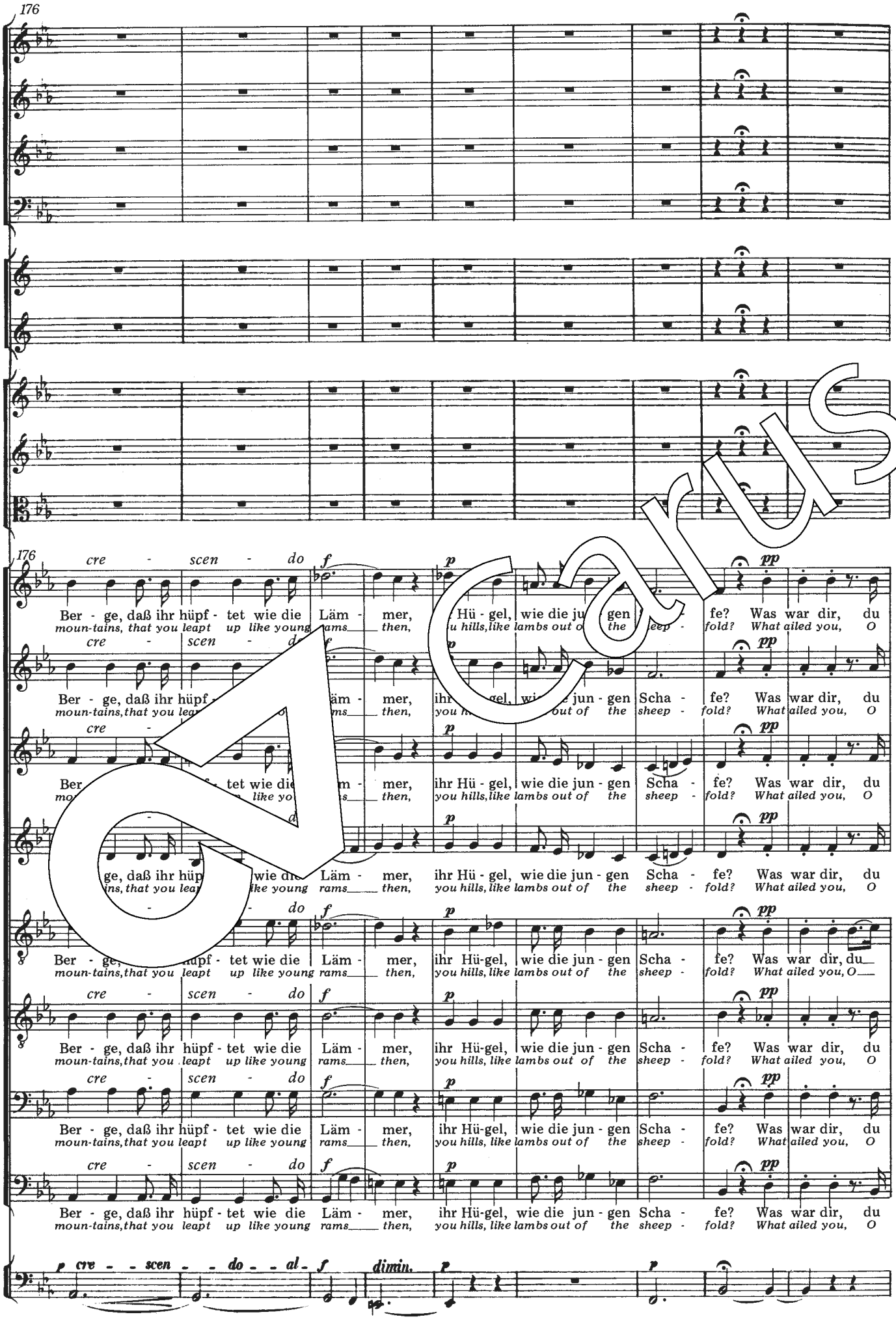
Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest? Ihr

What ailed you, O sea, that you fled then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then? You

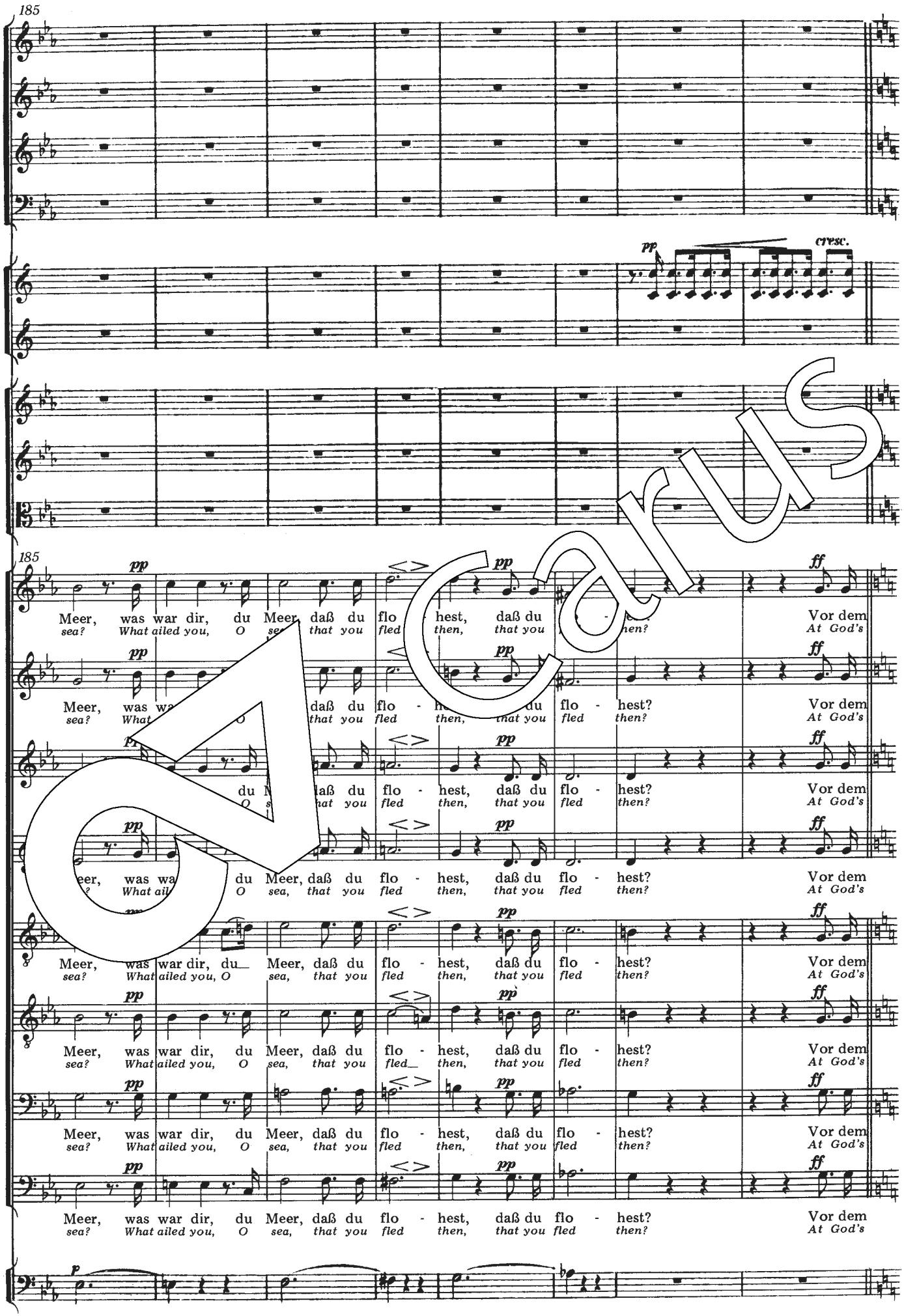
die Pause lang gehalten.

p

Carus


176
cre - scen - do
Ber - ge, daß ihr hüpf - tet wie die Läm - mer, ihr Hü - gel, wie die jun - gen Scha - fe? Was war dir, du
moun-tains, that you leapt up like young rams then, you hills, like lambs out of the sheep - fold? What ailed you, O
p cre - - scen - - do - - al - f dimin. p

Carus


185
pp
cresc.
185
pp
ff
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
Meer, was war dir, du Meer, daß du flo - hest, daß du flo - hest? Vor dem
sea? What ailed you, O sea, that you fled then, that you fled then? At God's
p

Carus

Allegro maestoso e vivace (♩= 112)

193

Flauti

Oboi

Clarinetti in C

Fagotti

Corni in G

Corni in C

Trombe in C

Trombone I
Trombone II

Trombone III

Timpani in C. G

Violino I

Violino II

Viola

193

Soprano I

Soprano II

Alto I

Alto II

Tenore I

Tenore II

Basso I

Basso II

Bassi

te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
rd, th, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
h, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

eb - te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
O earth, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

errn beb - te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
word, O earth, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

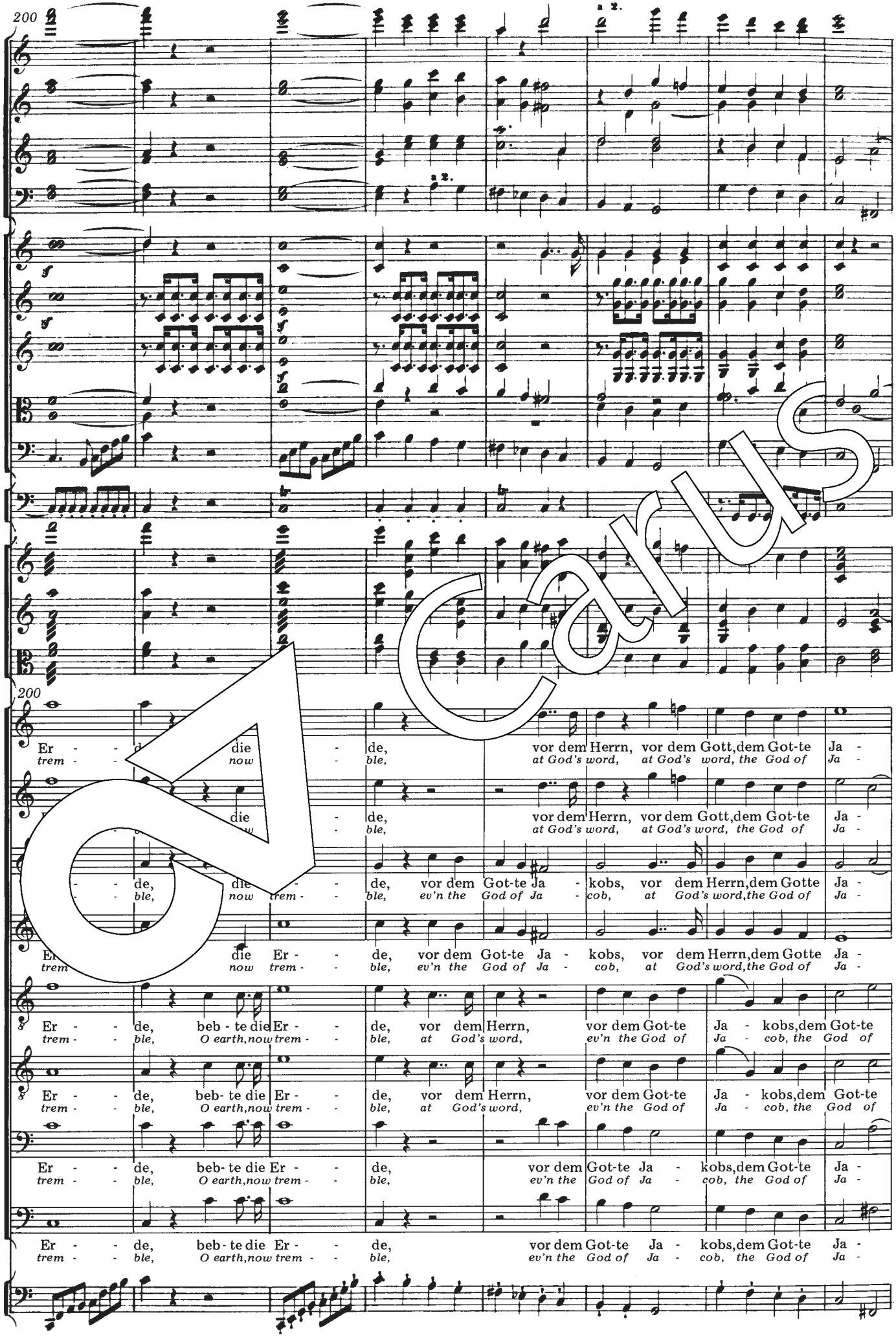
Herrn beb - te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
word, O earth, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

Herrn beb - te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
word, O earth, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

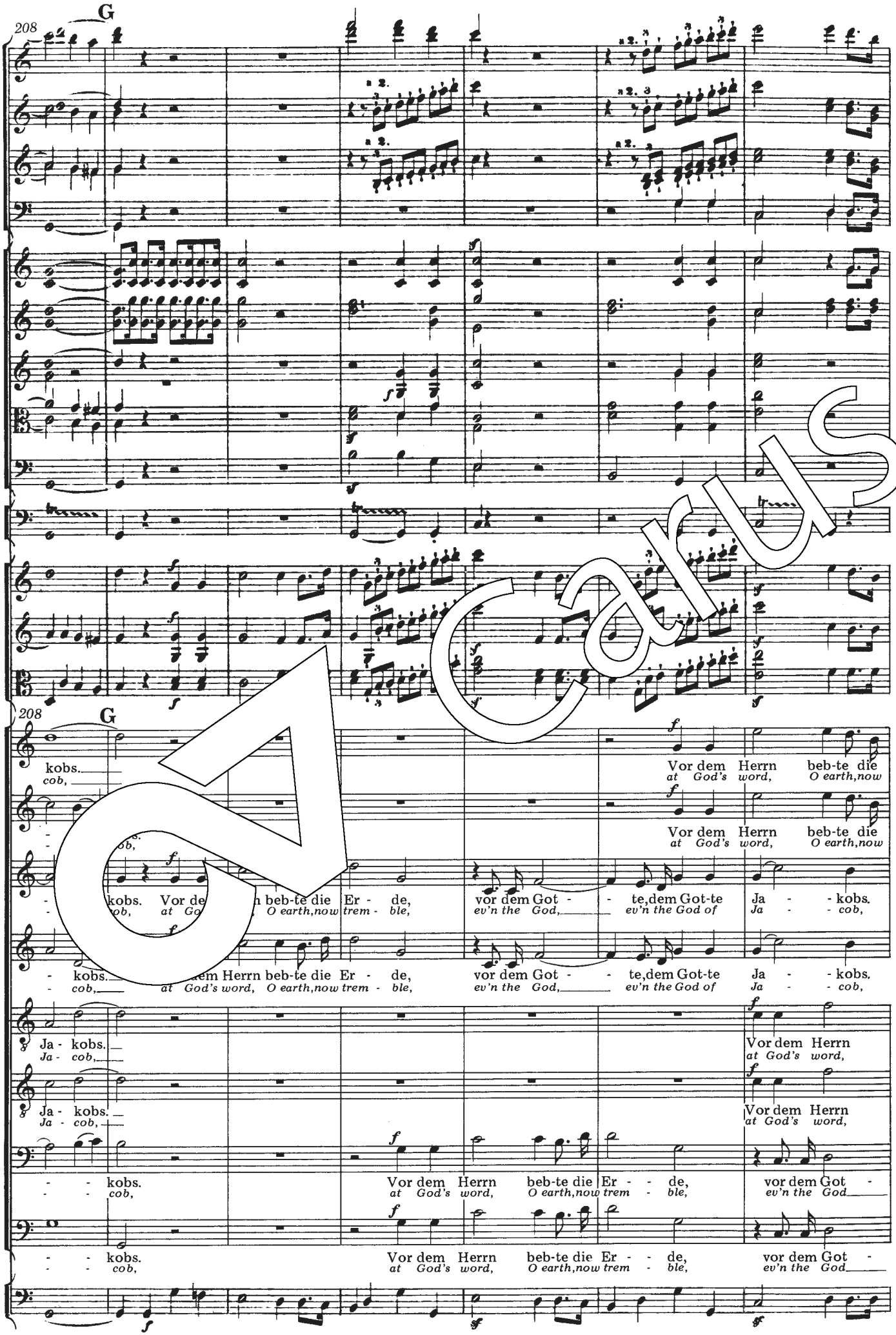
Herrn beb - te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
word, O earth, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

Herrn beb - te die Er - - de, vor dem Herrn beb - te die
word, O earth, now trem - - ble, at God's word, O earth, now

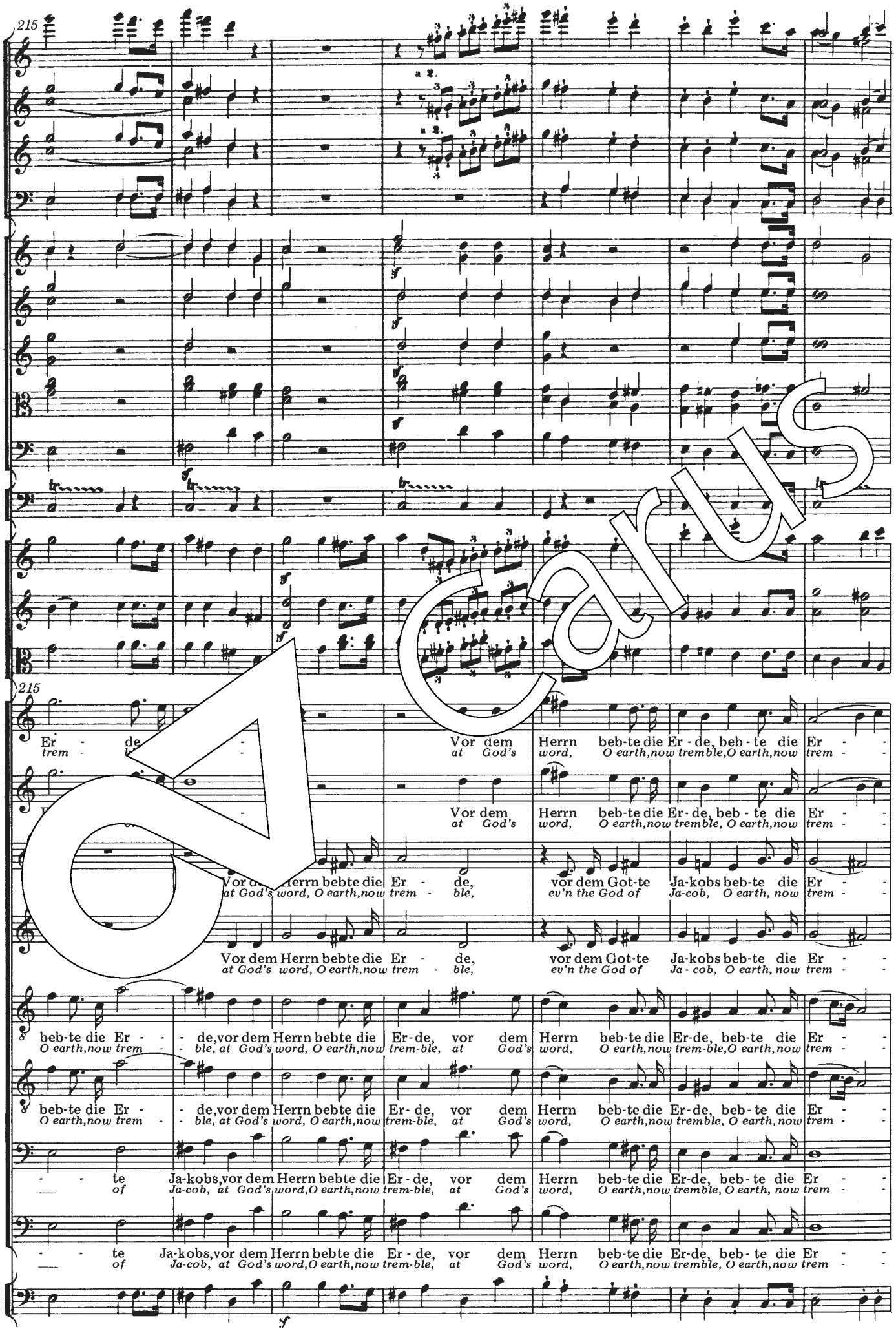
Carus


200
Er - - de, die - de, vor dem Herrn, vor dem Gott, dem Got-te Ja -
trem - - ble, now - ble, at God's word, at God's word, the God of Ja -
die - de, vor dem Herrn, vor dem Gott, dem Got-te Ja -
- ble, at God's word, at God's word, the God of Ja -
- de, die - - de, vor dem Got-te Ja - kobs, vor dem Herrn, dem Gotte Ja -
- ble, now trem - - ble, ev'n the God of Ja - cob, at God's word, the God of Ja -
Er die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs, vor dem Herrn, dem Gotte Ja -
trem now trem - - ble, ev'n the God of Ja - cob, at God's word, the God of Ja -
Er - - de, beb - te die Er - - de, vor dem Herrn, vor dem Got-te Ja - kobs, dem Got-te
trem - - ble, O earth, now trem - - ble, at God's word, ev'n the God of Ja - cob, the God of
Er - - de, beb- te die Er - - de, vor dem Herrn, vor dem Got-te Ja - kobs, dem Got-te
trem - - ble, O earth, now trem - - ble, at God's word, ev'n the God of Ja - cob, the God of
Er - - de, beb- te die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs, dem Got-te Ja -
trem - - ble, O earth, now trem - - ble, ev'n the God of Ja - cob, the God of Ja -
Er - - de, beb- te die Er - - de, vor dem Got-te Ja - kobs, dem Got-te Ja -
trem - - ble, O earth, now trem - - ble, ev'n the God of Ja - cob, the God of Ja -

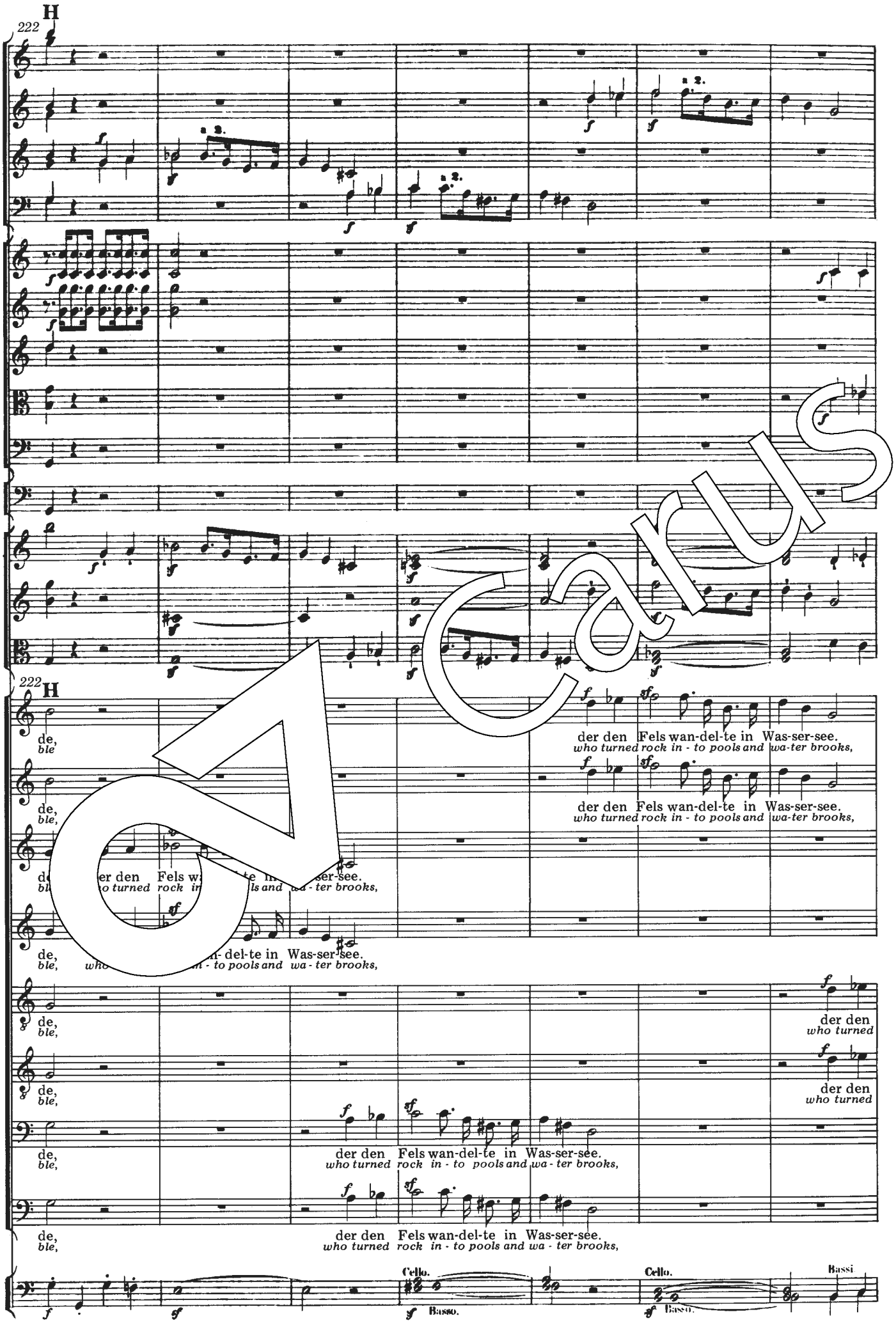
Carus


208
G
kobs.
cob,
Vor dem Herrn beb-te die
at God's word, O earth,now
Vor dem Herrn beb-te die
at God's word, O earth,now
kobs. Vor de n beb-te die Er - de, vor dem Got - - te,dem Got-te Ja - - kobs.
cob, at Go O earth,now trem - ble, ev'n the God, ev'n the God of Ja - - cob,
kobs. em Herrn beb-te die Er - de, vor dem Got - - te,dem Got-te Ja - - kobs.
cob, at God's word, O earth,now trem - ble, ev'n the God, ev'n the God of Ja - - cob,
Ja - kobs.
Ja - cob,
Vor dem Herrn
at God's word,
Ja - kobs.
Ja - cob,
Vor dem Herrn
at God's word,
- - kobs. Vor dem Herrn beb-te die Er - - de, vor dem Got -
- - cob, at God's word, O earth,now trem - ble, ev'n the God
- - kobs. Vor dem Herrn beb-te die Er - - de, vor dem Got -
- - cob, at God's word, O earth,now trem - ble, ev'n the God

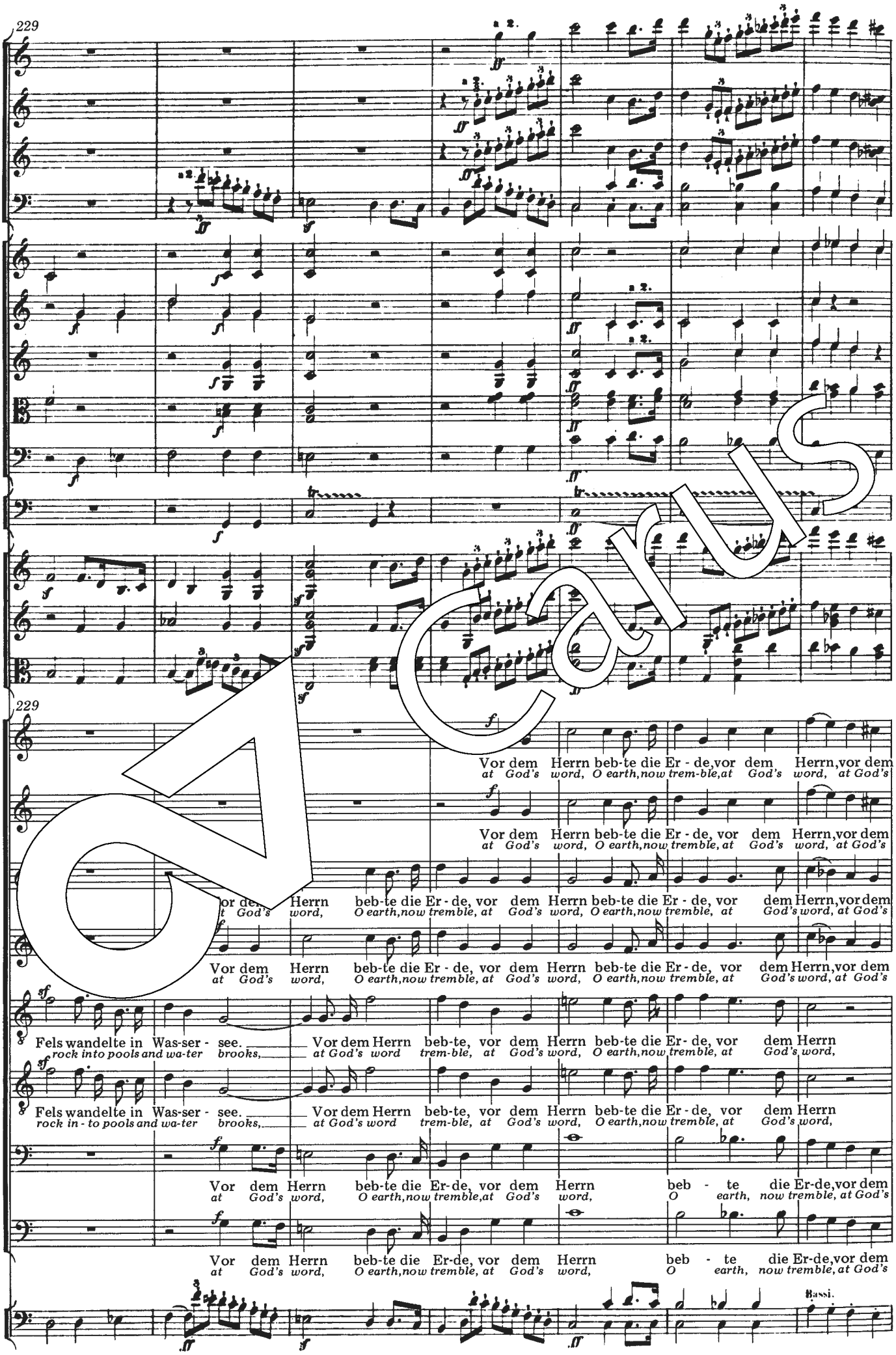
Carus


215
Er - de
trem -
Vor dem Herrn beb-te die Er - de, beb - te die Er -
at God's word, O earth, now tremble, O earth, now trem -
Vor dem Herrn beb-te die Er - de, beb - te die Er -
at God's word, O earth, now tremble, O earth, now trem -
Vor dem Herrn bebte die Er - de, vor dem Got-te Ja-kobs beb-te die Er -
at God's word, O earth, now trem - ble, ev'n the God of Ja-cob, O earth, now trem -
Vor dem Herrn bebte die Er - de, vor dem Got-te Ja-kobs beb-te die Er -
at God's word, O earth, now trem - ble, ev'n the God of Ja - cob, O earth, now trem -
beb-te die Er - de, vor dem Herrn bebte die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er-de, beb-te die Er -
O earth, now trem - ble, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O earth, now trem-ble, O earth, now trem -
beb-te die Er - de, vor dem Herrn bebte die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er-de, beb-te die Er -
O earth, now trem - ble, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O earth, now tremble, O earth, now trem -
te Ja-kobs, vor dem Herrn bebte die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er-de, beb-te die Er -
of Ja-cob, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O earth, now tremble, O earth, now trem -
te Ja-kobs, vor dem Herrn bebte die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er-de, beb-te die Er -
of Ja-cob, at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, O earth, now tremble, O earth, now trem -

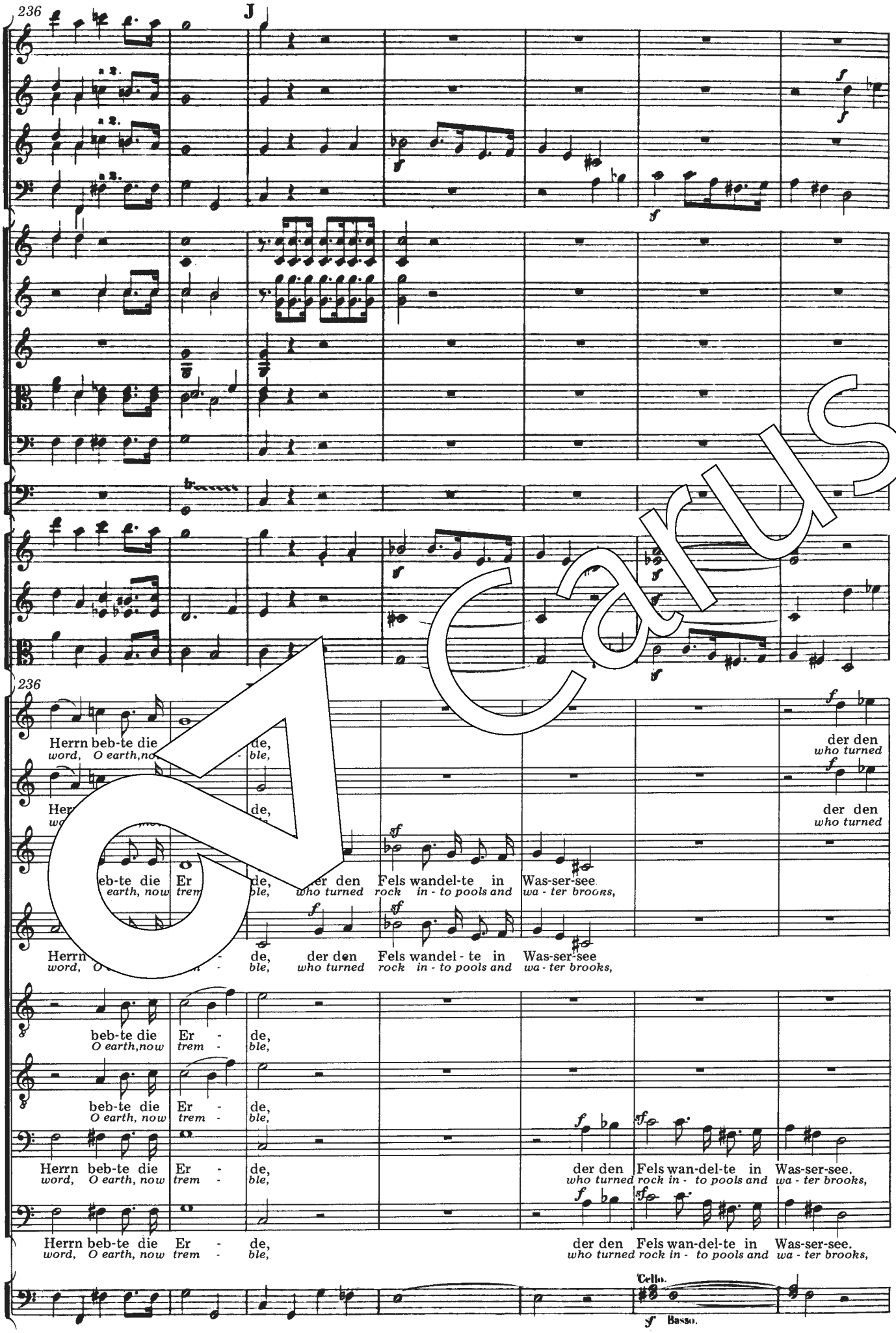
Carus

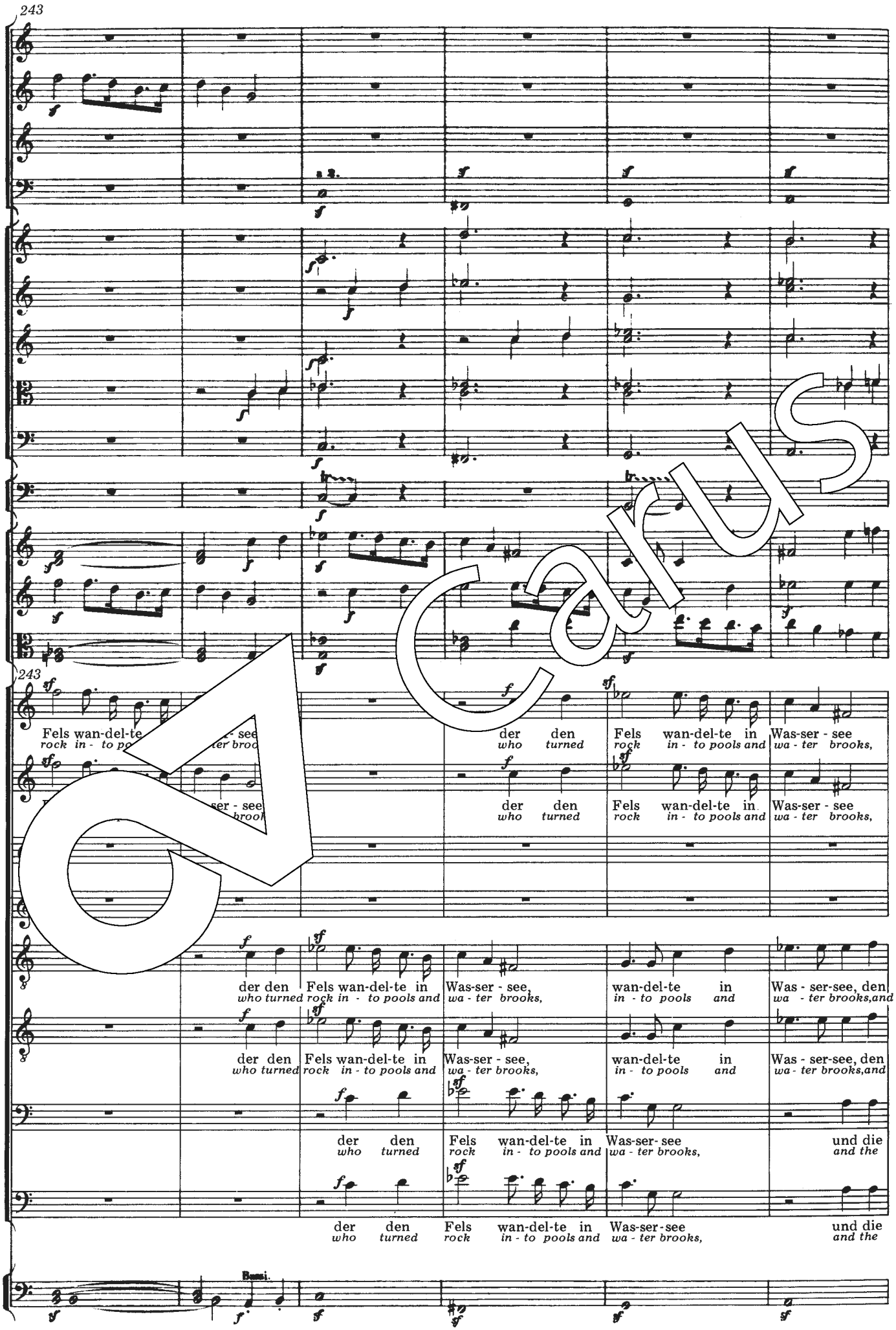

222
H
a 2.
222
H
der den Fels wan-del-te in Was-ser-see.
who turned rock in - to pools and wa-ter brooks,
der den Fels wan-del-te in Was-ser-see.
who turned rock in - to pools and wa-ter brooks,
der den Fels wan-del-te in Was-ser-see.
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
der den
who turned
der den
who turned
der den Fels wan-del-te in Was-ser-see.
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
der den Fels wan-del-te in Was-ser-see.
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
Cello.
Basso.
Cello.
Basso.
Bassi

Carus


229
229
Vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now trem-ble, at God's word, at God's
Vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now tremble, at God's word, at God's
Vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now tremble, at God's word, O earth, now tremble, at God's word, at God's
Vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn, vor dem
at God's word, O earth, now tremble, at God's word, O earth, now tremble, at God's word, at God's
Fels wandelte in Was-ser - see. Vor dem Herrn beb-te, vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn
rock into pools and wa-ter brooks, at God's word trem-ble, at God's word, O earth, now tremble, at God's word,
Fels wandelte in Was-ser - see. Vor dem Herrn beb-te, vor dem Herrn beb-te die Er - de, vor dem Herrn
rock in - to pools and wa-ter brooks, at God's word trem-ble, at God's word, O earth, now tremble, at God's word,
Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn beb - te die Er-de, vor dem
at God's word, O earth, now tremble, at God's word, O earth, now tremble, at God's
Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn beb - te die Er-de, vor dem
at God's word, O earth, now tremble, at God's word, O earth, now tremble, at God's
Bassi.

Carus


236
J
Herrn beb-te die
word, O earth, now
der den
who turned
eb-te die Er de,
earth, now trem ble,
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
Herrn de, der den Fels wandel - te in Was-ser-see
word, ble, who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
beb-te die Er - de,
O earth, now trem - ble,
Herrn beb-te die Er - de, der den Fels wan-del-te in Was-ser-see.
word, O earth, now trem - ble, who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
Cello.
Basso.


243
Fels wan-del-te
rock in - to po
ter broo
ser - see
brook
der den Fels wan-del-te in Was-ser - see
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
der den Fels wan-del-te in Was-ser - see
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks,
der den Fels wan-del-te in Was-ser - see, wan-del-te in Was - ser-see, den
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks, in - to pools and wa - ter brooks, and
der den Fels wan-del-te in Was-ser - see, wan-del-te in Was - ser-see, den
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks, in - to pools and wa - ter brooks, and
der den Fels wan-del-te in Was-ser- see und die
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks, and the
der den Fels wan-del-te in Was-ser-see und die
who turned rock in - to pools and wa - ter brooks, and the
Bassi.

Carus

249

a 2.

in D.G.

dimin

249

und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen, und die Stei - ne in Was - ser - brun - - -
and the flint in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - - -

und die Stei - ne in Was-ser - brun-nen, und die Stei - ne in Was-ser - brun - - -
and the flint in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - - -

die Stei - ne in Was-ser - brun - nen, und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen,
the flint in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - ter,

in Was-ser - brun - nen, und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen,
in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - ter,

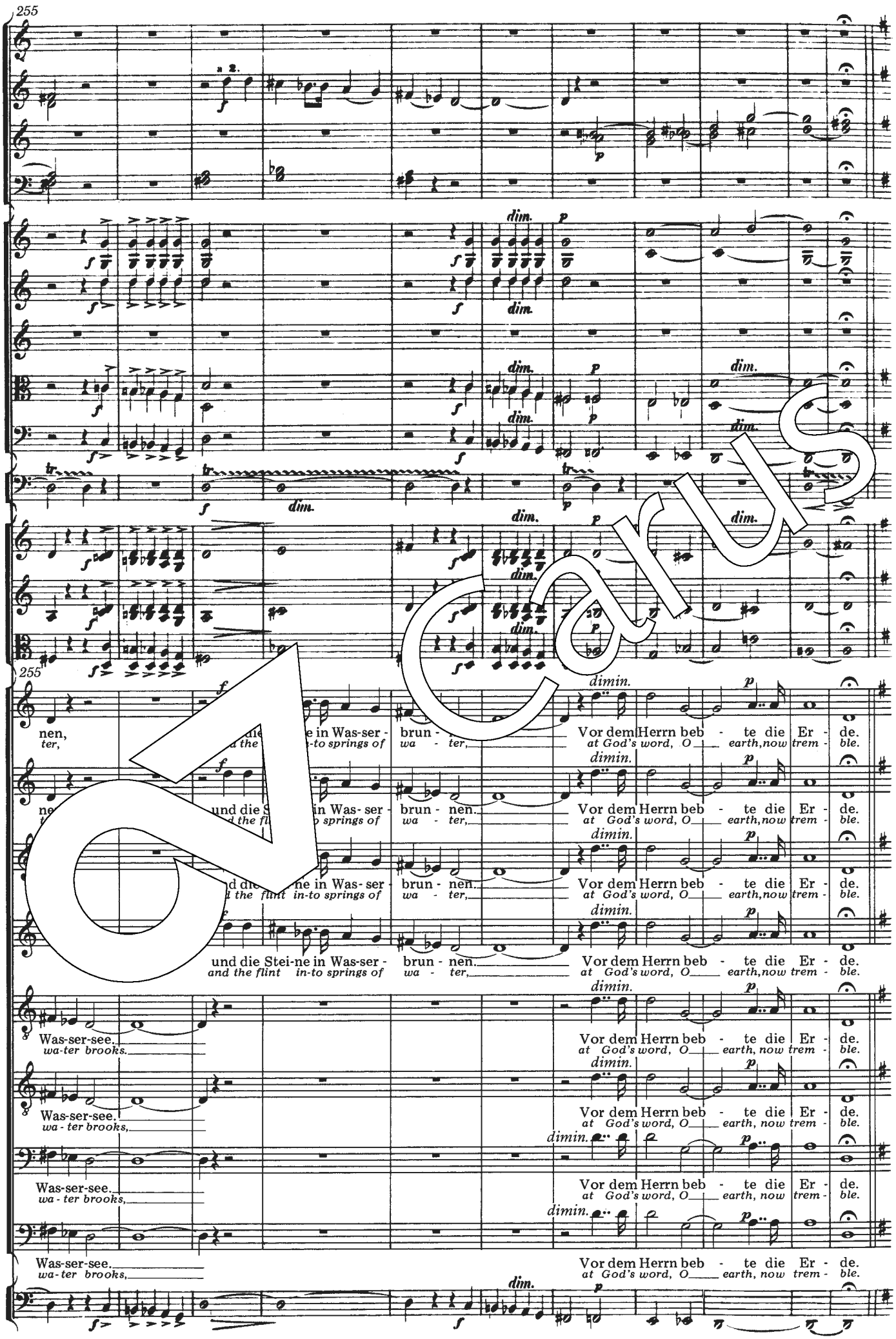
Fels wan-del-te in Was - ser - see, der den Fels wandel-te in
rock in - to pools and wa - ter brooks, who turned rock in - to pools and

Fels wandel-te in Was - ser - see, der den Fels wan-del-te in
rock in - to pools and wa - ter brooks, who turned rock in - to pools and

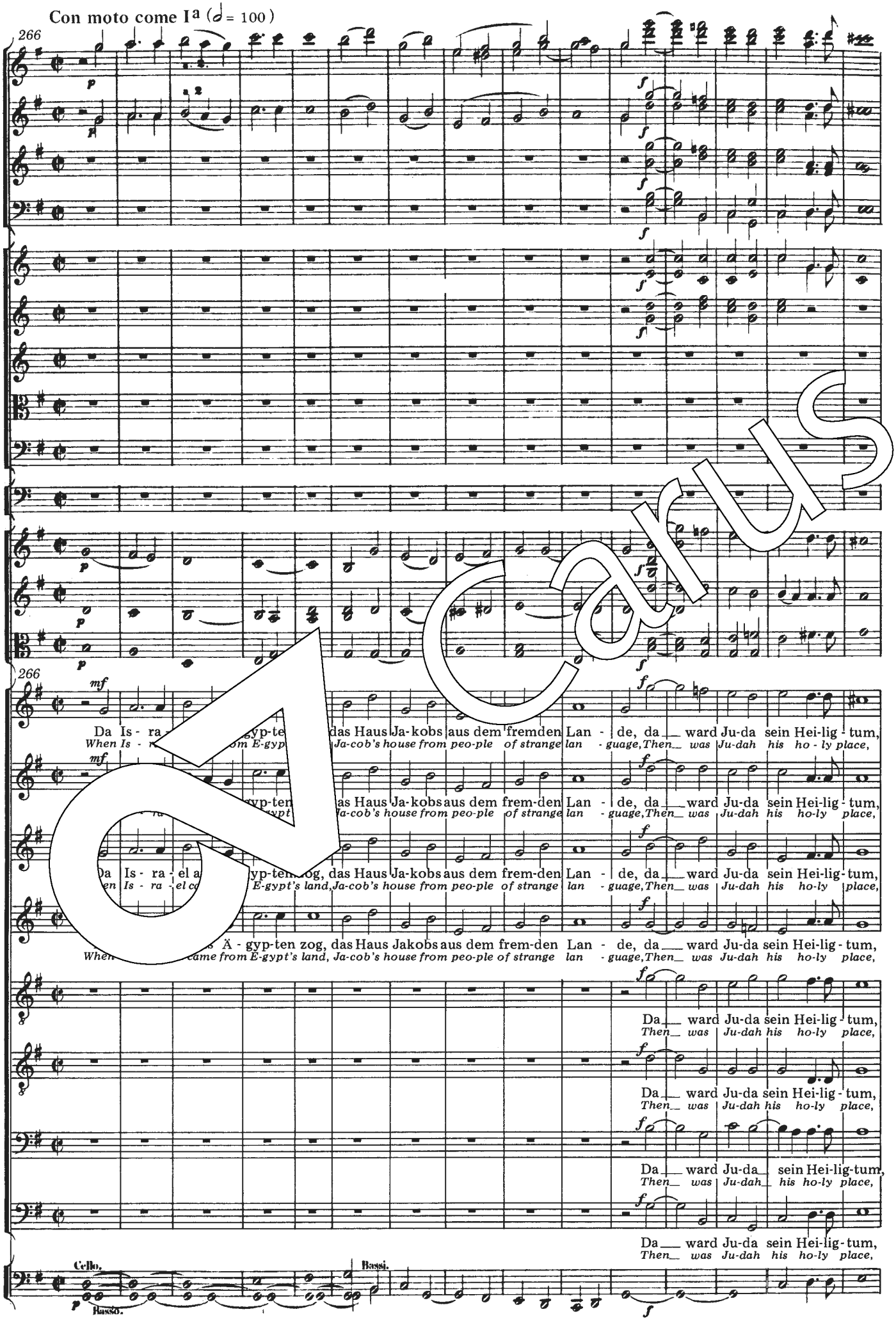
Stei - ne, die Stei - - ne in Was - - ser - brun - - - nen, der den Fels wan-del-te in
flint, and the flint in - to springs of wa - - - ter, who turned rock in - to pools and

Stei - ne, die Stei - ne in Was - ser - brun - - - nen, der den Fels wan-del-te in
flint, and the flint in - to springs of wa - - - ter, who turned rock in - to pools and

Carus


255
dim.
nen,
ter,
und die Stei-ne in Was-ser - brun - nen.
and the flint in-to springs of wa - ter,
Vor dem Herrn beb - te die Er - de.
at God's word, O earth, now trem - ble.
dimin.
Was-ser-see.
wa-ter brooks.
Was-ser-see.
wa - ter brooks,
Was-ser-see.
wa - ter brooks,
Was-ser-see.
wa-ter brooks,

Carus


Con moto come Ia (𝅗𝅥 = 100)
266
Da Is - ra - el a - gyp-ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum,
When Is - ra - el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of strange lan - guage, Then was Ju-dah his ho-ly place,
Da ward Ju-da sein Hei-lig - tum,
Then was Ju-dah his ho-ly place,
Da ward Ju-da sein Hei-lig-tum,
Then was Ju-dah his ho-ly place,
Cello.
Bassi.
Basso.

281 K

281 K

Is-ra - el, Is - ra - el sei - Herr - - schaft, Is-ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft.
Is - ra - el his min - - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion.

ra - el, Is - ra Herr - schaft, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft.
ra - el, Is - ra - el in - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion.

a - el, Is - sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft.
el, his do - min - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion.

Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft.
Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion.

mf

Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft. Hal-le-lu-
Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion. Hal-le-lu -

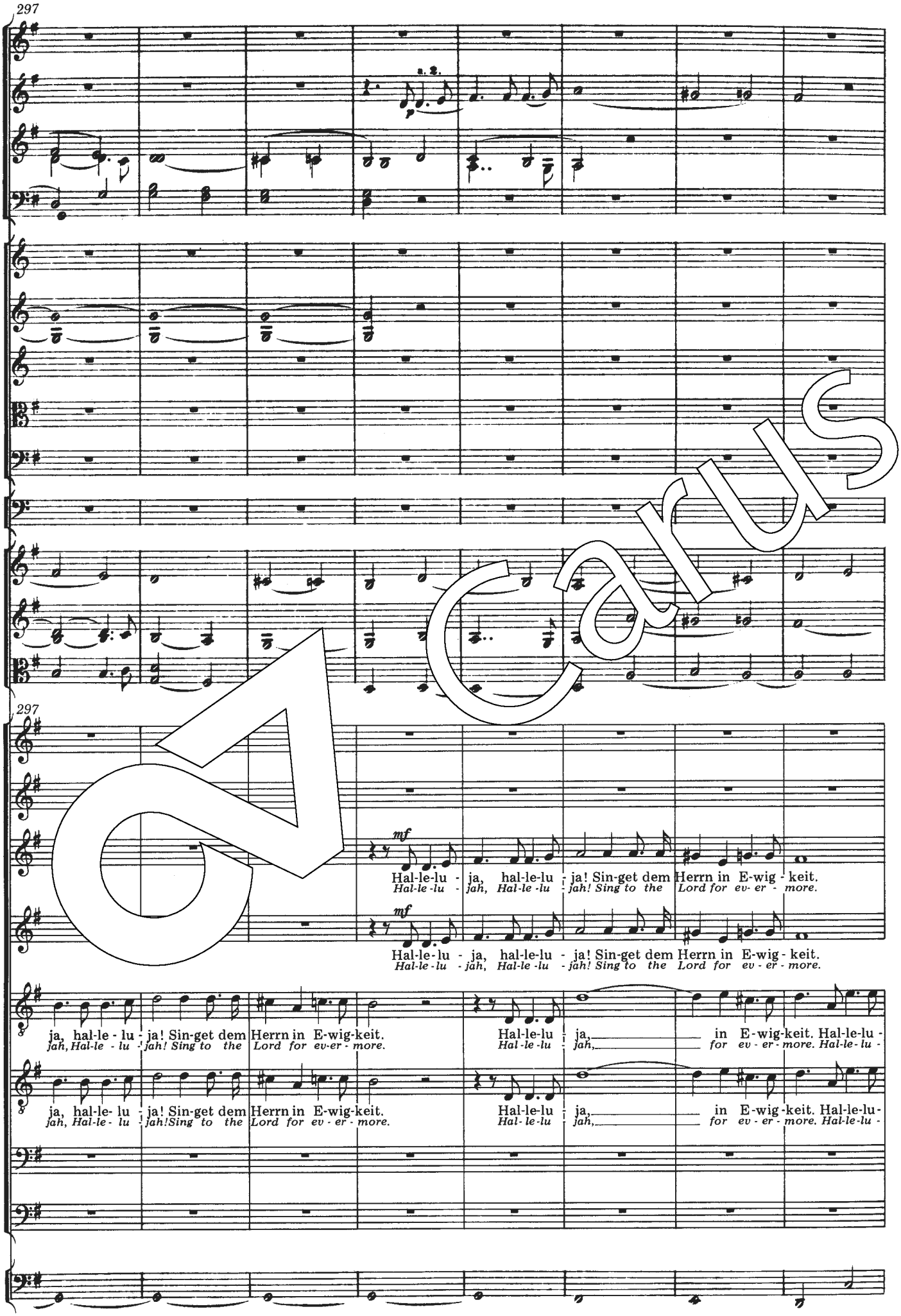
mf

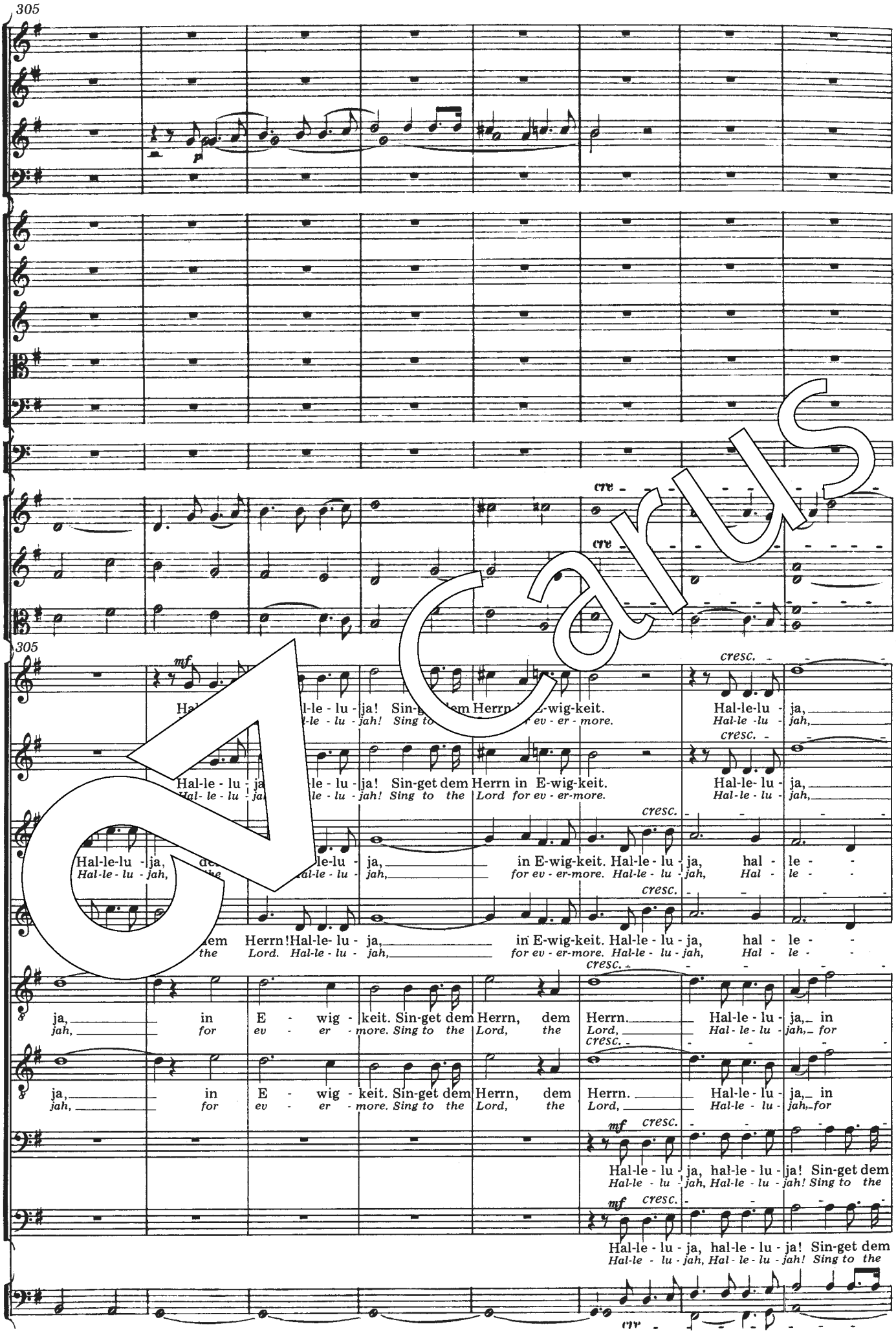
Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is-ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft. Hallelu-
Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion. Hallelu-

Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft.
Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion.

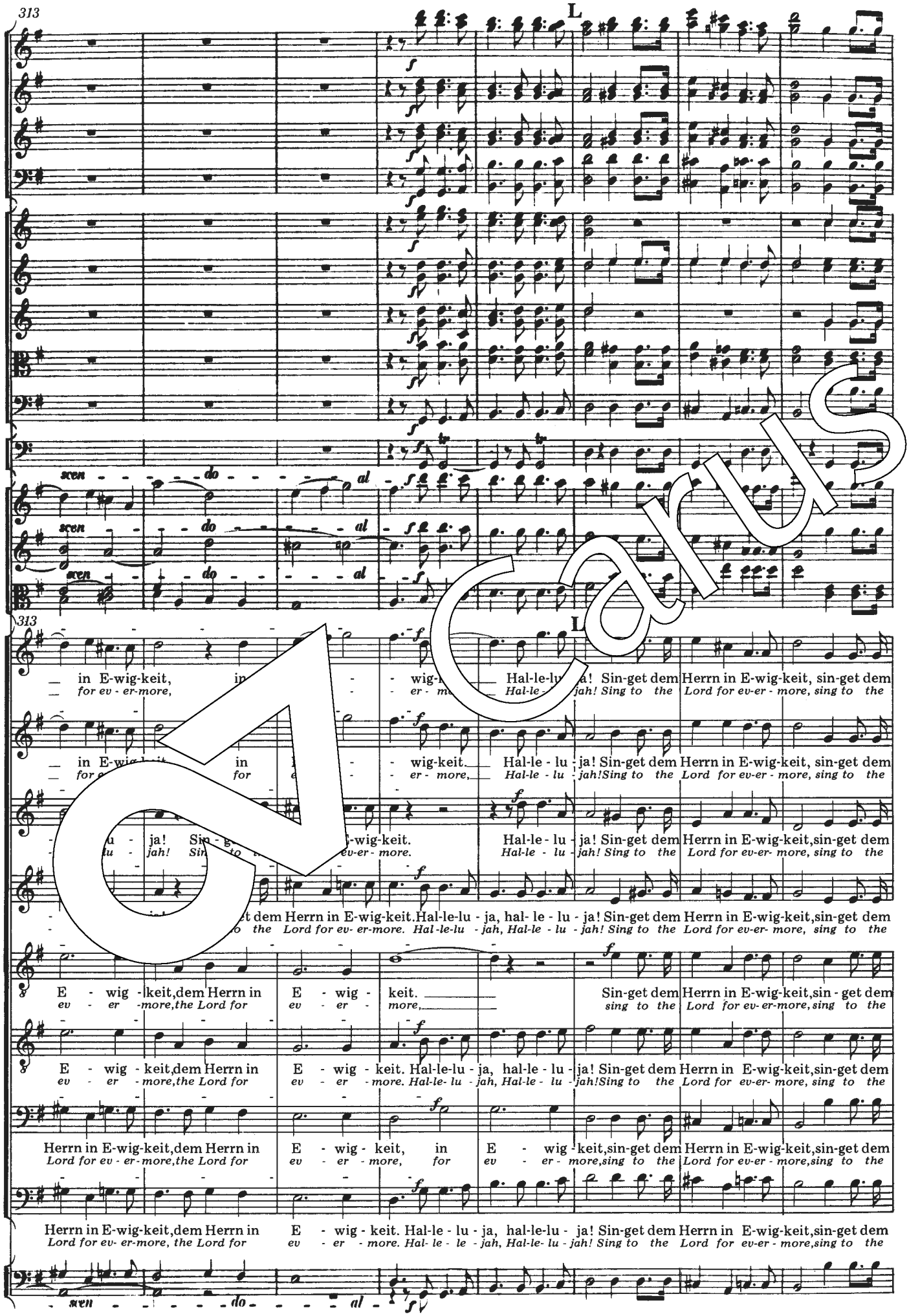
Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - - schaft, Is-ra - el, Is - ra - el sei-ne Herr - - schaft.
Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion, Is-ra - el, Is - ra - el his do - min - - ion.

Carus

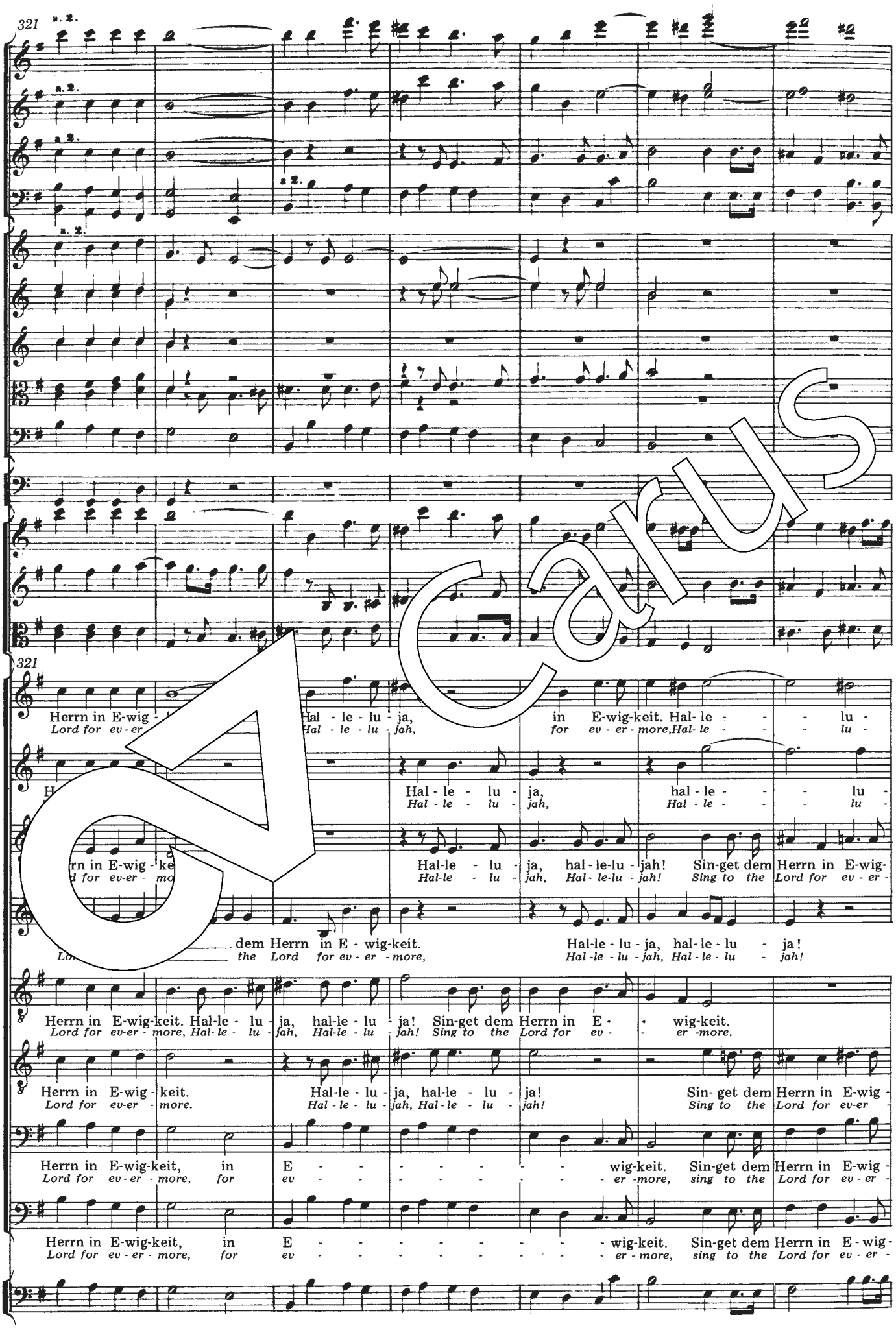

297
297
mf
Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig - keit.
Hal-le -lu - jah, Hal-le -lu - jah! Sing to the Lord for ev- er - more.
mf
Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig - keit.
Hal-le -lu - jah, Hal-le -lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.
ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev-er - more.
Hal-le-lu - ja, in E-wig-keit. Hal-le-lu -
Hal -le -lu - jah, for ev - er - more. Hal-le - lu -
ja, hal-le- lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
jah, Hal-le- lu - jah!Sing to the Lord for ev - er - more.
Hal-le-lu - ja, in E-wig-keit. Hal-le-lu-
Hal- le-lu - jah, for ev - er - more. Hal-le-lu -


305
305
mf
cresc.
Hal-le-lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
Hal-le -lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.
Hal-le-lu - ja, in E-wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal - le - -
Hal-le-lu - jah, for ev - er-more. Hal-le - lu - jah, Hal - le - -
dem Herrn! Hal-le- lu - ja, in E-wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal - le - -
the Lord. Hal-le - lu - jah, for ev - er-more. Hal-le - lu - jah, Hal - le - -
ja, in E - wig - keit. Sin-get dem Herrn, dem Herrn. Hal-le - lu - ja, in
jah, for ev - er - more. Sing to the Lord, the Lord, Hal - le - lu - jah, for
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem
Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the

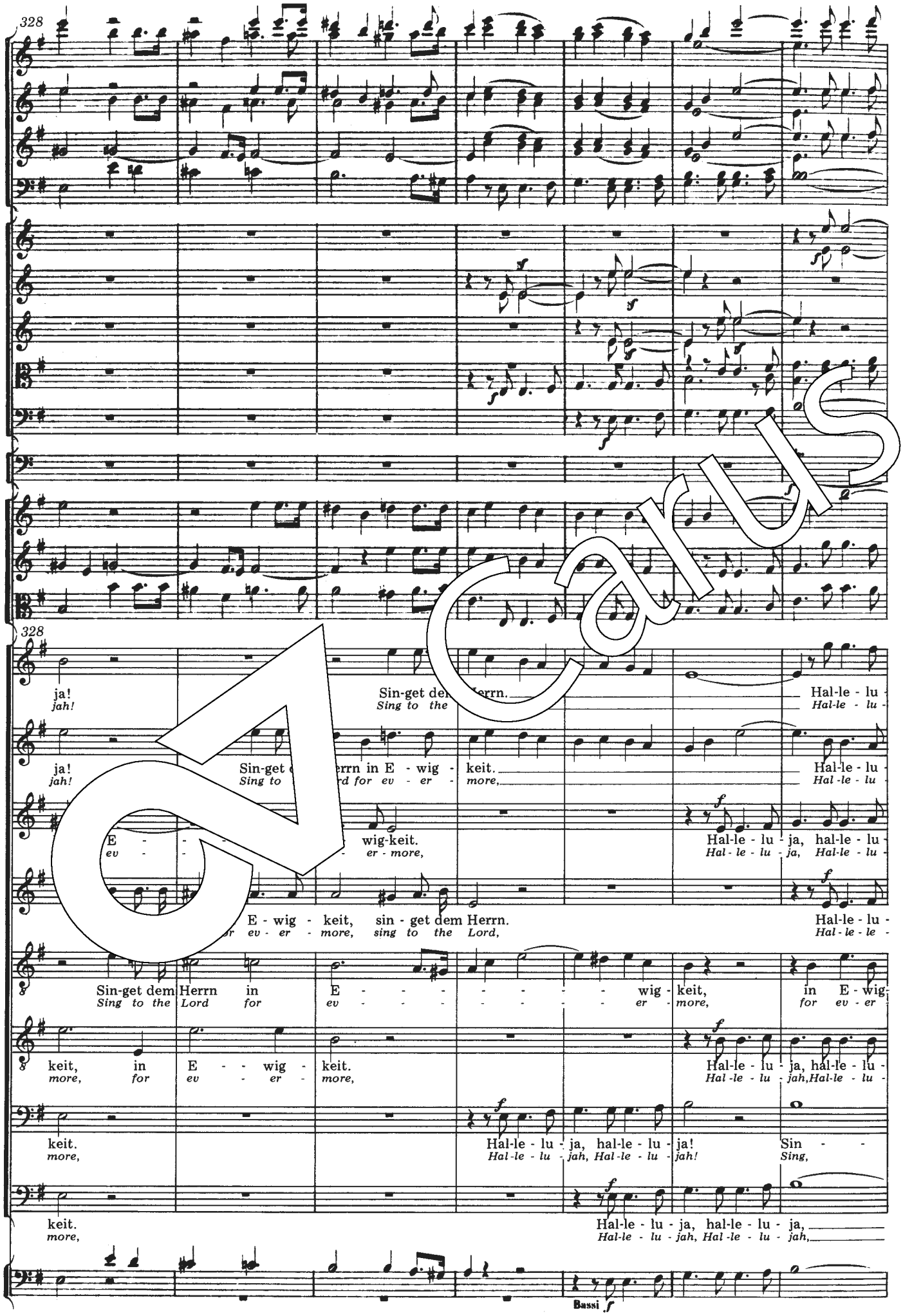
Carus


313
L
sven - - - - do - - - - al
in E-wig-keit, in wig- Hal-le-lu ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
for ev - er-more, er - m Hal-le- jah! Sing to the Lord for ev-er - more, sing to the
in E-wig-keit in wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem
for er - more, Hal-le - lu - jah!Sing to the Lord for ev-er - more, sing to the
ja! Sin- -wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit,sin-get dem
lu - jah! Sin ev-er - more. Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev-er- more, sing to the
t dem Herrn in E-wig-keit.Hal-le-lu - ja, hal- le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit,sin-get dem
o the Lord for ev- er-more. Hal -le-lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev-er- more, sing to the
E - wig - keit,dem Herrn in E - wig - keit. Sin-get dem Herrn in E-wig-keit,sin - get dem
ev - er -more,the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev- er-more,sing to the
E - wig - keit,dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit,sin-get dem
ev - er -more,the Lord for ev - er -more. Hal-le- lu - jah, Hal-le - lu - jah!Sing to the Lord for ev-er- more, sing to the
Herrn in E-wig-keit,dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -keit,sin-get dem Herrn in E-wig-keit,sin-get dem
Lord for ev - er-more,the Lord for ev - er - more, for ev - er - more,sing to the Lord for ev-er - more,sing to the
Herrn in E-wig-keit,dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit,sin-get dem
Lord for ev- er-more, the Lord for ev - er - more. Hal- le - le - jah, Hal-le- lu - jah! Sing to the Lord for ev-er - more,sing to the
sven - - - - do - - - - al

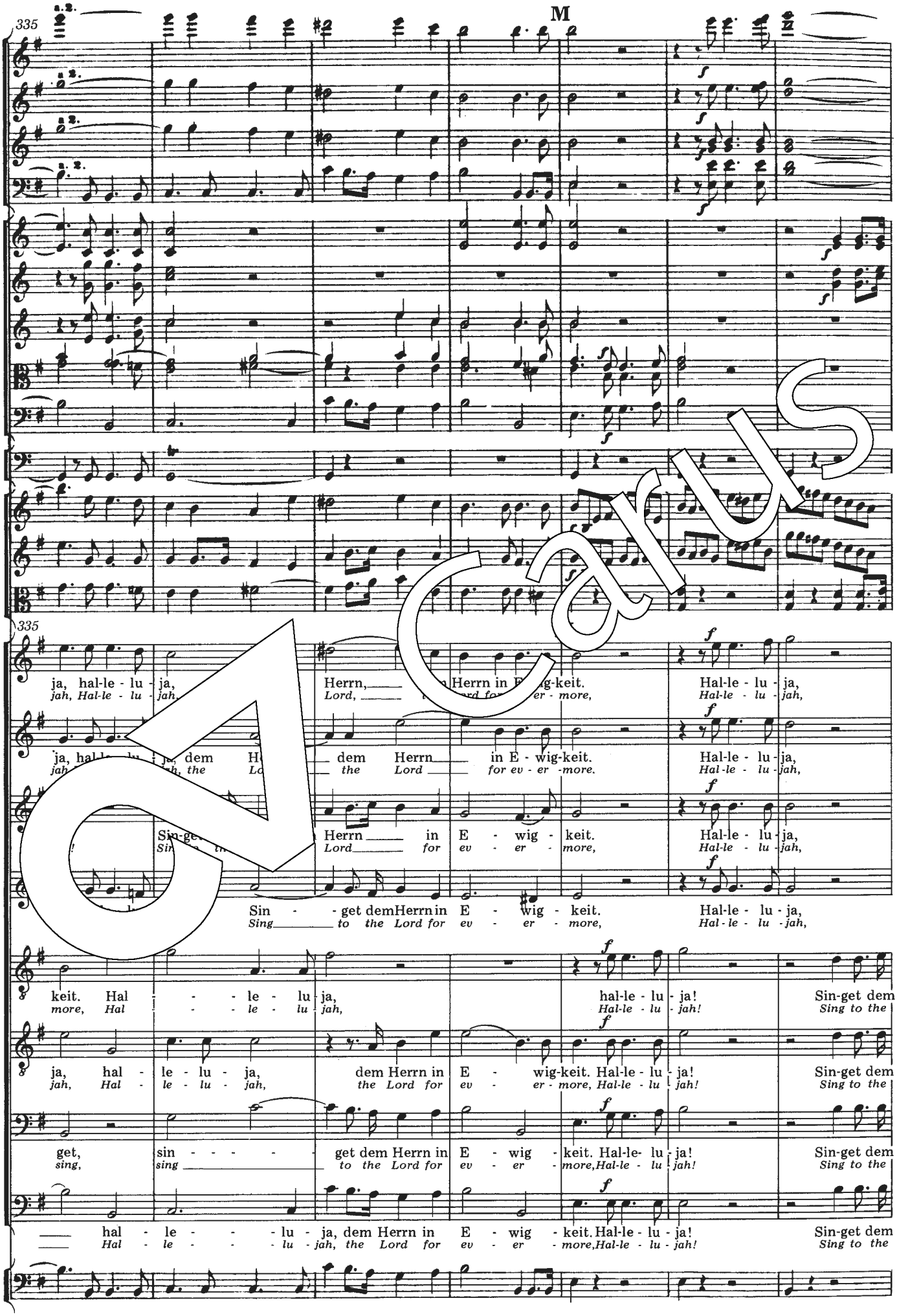
Carus


321
a. 2.
Herrn in E-wig - Hal - le - lu - ja, in E-wig-keit. Hal- le - - - lu -
Lord for ev - er Hal - le - lu - jah, for ev - er - more, Hal- le - - - lu -
Hal - le - lu - ja, hal - le - - - lu -
Hal - le - lu - jah, Hal - le - - - lu -
rn in E-wig - ke Hal-le - lu - ja, hal - le-lu - jah! Sin-get dem Herrn in E-wig-
d for ev-er - mo Hal-le - lu - jah, Hal - le-lu - jah! Sing to the Lord for ev - er -
dem Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
the Lord for ev - er - more, Hal -le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
Herrn in E-wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - wig-keit.
Lord for ev-er - more, Hal- le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er -more.
Herrn in E-wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin- get dem Herrn in E-wig -
Lord for ev-er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev-er -
Herrn in E-wig-keit, in E - - - - - - - wig-keit. Sin-get dem Herrn in E-wig -
Lord for ev - er - more, for ev - - - - - - - er -more, sing to the Lord for ev - er -
Herrn in E-wig-keit, in E - - - - - - - wig-keit. Sin-get dem Herrn in E - wig -
Lord for ev - er - more, for ev - - - - - - - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Carus


328
ja!
jah!
Sin-get dem Herrn.
Sing to the
Hal-le - lu -
Hal-le - lu -
ja!
jah!
Sin-get
Sing to
rrn in E - wig - keit.
rd for ev - er - more,
Hal-le - lu
Hal - le - lu
E - - -
ev - - -
wig-keit.
er - more,
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu -
Hal - le - lu - ja, Hal-le - lu -
E - wig - keit, sin - get dem Herrn.
ev - er - more, sing to the Lord,
Hal-le - lu -
Hal - le - le -
Sin-get dem Herrn in E - - - - - - - wig - keit, in E - wig -
Sing to the Lord for ev - - - - - - - er - more, for ev - er -
keit, in E - - wig - keit.
more, for ev - er - more,
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu -
Hal - le - lu - jah, Hal-le - lu -
keit.
more,
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
Sin - -
Sing,
keit.
more,
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja,
Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
Bassi

Carus


M
335
ja, hal-le - lu - ja, Herrn, Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja,
jah, Hal-le - lu - jah, Lord, for ev - er - more, Hal-le - lu - jah,
ja, hal-le - lu - ja, dem Herrn dem Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja,
jah, the Lord the Lord for ev - er - more. Hal-le - lu - jah,
Sin-get Herrn in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja,
Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah,
Sin - get dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja,
Sing to the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah,
keit. Hal - le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem
more, Hal - le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the
ja, hal - le - lu - ja, dem Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin-get dem
jah, Hal - le - lu - jah, the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu jah! Sing to the
get, sin - - - - get dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le- lu - ja! Sin-get dem
sing, sing to the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu jah! Sing to the
hal - le - - - lu - ja, dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja! Sin-get dem
Hal - le - - - lu - jah, the Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah! Sing to the

Carus

342

342

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig -
Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig -
Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig -
Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig -
Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

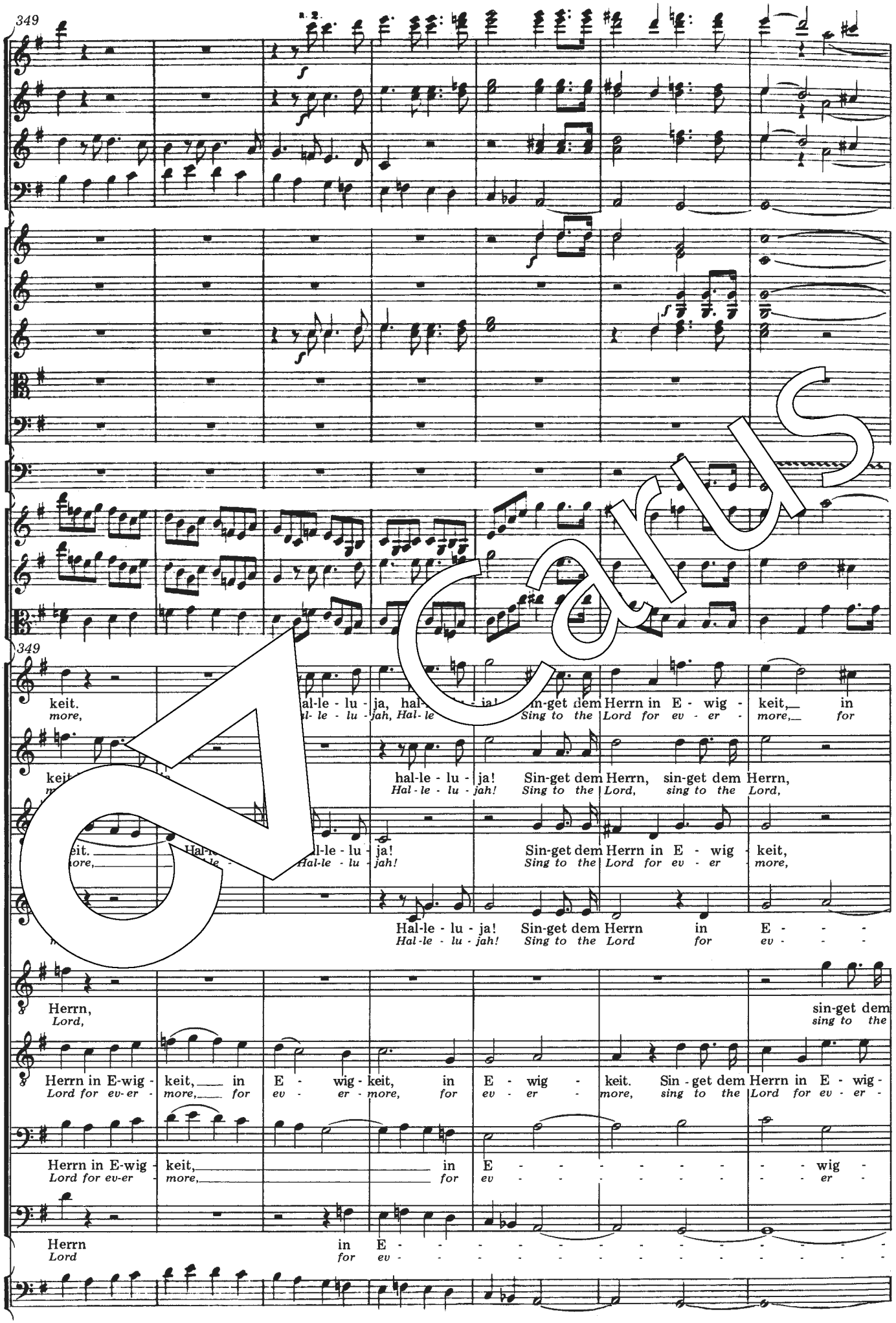
Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem
Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Herrn in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem
Lord for ev - er - more, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Herrn in E-wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem
Lord for ev- er - more, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Herrn in E-wig-keit. Hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, sin-get dem
Lord for ev-er - more, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the

Carus


349
keit.
more,
al-le - lu - ja, hal-
al- le - lu - jah, Hal- le
in-get dem Herrn in E - wig - keit, in
Sing to the Lord for ev - er - more, for
hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn, sin-get dem Herrn,
Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord, sing to the Lord,
l-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah!
Sin-get dem Herrn in E - wig - keit,
Sing to the Lord for ev - er - more,
Hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in E - - -
Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - - -
Herrn,
Lord,
sin-get dem
sing to the
Herrn in E-wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit. Sin - get dem Herrn in E - wig -
Lord for ev-er - more, for ev - er - more, for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -
Herrn in E-wig - keit, in E - - - - - - - wig -
Lord for ev-er - more, for ev - - - - - - - er -
Herrn in E - - - - - - - - - - - - - -
Lord for ev - - - - - - - - - - - - - -

Carus

356

N

356

N

E - wig - dem Herrn in E - wig - keit, in
ev - er sing to the Lord for ev - er - more, for

in E - w keit, in E - wig - keit, in E - wig-keit,
ev - e more, for ev - er - more, for ev - er -more,

sin-get dem Herrn in E - - wig - keit, sin-get dem
sing to the Lord for ev - - er - more, sing to the

- - - - - - wig - keit, in E - wig - keit,
- - - - - - - - er - more, for ev - er - more,

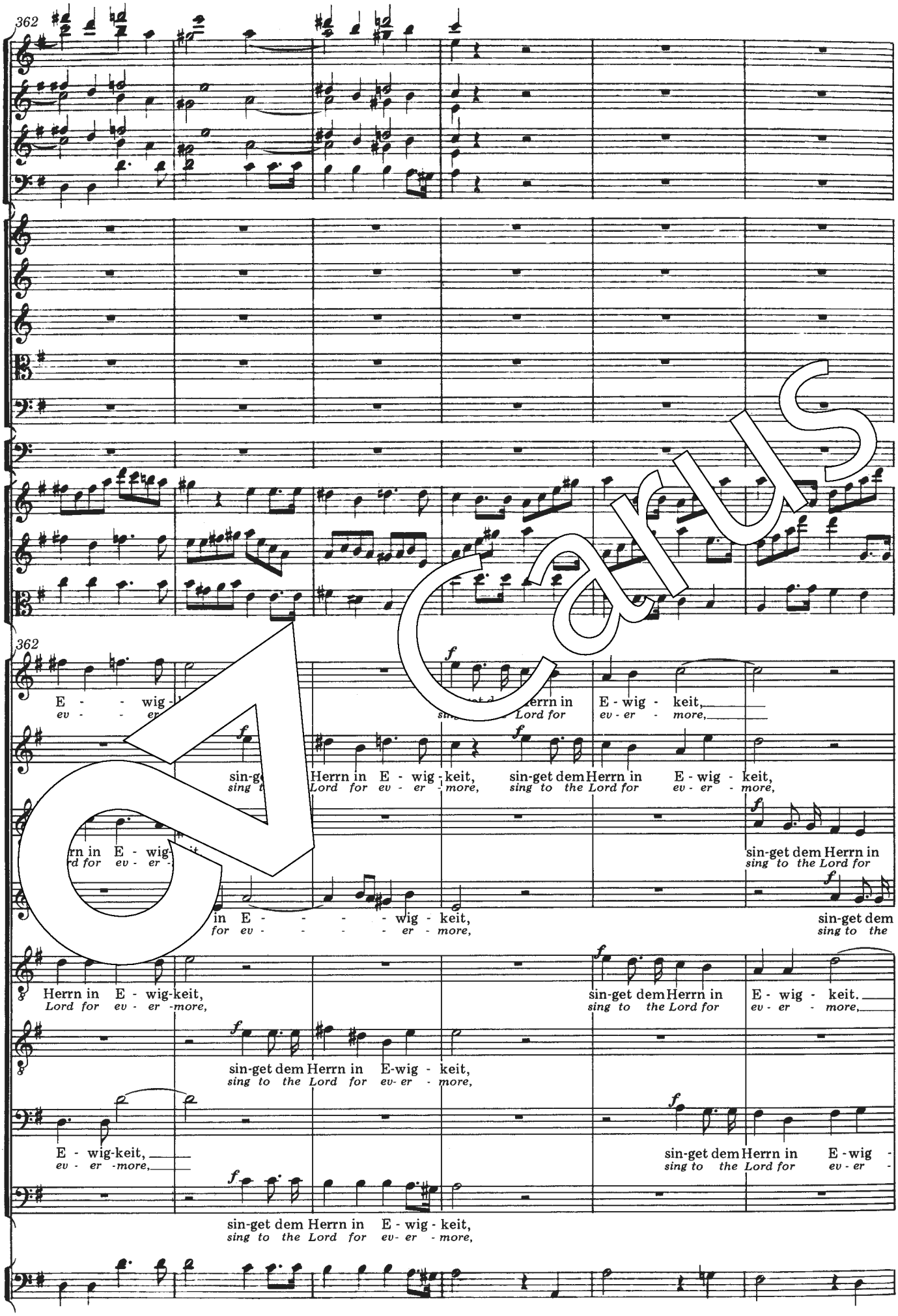
Herrn in E - wig - keit, in E - wig - keit, sin-get dem
Lord for ev - er - more, for ev - er - more, sing to the

keit, sin-get dem Herrn in E - wig - keit,
more, sing to the Lord for ev - er - more,

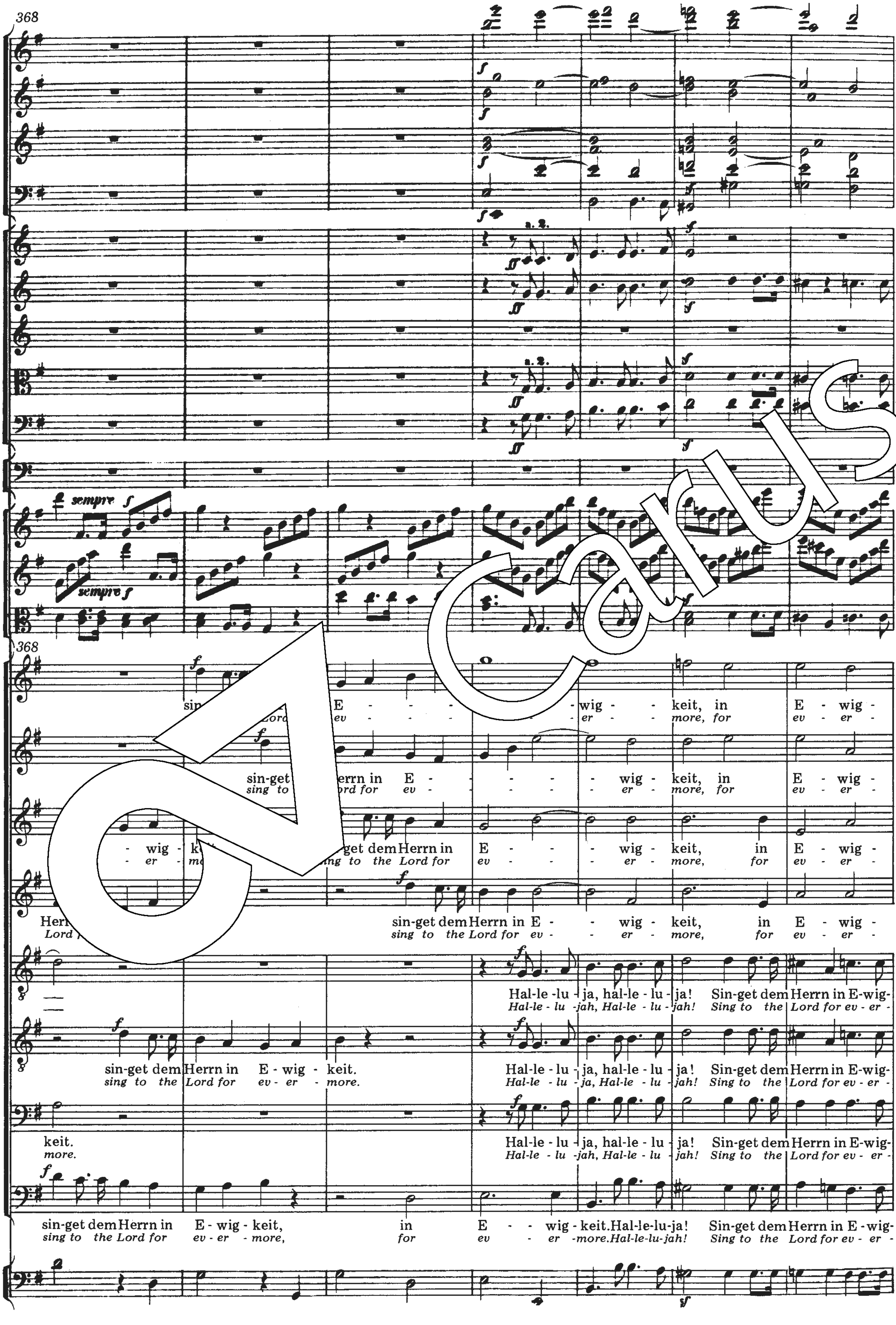
keit, sin-get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig - keit, in
more, sing to the Lord for ev - er - more, for ev - er - more, for

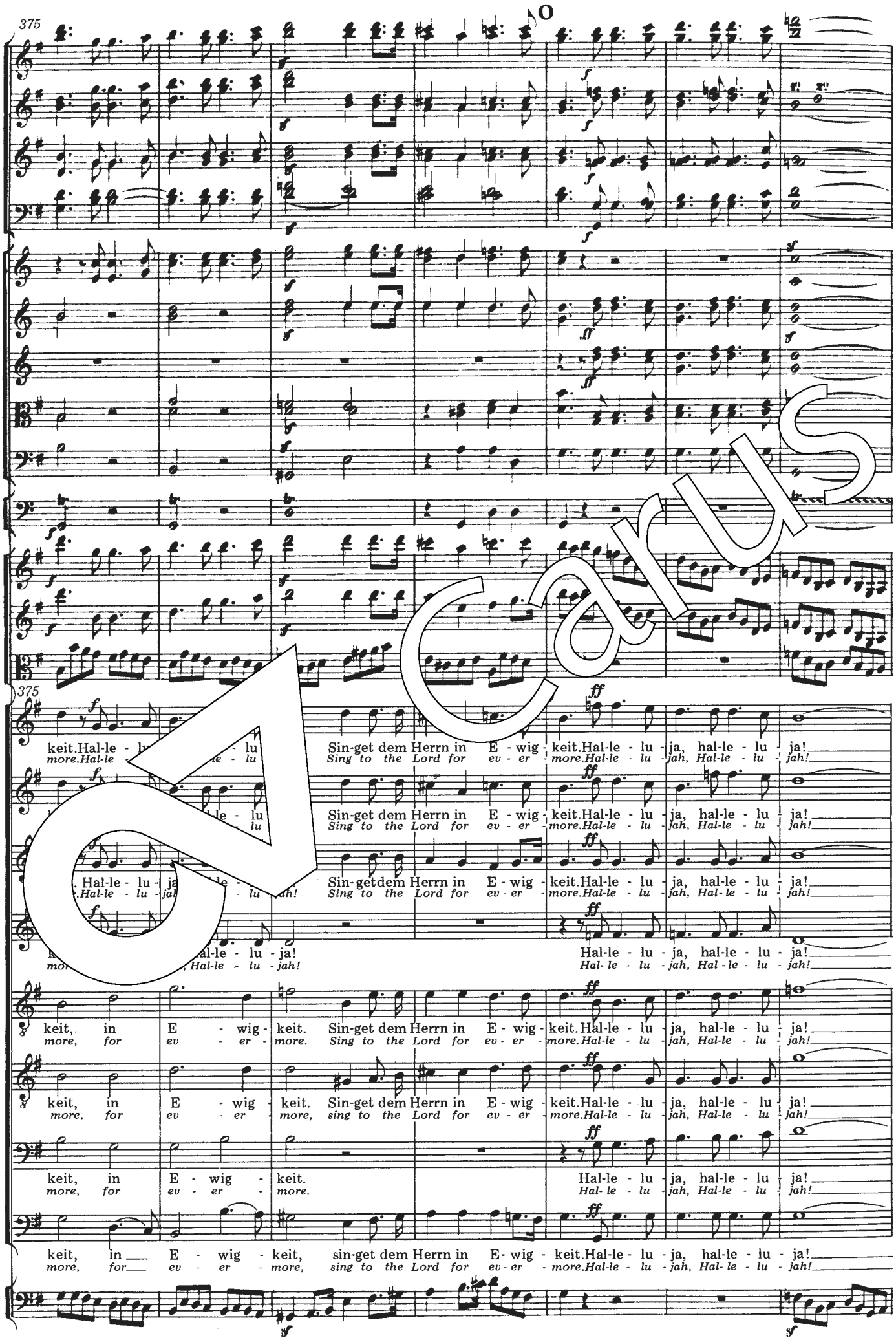
- - wig - - keit, dem Herrn in E - wig-keit,
- - er - - more, the Lord for ev - er - more,

Carus

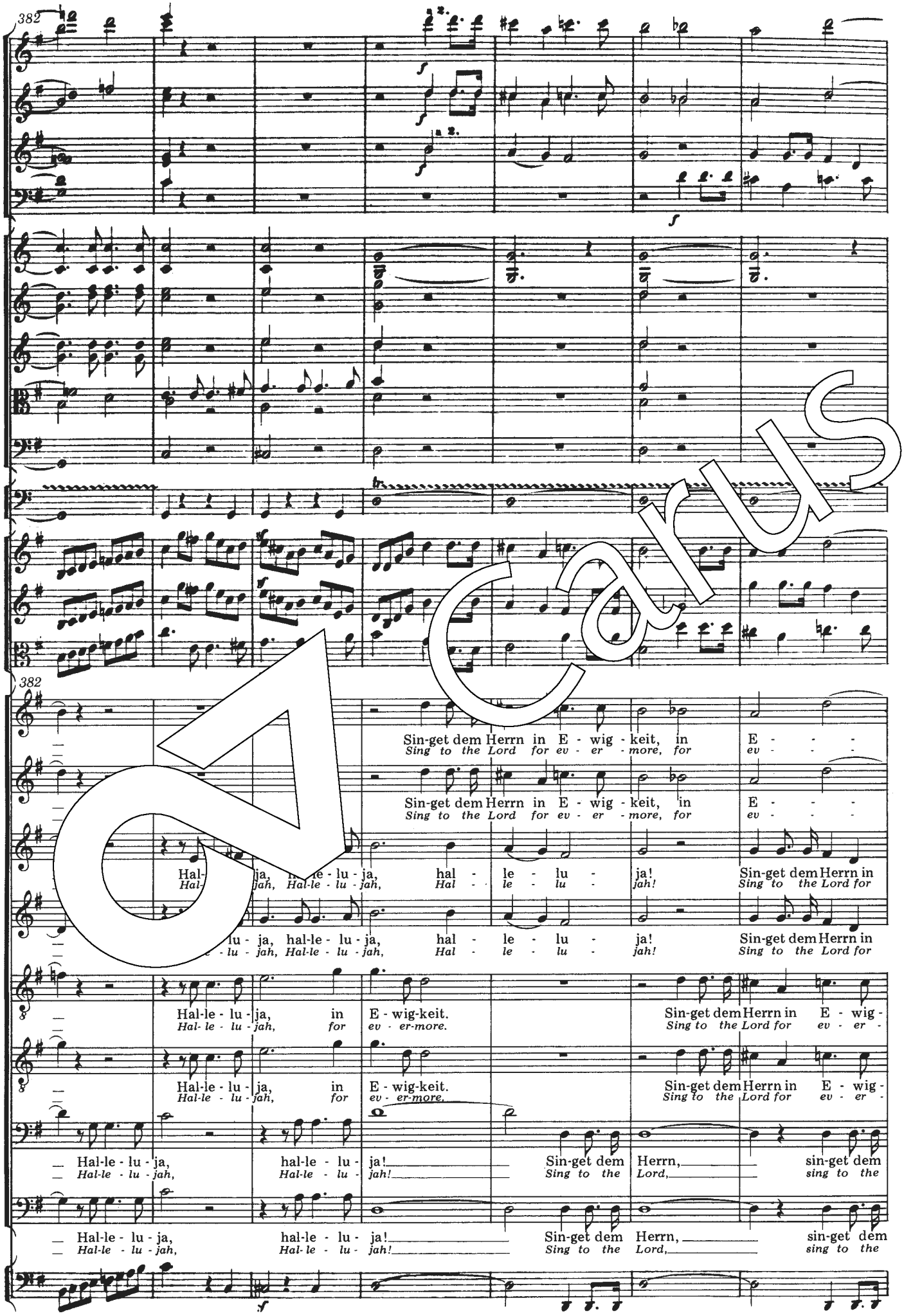

362
E - - wig -
ev - - er
Herrn in E - wig - keit,
Lord for ev - er - more,
sin-get dem Herrn in E - wig - keit,
sing to the Lord for ev - er - more,
sin-get dem Herrn in
sing to the Lord for
in E - - - - wig - keit,
for ev - - - - er - more,
sin-get dem
sing to the
Herrn in E - wig-keit,
Lord for ev - er -more,
sin-get dem Herrn in E - wig - keit.
sing to the Lord for ev - er - more,
sin-get dem Herrn in E-wig - keit,
sing to the Lord for ev- er - more,
E - wig-keit,
ev - er -more,
sin-get dem Herrn in E - wig -
sing to the Lord for ev - er -
sin-get dem Herrn in E - wig - keit,
sing to the Lord for ev- er - more,

Carus

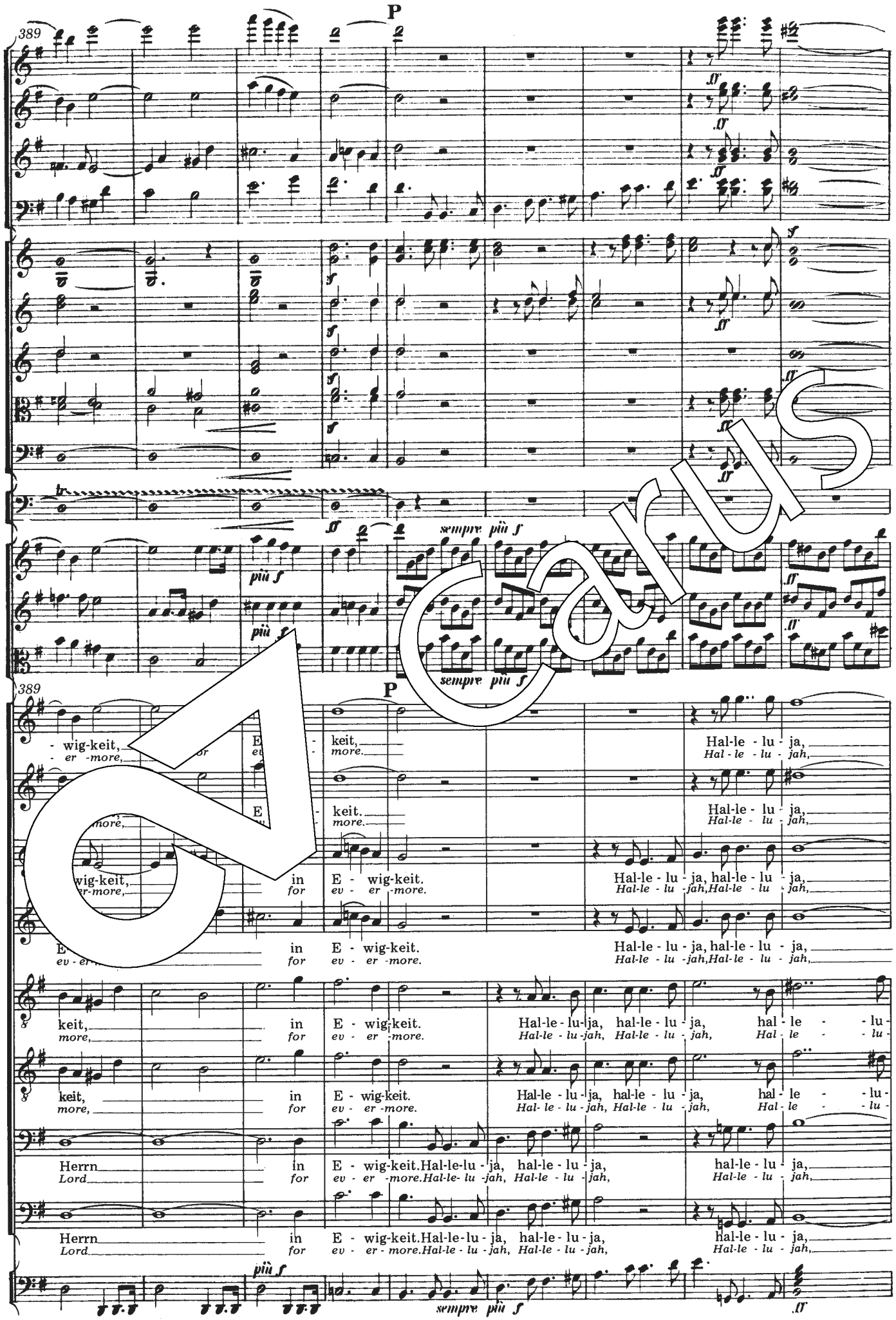

368
a. 2.
sempre f
f
ff
sin-get dem Herrn in E-wig-keit, in E-wig-
sing to the Lord for ev-er-more, for ev-er-
sin-get dem Herrn in E-wig-keit, in E-wig-
sing to the Lord for ev-er-more, for ev-er-
-wig-keit. Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, in E-wig-
-er-more. Sing to the Lord for ev-er-more, for ev-er-
Herrn in E-wig-keit. Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, in E-wig-
Lord for ev-er-more. Sing to the Lord for ev-er-more, for ev-er-
sin-get dem Herrn in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-
sing to the Lord for ev-er-more. Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah! Sing to the Lord for ev-er-
keit. Hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-
more. Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah! Sing to the Lord for ev-er-
sin-get dem Herrn in E-wig-keit, in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-
sing to the Lord for ev-er-more, for ev-er-more. Hal-le-lu-jah! Sing to the Lord for ev-er-
Carus


375
keit.Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more.Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!
Sin-get dem Herrn in E - wig - keit.Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
Sing to the Lord for ev - er - more.Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!
keit, in E - wig - keit. Sin-get dem Herrn in E - wig - keit.Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more, for ev - er - more. Sing to the Lord for ev - er - more.Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!
keit, in E - wig - keit. Sin-get dem Herrn in E - wig - keit.Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more, for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er - more.Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!
keit, in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more, for ev - er - more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!
keit, in E - wig - keit, sin-get dem Herrn in E - wig - keit.Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more, for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er - more.Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

Carus


382
Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, in E - - -
Sing to the Lord for ev - er - more, for ev - - -
Sin-get dem Herrn in E - wig - keit, in E - - -
Sing to the Lord for ev - er - more, for ev - - -
Hal- ja, hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in
Hal- jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for
lu - ja, hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin-get dem Herrn in
- lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for
Hal-le - lu - ja, in E - wig-keit. Sin-get dem Herrn in E - wig -
Hal- le - lu - jah, for ev - er-more. Sing to the Lord for ev - er -
Hal-le - lu - ja, in E - wig-keit. Sin-get dem Herrn in E - wig -
Hal-le - lu - jah, for ev - er-more. Sing to the Lord for ev - er -
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn, sin-get dem
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord, sing to the
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja! Sin-get dem Herrn, sin-get dem
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah! Sing to the Lord, sing to the

Carus


389
P
sempre più f
più f
389
P
- wig-keit,
- er -more,
E - keit,
more.
Hal-le - lu - ja,
Hal - le - lu - jah,
E - keit.
more.
Hal-le - lu - ja,
Hal-le - lu - jah,
wig-keit,
er-more,
in E - wig-keit.
for ev - er -more.
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja,
Hal-le - lu -jah,Hal-le - lu - jah,
E
ev - er
in E - wig-keit.
for ev - er -more.
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja,
Hal-le - lu -jah,Hal-le - lu - jah,
keit,
more,
in E - wig-keit.
for ev - er -more.
Hal-le - lu-ja, hal-le - lu - ja, hal - le - lu-
Hal-le - lu-jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu-
keit,
more,
in E - wig-keit.
for ev - er -more.
Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal - le - lu-
Hal- le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu-
Herrn
Lord
in E - wig-keit.Hal-le-lu - ja, hal-le - lu - ja,
for ev - er -more.Hal-le- lu -jah, Hal-le - lu -jah,
hal-le - lu - ja,
Hal-le - lu - jah,
Herrn
Lord
in E - wig-keit.Hal-le-lu - ja, hal-le - lu - ja,
for ev - er - more.Hal-le - lu -jah, Hal-le - lu -jah,
hal-le - lu - ja,
Hal-le - lu - jah,
più f
sempre più f

Carus

398

398

le - lu - n E - - wig-keit. Hal-le - lu-
le - lu - or ev - - er -more. Hal-le - lu-

E - - wig-keit. Hal-le - lu-
ev - - er -more. Hal-le - lu-

le - lu - ja, in E - - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal-
le - lu - jah, for ev - - er -more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal-

hal - le-lu - ja, in E - - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal-
Hal - le - lu - jah, for ev - - er -more. Hal-le - lu -jah, Hal-le - lu - jah, Hal -

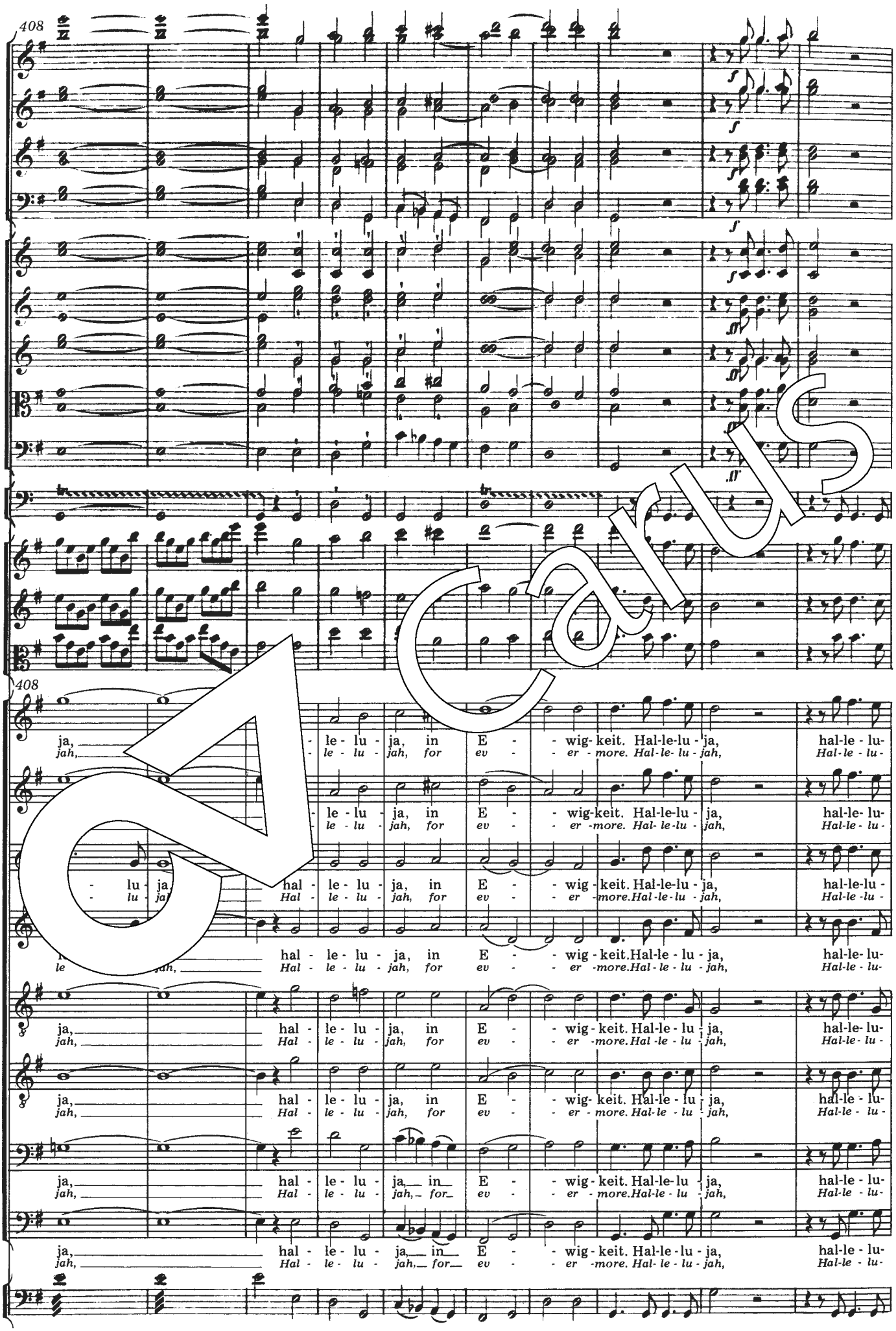
ja, hal - le - lu - ja, in E - - wig-keit. Hal-le - lu- ja, hal-le - lu - ja, hal-le - lu-
jah, Hal - le - lu - jah, for ev - - er -more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-

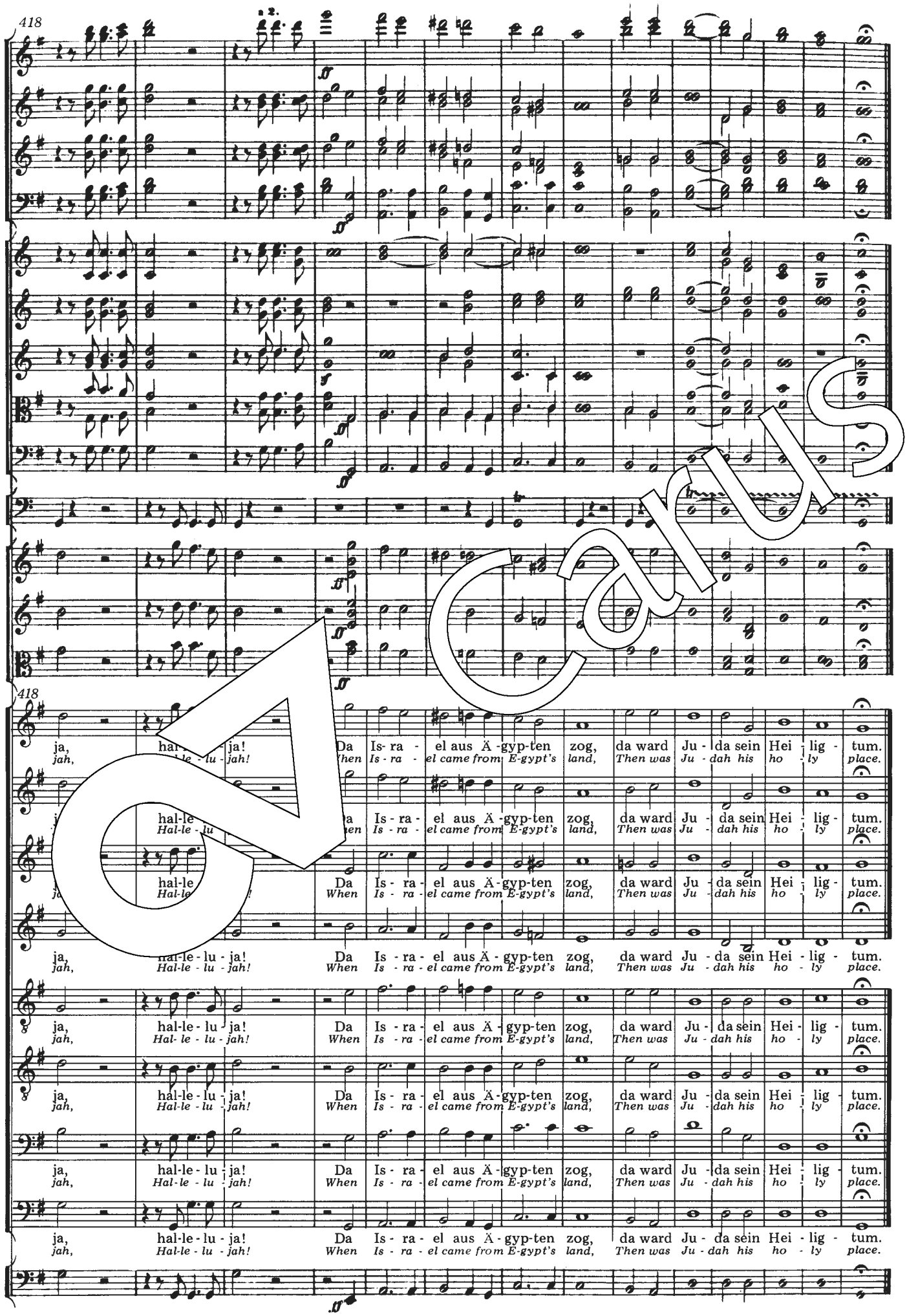
ja, hal - le - lu - ja, in E - - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal-le - lu-
jah, Hal - le - lu - jah, for ev - - er -more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-

hal - le - lu - ja, in E - - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu-
Hal - le - lu - jah, for ev - - er -more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-

hal - le - lu - ja, in E - - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu-
Hal - le - lu - jah, for ev - - er -more. Hal-le - lu - jah, hal-le - lu-

Carus


408
ja, le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le - lu-
jah, le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le- lu-
le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
- lu - ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le-lu -
- lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal-le - lu -
hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le- lu-
le - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal-le - lu-
ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le- lu-
jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal-le- lu -
ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu-
jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-
ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le - lu-
jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-
ja, hal - le - lu - ja, in E - wig - keit. Hal-le-lu - ja, hal-le - lu-
jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er - more. Hal- le - lu - jah, Hal-le - lu-


418
ja, hal-le-lu-ja! Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum.
jah, Hal-le-lu-jah! When Is-ra-el came from E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place.
hal-le-lu-ja! Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum.
Hal-le-lu-jah! When Is-ra-el came from E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place.
ja, hal-le-lu-ja! Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum.
jah, Hal-le-lu-jah! When Is-ra-el came from E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place.
ja, hal-le-lu-ja! Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum.
jah, Hal-le-lu-jah! When Is-ra-el came from E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place.
ja, hal-le-lu-ja! Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum.
jah, Hal-le-lu-jah! When Is-ra-el came from E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place.
ja, hal-le-lu-ja! Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, da ward Ju-da sein Hei-lig-tum.
jah, Hal-le-lu-jah! When Is-ra-el came from E-gypt's land, Then was Ju-dah his ho-ly place.

Carus